

Les Bisons en séries

— Page 43

Pour quatre Granbyens En motoneige à Matane

— Page 38

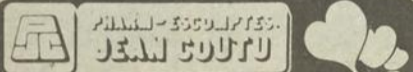
Voir ce qui ne se voit pas

— Page 22



Météo

ensoleillé avec passages nuageux et vent modéré, min. moins 15, max. moins 2. Dimanche: nébulosité croissante et neige.



on trouve de tout *même un ami*
158 PRINCIPALE GRANBY 372-6666

La Voix de l'Est

VOL. 46 — NO 220

Livraison domicile \$2.00 par semaine
Semaine: 30 cents — Samedi: 50 cents

SAMEDI-DIMANCHE

GRANBY
6 MARS 1982

DOR, DEP, LEGAL, DEPT
RENOUVEAU, 1111, NA
1111, 38, 1111, 1111
1111, 1111, 1111, 1111
1111, 1111, 1111, 1111
1111, 1111, 1111, 1111

Volé pour une 6e fois



photo Mario BEAUREGARD

**“C'est fini,
je laisse le
commerce**

— Page 8

La hausse des loyers fera mal

— Page 23

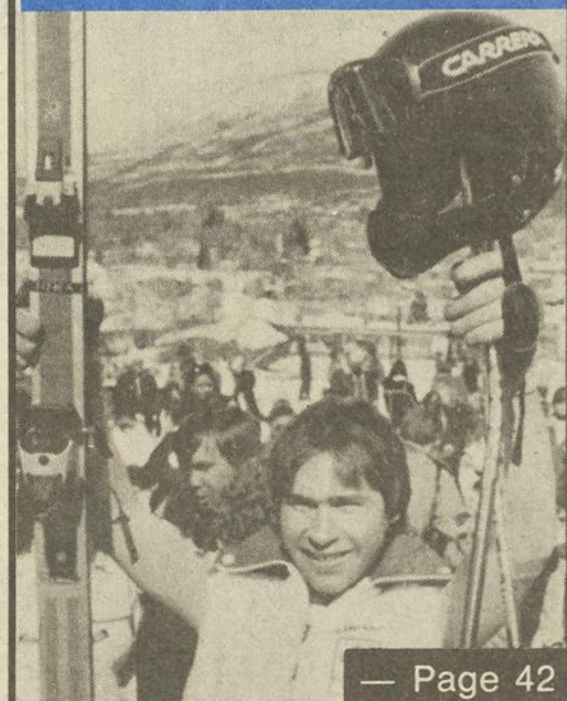
La prison ce n'est pas rose

— Page 19

Fini les faveurs à Waterloo

— Page 7

Podborski CHAMPION



— Page 42

Obtenez des RABAIS SENSATIONNELS

de \$300. à \$350.

sur les modèles
Mustang - Fairmont -
Granada - Pick Up - Bronco -
Econoline - Courier

Nouveau service de nuit
Pièces et service

81-82
AUTORAMA FORD
GRANBY - TEL. 378-4636

Une semaine déjà

La Voix de l'Est+ a déjà fait un bon bout de chemin dans le cœur de la population de Granby et de la région.

Et si l'on s'en tient aux nombreuses réactions des lecteurs et aux nouvelles demandes d'abonnement, le plus petit quotidien français d'Amérique est assuré d'un avenir grandiose.

Après une semaine consacrée aux conséquences de la crise économique et aux façons de s'en sortir, La Voix de l'Est+ entreprend aujourd'hui la publication

hausse moyenne du prix des loyers, certains propriétaires considèrent qu'un bon nombre d'entre eux pourraient très bien se retrouver dans la rue, avant la fin de l'année 1982.

Sous la plume de la journaliste Marie-Paule Villeneuve, La Voix de l'Est+ tente de tracer un portrait du marché du logement qui, espérons-le, pourra venir en aide à plusieurs de ses lecteurs.

Aujourd'hui, la Voix de l'Est+ c'est aussi la merveilleuse histoire de Françoise et Lucien Mailloux



par Guy Crevier

d'une série d'articles sur les conséquences des hausses du prix des loyers.

Certains d'entre vous recevront au cours des prochains jours, si ce n'est déjà fait, des avis d'augmentation qui pourraient résulter, pour les plus malchanceux, en une hausse d'environ 40 pour cent.

Pour les propriétaires de maisons multifamiliales, la situation n'est pas plus rose.

Car même si des spécialistes évaluent à environ 20 pour cent la

qui, malgré leur cécité, célèbrent leur onzième année de vie commune.

Sans parler de ces "véritables fous" de la motoneige que le journaliste Claude Bélisle vous présente dans une randonnée de plus de 2,000 kilomètres à travers le Québec.

La Voix de l'Est+ du samedi 6 mars c'est également une multitude de nouvelles d'actualité qui vous réservent de nombreuses heures de lecture agréable. •

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
assurance générale
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. **378-7945**

A ne pas manquer lundi:

Reflet d'une région
Une petite municipalité protégée par la "bonne Sainte-Anne"...



Photo Mario BEAUREGARD

A ne pas répéter

Alain Gazaille et Diane Cordeau viennent d'enrichir leur famille d'un troisième rejeton qui porte le nom de Robin. L'heureuse nouvelle a été accueillie avec joie dans la famille du chef de pupitre de la Voix de l'Est. Reste à savoir si Marie-Soleil et Julie seront toujours aussi heureuses après que leur père ait décidé de passer trois semaines avec elles.

Les policiers de Granby auraient décidé de faire appliquer sévèrement le Code de la route... c'est ainsi que Normand Fausse a écopé d'une contravention parce que la vitre arrière de sa voiture était recouverte de neige...

Lucien Ménard a interprété à sa façon le changement de La Voix de l'Est de grand format à format tabloïd... selon lui, le quotidien de Granby a tout simplement adopté le format du bulletin publié par le club Optimiste... c'est une façon de voir les choses...

Un péquiste "mange une claque"

par Donald CHARETTE

QUEBEC (PC) — "Il m'a pogné par la cravate et s'il y a quelque chose que je déteste c'est bien cela. Je lui ai dit de sortir de la Chambre s'il n'avait pas peur et j'ai ajouté: les pissous de ton genre c'est

ça qu'on fait avec dans mon comté, et je lui ai donné un bon coup de poing sur un oeil, je l'ai pas manqué".

C'est ainsi que le député libéral de Maskinongé, Yvon Picotte, relatait hier comment il en est venu, 24 heures plus tôt, à servir une

"claque sur la gueule" sur le parquet de l'Assemblée nationale à un autre élu, le député péquiste de St-Hyacinthe, Maurice Dupré.

L'incident est passé presque inaperçu puisqu'il s'est déroulé durant la période des questions sous la tribune qui

est réservée aux journalistes surplombant la Chambre.

Seul le journaliste du Journal de Montréal, qui était au cœur de ces événements, a assisté à la scène.

Un peu plus tôt, M. Picotte avait posé une question sur ce qu'il es-

time être une affaire de patronage et en se rendant prendre un café, il a engagé la conversation avec ce journaliste situé dans la tribune pour lui signaler qu'il s'agissait d'un beau "cas".

C'est alors que M. Dupré, dont le siège est situé tout près du fumoir, a échangé des propos aigre-doux avec M. Picotte.

Selon les différents commentaires recueillis hier, le député de St-Hyacinthe a ressorti

l'affaire des \$750,000. versés à la caisse électorale des libéraux. Piqué au vif, M. Picotte a lancé "ma cravate et mon veston à moi sont payés", faisant référence à l'affaire Claude Charron, et il s'est approché de M. Dupré pour l'inviter à s'expliquer en dehors de l'enceinte parlementaire.

C'est à ce moment-là que M. Dupré a saisi la cravate de M. Picotte... avec le résultat que l'on sait.

Le whip du gouvernement, Guy Chevrette, est rapidement intervenu pour calmer les esprits.

M. Picotte a mentionné vendredi qu'il comprenait la frustration des "backbenchers" péquistes mais qu'il en avait assez de leurs sarcasmes sur leur leader et des accusations de malhonnêteté. "Il va falloir que ça cesse" a-t-il dit.

Le député de l'Opposition, un gaillard de plus de 200 livres, est convaincu d'avoir frappé avec force M. Dupré.

Témoin de l'incident, M. Chevrette parle plutôt d'un "soufflet" et d'une petite claque du revers de la main.

"En fait, je parlerais plutôt d'une claque à main molle du bout des doigts.

Auberge des Carrefours
l'endroit où il fait bon se retrouver!
BUFFET
Samedi et Dimanche soir
Entrecôte de boeuf au jus servi à volonté.
S.V.P. réserver à l'avance **\$12⁹⁵**
AU BAR LA SERRE... DU NOUVEAU!
Musique rock, funky et reggie avec orchestre Américain. Nouvelle ambiance, nouveau décor.
En spectacle, Jeu, ven, sam soir le groupe **MAGNUM FORCE** orch. de couleur
111 Place Jean-Jacques Bertrand - Cowansville 263-7331

SPECIAL DE LA ST-PATRICK
Les 17-18-19-20-21 mars
Menu spécial à cette occasion
La table d'hôte
Entrée: Avocado farci ou crème aux fines herbes
Menu: Steak aux piments verts ou cotelettes d'agneau (vert pré)
Dessert: Plum pouding au kirsh ou tarte à la menthe ou parfait à la menthe
Spécial café irlandais \$4.00
Le tout pour **\$15.00** par personne
NB: Que nous apprécions une réservation faite à l'avance.
Nous servons toujours notre brunch le Dimanche
111 Place Jean-Jacques Bertrand - Cowansville 263-7331

AVIS
Le DR. MAURICE NOISEUX
désire aviser sa clientèle qu'à compter du 1 MARS, son bureau sera situé au
317 BOUL. BOIVIN.
Même numéro.
Tél: 372-5844

Quotidien 666 le Menu
355073
4-11-19-20-22-3
Complémentaire: 9

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	31
Commentaires	14
Culture	24
Décès	35
Décoration	XX
Economie	17
Jeux	36
Région	6
Roman	34
Sports	37
Voyage	28

Granby

Harvey Racine INC.
633 Dufferin, 372-5896

de Granby
c'est pas plus cher
qu'ailleurs à cause de
la qualité et du service

Parc Industriel

Ajout de 100 âcres d'ici 1984

GRANBY (GV) — La ville de Granby compterait d'ici à la fin de 1983 augmenter de plus de 100 âcres la superficie actuelle de son parc industriel pour être en mesure d'accueillir ne ou des industries d'envergure et ainsi être prête pour la reprise économique.

Les indices qui le font croire sont ombreux. Ainsi, un règlement décrétant l'augmentation de son fond indus-

Il reste que les plus gros montants seront consacrés à l'achat de terrains qui permettront une expansion assez appréciable du parc industriel, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur des limites de la ville.

La superficie du parc industriel est actuellement de 1,500 acres (dont 1,200 sont déjà desservis) déjà occupés dans une proportion de 60% par des industries. Même s'il reste 600

• \$560 injectés

riel permettra bientôt à la ville d'y injecter \$560,000 pour le porter à \$2,3 millions.

Cet argent ne servira pas seulement agrandir le parc industriel comme n. fait foi cet autre règlement qui révoit l'acquisition au coût de 160,000 de six terrains -dont la superficie varie entre 12,000 et 160,000 pieds carrés et qui totalisent un peu moins de six âcres-, situés dans des secteurs onés industriel, mais à l'extérieur du secteur du parc industriel. Il faut également souligner que la ville a des viées sur d'autres terrains du genre ont la superficie totale représente une vingtaine d'acres.

acres de terrain, l'espace disponible est délimité jusqu'à un certain point par les installations existantes réparties ici et là. Une centaine d'acres vierges supplémentaires donnerait à la ville un argument de poids dans le cadre de pourparlers entourant un projet majeur.

Options d'achat, promesses de vente et annexion sont des mots qu'on entend souvent par le temps qui court dans les corridors de l'hôtel de ville. L'an prochain, on les entendra de nouveau, mais les projets seront alors différents et le parc industriel aura déjà grandi.

Les tribunaux

Détention sous garde

Guy Millette, de Granby, devra attendre son enquête préliminaire derrière les barreaux.

Accusé de vol avec violence, le 22 janvier, à la Joubec, et du hold up du libre-service BP, le 28 du même mois, Millette s'est vu ordonner jeudi la détention sous garde par le juge Guy Gueust, lors de son enquête sous cautionnement. Le procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau, a indiqué à la Cour que l'accusé n'était au Joins-toi, une maison de transition, que depuis quelques mois quand le vol de la Joubec a été commis.

Rappelons que Jean-Yves Roy a déjà plaidé coupable en rapport avec ces deux vols, alors qu'il doit recevoir sa sentence le 18 mars.

Coup d'oeil

Canton: évaluation

Les citoyens du canton de Granby désireux de savoir comment le rôle d'évaluation "nouvelle génération" déposé à la fin de 1981 a été confectionné pourront rencontrer les évaluateurs de la firme Morin, Roy et Associés, de Granby, les 17 et 18 mars, au 398 de la rue Principale. Le bureau sera ouvert de 9 à 16 heures.

Marcheton

Le Corps de Cadets de la Marine 242 Granby organise avec la collaboration de la Ligue navale de Granby, un marcheton qui aura lieu le 12 mars 1982 à l'école St-Eugène de Granby. Les fonds recueillis serviront à l'administration du Corps de cadets et pour des activités spéciales telles que voyage culturel activités sportives, souper Noël, compétition de tir.

Le Canton répond aux propriétaires de maisons mobiles

"Payez vos taxes"

GRANBY (GV) — Bien qu'ils soient fortement touchés par la récente hausse de taxe décrétée à leur endroit, les propriétaires de maisons mobiles du canton de Granby devront en prendre leur partie et payer.

Tel est en substance le message que les autorités du canton ont transmis cette semaine à un groupe de propriétaires qui s'est plaint d'une augmentation de presque 100% de la taxe foncière, eux qui résident en fait sur des terrains loués.

Jusqu'à l'an dernier, il leur en coûtait \$72 (un tarif fixe) de taxe foncière pour habiter dans le canton. Cette année, ils sont taxés comme n'importe quel autre propriétaire de maison, c'est-à-dire à un taux de \$0.57 du \$100 d'évaluation. De ce fait, il leur en coûte maintenant environ \$140, si on inclue la taxe scolaire.

Leurs représentations ont surtout porté sur le fait qu'une telle augmentation était disproportionnée compte tenu des services offerts par la municipalité du canton. Ils ont donc demandé des explications.

ont augmenté, la municipalité devant se soumettre aux exigences de la loi.

En ce qui a trait aux services offerts par la municipalité, on a porté à leur attention qu'ils en bénéficiaient autant que tous les autres citoyens, à l'exception des opérations de déneigement dont la responsabilité incombe aux propriétaires des parcs de maisons mobiles, au nombre de quatre dans le canton.

Le conseil municipal leur a finalement suggéré de rendre visite aux évaluateurs du canton et de voir s'il y aurait possibilité, dans certains cas à tout le moins, de corriger certaines évaluations, seule avenue pouvant conduire à une éventuelle réduction de leur facture de taxe.

Il est ressorti par ailleurs que ce mouvement de contestation ou d'insatisfaction n'est pas étranger au fait que certains propriétaires de maisons mobiles auront cette année à déboursier beaucoup plus que prévu pour la location d'un terrain.

Réponse

En réponse à leurs doléances, le conseil municipal a fait remarquer qu'une telle augmentation découle en fait de la loi sur l'évaluation foncière, laquelle exige que tout bâtiment, y compris les maisons mobiles, soit évalué à 100% et taxé en conséquence. C'est donc par la force des choses que leurs comptes de taxe

Le sourire matinal

Un individu surgit d'un passage obscur:

— Ton argent ou je te brûle la cervelle

— Tirez, monsieur, de nos jours, on peut vivre sans cervelle mais pas sans argent.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

Conduisez à peu de frais!



à partir de: **\$5688.00**
transport en sus

Grâce à une remise de **\$300.00** du manufacturier

Prix régulier: \$5988.00
Remise: \$300.00
Qui dit mieux: **\$5688.00**

+ garantie de 2 ans ou 40,000 km ainsi que vérification périodique gratuite

+ remplacement de toute pièce soumise à l'usure, gratuitement; telle que: freins, bougies, courroies, amortisseurs, essuie-glaces, exception faite des pneus

Hâtez-vous.

l'offre se termine le 13

mars 1982

GRANBY **AUTORAMA** FORD
GRANBY - TEL. 378-4636

960 Principale Granby

Le 8 mars

par Marie-Paule Villeneuve
GRANBY — "Quelle que soit la façon, il faut fêter!" Le thème de la journée internationale de la femme incite

toutes les Québécoises à célébrer ce jour du 8 mars, qui, comme le rappelle la présidente du conseil du statut de la femme, Claire Bonenfant, ressemble étrangement à cette journée du 8 mars 1857 où les femmes descendirent dans la rue pour revendiquer le droit au travail.
 "Loin d'être une minifête des mères, rappelle le Conseil du statut de

Depuis 1857, symbole de la lutte des femmes

la femme, la journée internationale vient souligner la combativité des femmes à travers l'histoire et montrer que c'est dans la lutte contre toute forme d'exploitation que nous trouvons dans notre dignité."

Les femmes qui célèbrent la journée du 8 mars rendent hommage aux travailleuses qui ont lutté pour améliorer leurs conditions de vie et de travail.

Le 8 mars 1857, des travailleuses du textile sont descendues dans les rues de New York pour protester contre la journée de travail de 12 heures, les bas salaires et l'insalubrité de leurs lieux de travail.

A Montréal, de 1900 à 1908, les travailleuses du textile mèneront plus de 40 grèves. Dans certains cas, elles rentrent au travail sous la menace de l'armée. Le salaire moyen des ouvrières est de \$ 6 pour 56 heures de travail.

La journée internationale de la femme est officiellement reconnue en 1911 lors du congrès de la deuxième internationale socialiste qui se

déroule à Copenhague.

Les revendications reprennent au Québec en 1934 alors que les ouvrières de l'aiguille ferment 125 boutiques à Montréal: 12 arrestations. Cette date symbolise le début d'une longue lutte qui durera jusqu'en 1952.

A partir de 1974, la lutte s'étend aux autres secteurs de la société: enseignement, travail hospitalier, information. Les centrales syndicales préparent des manifestations pour la journée de la femme.

En 1976, 125 000 travailleuses du front commun, de la fonction publique et parapublique luttent contre la discrimination, revendiquent des congés de maternité et des garderies.

Une manifestation pour l'avortement libre et gratuit se tient en 1977 à la grandeur du Québec. Par la même occasion, l'Assemblée Nationale est saisie du manifeste "Nous aurons les enfants que nous voulons".

En 1978, le front commun des femmes de la FTQ, CEQ, CSN, orga-

nisent une journée de débat à Montréal: 6 000 hommes, femmes et enfants sont mobilisés.

Journée internationale des femmes.

A Granby, une fête est organisée par le groupe Information femme. Elle aura lieu dimanche le 7 mars à l'école Notre-Dame. La soirée commence à 18 h pour un souper communautaire, et un spectacle, monté par les femmes de Granby, suivra.

A Cowansville, une soirée récréative mis sur pied par les organismes féminins de l'endroit se tiendra à compter de 19 h 30 au 19 boulevard d'Avignon.

8 Mars fêté depuis 8 ans

Depuis le 8 mars 1974, des célébrations régionales organisées par les groupes de femmes, les groupes populaires et les syndicats ont lieu partout au Québec, pendant une semaine dans certains endroits. L'an dernier, 75 villes du Québec ont marqué la

EN SPECTACLE LES 5-6-7 mars

AU NID CONDOR
 1599 PRINCIPALE
 GRANBY

Le monde à l'envers



= 40
 = 29
 = 36
 = 6 1/2
 =

VICKY "VIC" ANDERSON

TOUJOURS 8 DANSEUSES ET 2 GOGO BOYS

L-9446

Restaurant

OPÉRA

BUFFET du dimanche soir
 à compter de 5.00 hres p.m.

MENU:

- Légumes frais
- Pommes de terre
- Rôti de boeuf au jus (servi à volonté)
- Table des salades
- Dessert

Pour réservation: \$11.95
 Tél: 293-4534

Bar salon

La Barrique

En vedette du mercredi au samedi soir incl.

MICHEL ANDRÉ

Organiste-guitariste

MOTEL LE PIGEONNIER

- 22 unités
- télévision couleur
- téléphone dans toutes les chambres

701 Principale O. Farnham
 Tél: 293-3666

RESTAURANT **OPÉRA** 666 Principale O. Farnham.
 Tél: 293-4534

L-9490

VOYAGES ORGANISÉS

par Le Club de l'Age d'Or de Granby

"DIVINE SARAH"

au Théâtre du Nouveau Monde
 Mardi le 9 Mars 1982

L'HEURE DU LUNCH à Sherbrooke avec
 Dominique Michel & P. Berri, le 24 mars 1982.

Pour informations:

378-9657 Georgette Jutras
 372-0479 Thérèse Gévy

L-9532

ADATÉ



- Confort
- Solidité

Viens te meubler
 directement du manufacturier

\$375.00 l'ensemble

Aussi meubles sur commande

L-9449

745 Vadnais, Granby
378-4669

Lundi au vendredi 9.00 à 5.00 hres

Service de la maison Notre Dame
 des Erables

Si c'est brisé...
 Nous réparons,
 Vous avez une idée,
 Nous fabriquons

J. REGINALD GRONDIN INC.

Atelier de bricolage
 Bois-Métal-Soudure

782-1er Rang Est 378-1543 Ste-Cécile de Milton
 P.S. nous ramassons et livrons.

L-9132

PAVILLON DU DETOUR
 Chemin Roxton-Granby

SAMEDI 6 MARS

DANSE SOCIALE

AVEC LES ERUPTIONS

SAMEDI 13 MARS

Souper fruits de mer et vin A VOLONTE \$26. p.p.

Réservation au plus tôt: 372-4016 - 372-2173

L-9614

(Réservation au plus tard 11 MARS)

CHARBONNEAU EXTERMINATION

Résidentielle - commerciale - industrielle



Extermination de toutes odeurs nuisibles et désagréables telles que:

animaux	Problèmes de
cadavre humain	vermines
fumée	rongeurs
huile	araignées
intérieur d'auto	coquerelles
mouffette	puces
toilette publique	fournis
	etc.

372-9494

Service de prévention pour ferme et institution.
 Travail effectué dans les 12 heures.

- Travail garanti
- Assurance responsabilité
- Vente de produits sur demande

135 St-Michel - Granby
 (siège social à Granby)

9653

Deux détenus chez les "Coeurs jeunes"

Par Geneviève TAVERNIER
GRANBY — Le mouvement des "Coeurs jeunes de la paroisse Sainte-Famille, a reçu, alors que la semaine du prisonnier bat son plein dans Granby, deux pensionnaires du Centre de réhabilitation de Waterloo accompagnés de l'aumônier de la paroisse, le Père Jean-Marc Pelletier, trinitaire. Roger et Jean-Yves, âgés respectivement de 40 et 42 ans, purgent de courtes sentences: Roger, pour la première fois, et il a reconnu que ce séjour à Wa-

terloo est dû à un problème d'alcool. Jean-Yves, pour la seconde, malgré son jeune âge. Son premier séjour en prison il l'a fait alors qu'il n'avait que 16 ans et il avait alors été dirigé sur une prison fédérale, à Laval.

Pourquoi ce retour derrière les barreaux pour ce très jeune adulte se sont demandé les Coeurs jeunes, personnes ayant toutes plus de 50 ans et qui auraient pu être parents ou grand-parents du jeune garçon?

"Ce n'est pas que j'aime la prison. C'est une histoire qui remonte loin. Dans ma famille on est neuf enfants, et je suis celui du milieu. J'ai toujours beaucoup admiré mon frère aîné. Je voulais faire comme lui... et voilà!"

Entraînement? Exemple? Une recherche de l'attention de son milieu? La drogue peut-être? Mais si l'emprisonnement est dû à un problème de boisson ou de drogue dans bien des cas, comme l'a souligné le père Pelletier, n'y a-t-il pas, sous-jacente, une cause beaucoup plus grave? plus profonde?

L'échange qui a suivi la messe a favorisé une rencontre beaucoup plus intense à l'occasion de parties de cartes auxquelles les deux visiteurs furent conviés: entre deux plis, le temps de la donne, on aborde, sans en avoir l'air, des sujets plus intimes... et on apprend ainsi que la femme, à la maison, et les petits, paient peut-être plus cher l'incarcération de l'homme que le concerné lui-même.

Pour ceux qui restent libres c'est la honte, la misère morale, les difficultés financières, la solitude et les pressions du milieu pour l'abandon du prisonnier sans considération pour les liens affectifs des intéressés.

Et une autre question pointe alors à l'horizon de la conscience sociale: l'incarcération est-elle la solution pour ramener les "déviant" dans le droit chemin ou la société ne devrait-elle pas rechercher des solutions alternatives pour panser ses plaies?

silencieux
Speedy DIT 378-4629
 muffler
 "Je m'occupe aussi des amortisseurs."
 No. 1100

Cégep de Granby Pas de grève

GRANBY (GV) — Aucune grève ne viendra perturber mercredi les activités du Cégep de Granby pour la bonne raison que seulement dix des cinquante collèges du Québec ont adopté une telle résolution.

L'association étudiante se conforme ainsi au voeu exprimé la semaine dernière par l'assemblée générale qui avait décidé de débrayer pour une journée à la condition qu'au moins trente Cégep québécois décident de faire de même.

Ce débrayage aurait permis aux cé-

gépiens d'aller à Québec pour protester contre les coupures budgétaires des gouvernements provincial et fédéral et accélérer l'adoption du programme d'études collégiales que prépare le ministère de l'Éducation.

"Il n'est pas exclu que des étudiants participent quand même à la manifestation. Mais en ce qui nous concerne, rien n'a été organisé en ce sens", a laissé entendre, hier, le secrétaire de l'association étudiante du Cégep de Granby, André Bousquet.

Coup d'oeil

A l'écoute des autres
 "L'homme n'est jamais aussi seul qu'au milieu d'une foule"

Des petits soupçons de printemps commencent à nous harceler et tout porte à croire que l'hiver sera condamné à plusieurs mois de détention... à moins d'un sursis!... Il faut regarder et goûter cette métamorphose, surtout cette année, avec le malaise économique et l'insécurité ressentie chez plusieurs d'entre nous. La nature est encore, je pense, l'élément le plus ressourçant lorsque l'on vit des situations pénibles pour ne pas dire dramatiques. Si on observe le dégel progressif, le soleil de plus en plus ardent, le gazouillement des oiseaux qui viennent nous annoncer l'arrivée de la belle saison tant attendue, on retrouve les énergies pour faire face à cette crise qui nous guette et pour essayer de découvrir en chacun de nous, la force pour créer des ressources afin de nous acquitter de nos responsabilités sociales, face aux plus démunis que nous.

Besoin du jour
 Un projet d'animation oeuvrant au Centre d'accueil Marie-Berthe Couture désire monter une petite bibliothèque pour les résidents de ce Centre. Pour ce faire, il fait appel à la générosité des citoyens de Granby en demandant d'offrir des livres usagés ou non, de lecture facile, traitant de divers sujets. (Les anciens romans sont toujours appréciés par nos personnes âgées).
 Vous pouvez communiquer avec Gisèle St-Hilaire à 372-8139., ou nous les faire parvenir au Centre Maire-Berthe Couture, 230, rue des Erables, Granby J2G 1K7, ou au 104, rue Toulouse, Granby J2G 7T8.
 Merci de votre précieuse collaboration.
 Centre de Bénévolat de Granby
 Mimi Duhamel, directrice

AVIS IMPORTANT
 Club Aramis Granby Inc.
 SAMEDI SOIR LE 6 MARS
SOIREE DES CANDIDATS
 DANSE AVEC ORCHESTRE RENOMME
 INITIATION DIMANCHE LE 14 MARS
 L-9287

Vous qui pensez construire ou rénover votre propriété.

Adressez-vous à:
CONSTRUCTIONS YVAN GAGNÉ (Les)
 Résidentiel - commercial - industriel

Inf: 1-514-539-2041
St-Joachim, Cté Shefford

L-9402

MEILLEUR PRIX EN VILLE
 Visez l'épargne, visez chez nous

CHEZ **V** Ventilation
S Santé
D Denis Enr.

12" 4 sorties \$160 / \$260 00 inst.
 12" 3 sorties \$145 / \$245 00 inst.
 12" entretient \$ 70 / \$120 00 inst.

Système de Maison Mobile
 1 Kit entretient \$55 / \$90 00 inst.
 Intérieur \$65 / \$115 00 inst.

SPECIAL: 2 Kit intérieur Pour = \$210 00 inst.

Système silencieux avec 2 sets de roulement à billes

Réglez vos Problèmes de Condensation Humidité Moisissure Air Givré (vitre) Fumée

TOUT LE SYSTEME SUR LE GALVANISE

Le confort avant tout!

L-9488
 263-5651

Super Cinérotique
 — 3 films — 18 ANS Adultes

Lèvres chaudes
 C'EST A VOUS COUPER LE SOUFFLE
 2 FILM
 HARD TO SWALLOW

Une Odyssée au-delà de l'imagination!
L'Odyssée érotique
 PLUS L'INITIATION d'Helene
 TOUS LES SOIRS 7h30-DIMANCHE 1h et 7h30
Cinéma LE PLAZA
 Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826
 L-9289

Dans la tradition des meilleurs films

LES UNS ET LES AUTRES
 UN SPECTACLE QUE VOUS N'OUBLIÉREZ JAMAIS!
 Admission Spéciale: \$5.00
 3 HEURES D'ENCHANTEMENT ET DE MUSIQUE!
 120 comédiens — 10.000 figurants — 200 danseurs
 UN FILM DE CLAUDE LELOUCH
 Dimanche p.m.: Les uns et les autres à 1:30
 Dimanche soir: Les uns... à 7:15
 Semaine: Les uns et... à 7:15
CINEMA 1

LE CHANTEUR
 Un film qui vous fera palpiter, chanter, applaudir même.
 NEIL DIAMOND
 est devenu le numéro un de la chanson en Amérique.
 L'histoire d'un homme déchiré entre sa famille et une femme qui croit en son talent.
 NEIL DIAMOND LAURENCE OLIVIER
 LUCIE ARNAZ
 AU MEME PROGRAMME
 LE PLUS SECRET DON ADAMS SYLVIA KRISTEL
 DES AGENTS SECRETS
 Dimanche: Le Chanteur à 1:30, 5:10, 8:50
 Le plus secret à 3:40 et 7:00
 Semaine: Secret à 7:15 - Chanteur à 9:00
CINEMA 3

LES GALERIES DE GRANBY
 378-4623

'Kramer contre Kramer'
 Dechire par le départ de sa mère, un enfant de 7 ans recapturé à vivre auprès d'un père qu'il connaît à peine...
 DUSTIN HOFFMAN
 MERYL STREEP
CINEMA 2

LE LAGON BLEU
 BROOKE SHIELDS
 CHRISTOPHER ATKINS
 Dimanche: Kramer à 1:30, 5:10, 8:50
 Lagon Bleu à 3:30, 7:00
 Semaine: Lagon Bleu à 7:15 - Kramer à 9:00
CINEMA 2

Double évasion

GRANBY (ML) — Deux individus qui purgeaient leur sentence au centre de réhabilitation de Waterloo ont pris la clef des champs, jeudi soir.

Il s'agit de Sylvain Martin, 20 ans, 6'2", 186 livres, cheveux bruns, yeux verts et de Daniel Leblanc, 19 ans, 5'9", 142 livres, cheveux bruns, yeux verts.

C'est au moment où les fonctionnaires du centre ont procédé au décompte, vers les 23h, qu'ils ont constaté l'absence des deux pensionnaires.

Les circonstances reliées à leur disparition n'ont pas été éclaircies par les autorités. "Ici, il est facile pour quiconque de prendre la clef des champs", a

expliqué un cadre.

Martin purgeait une peine de un an pour un vol par effraction et Leblanc avait reçu neuf mois pour vol qualifié.

On ignore si les deux fugitifs ont quitté ensemble le centre de réhabilitation. Un mandat de recherche a été lancé contre eux.

L'ASSURANCE-AUTO **Wawanesa**

C'est plein de bon sens!

À bien y penser, la plupart des véhicules autour de nous constituent pratiquement autant de menaces pour le nôtre.

À bien y penser, personne n'est à l'abri des accidents de la route.

C'est pourquoi, à bien y penser, l'assurance-auto Wawanesa constitue une solution pleine de bon sens.

Comparez pour voir!

Voyez le représentant Wawanesa le plus près de chez vous. Il vous parlera des nombreux avantages d'une assurance-auto Wawanesa. Et il vous parlera aussi de nos taux avantageux et de nos règlements rapides en cas de réclamation.

378-7171 

Pensez-y sérieusement: l'assurance-auto Wawanesa, c'est vraiment plein de bon sens.

Sans obligation! Postez ce coupon à l'adresse du bureau WAWANESA le plus près de chez vous. Notre représentant vous appellera pour vous donner le coût d'une assurance pour votre auto.

NOM _____
 ADRESSE _____
 VILLE _____
 CODE POSTAL _____ NO DE TÉLÉPHONE _____

Wawanesa
pour ne pas être seul à courir le risque.

GRANBY: 333, rue-Principale Tél.: 378-7171
Ouvert du lundi au mercredi de 9h. à 17h. Le jeudi et le vendredi de 9h. à 21h.

BAIE-COMEAU • CHICOUTIMI • DRUMMONDVILLE • GRANBY • HULL • JOLIETTE • MONTRÉAL • QUÉBEC • RIMOUSKI
ROUYN-NORANDA • SEPT-ÎLES • SHERBROOKE • STE-FOY • ST-JEAN • ST-JÉRÔME • TROIS-RIVIÈRES • VICTORIAVILLE

La région

L'eau de Sutton

Mesure sanitaire maintenu

SUTTON (JDB) — C'est à cause d'une pollution d'eaux souterraines que Sutton a alimenté son réseau d'aqueduc municipal en puisant dans le seau de Sutton, particulièrement contaminé.

"La municipalité a cru bon de prendre une mesure, souligne M. Yvan Tremblay, des Services de protection de l'environnement, à Sherbrooke, mais les analyses ont vite prouvé le contraire même si cet approvisionnement au ruisseau n'a duré que quelques heures, il a fallu désinfecter tout le réseau au chlore.

Comme ce ruisseau ne jouit d'une très bonne réputation, le ministère de l'Environnement n'a tardé à émettre un avis à l'effet que les résidents de Sutton qui s'approvisionnent au réseau municipal, devaient faire bouillir l'eau pendant 20 minutes avant de la consommer.

Cette mesure sanitaire était toujours en vigueur vendredi soir, et ne devrait être levée que le week-end prochain, en autant que les tests qui seront effectués en début de semaine donnent toute satisfaction.

Quant au maire de la ville de Sutton, M. Paul Deslières, il a confirmé que "le puits a été fermé et que, malencontreusement, on s'est servi de l'ancien réservoir de la montagne afin d'assurer aux citoyens une protection contre les incendies".

Le réseau a été traité au chlore et, d'après les analyses dont les résultats lui ont été communiqués vendredi midi, l'eau distribuée par le réseau serait "correcte". "Mais, par mesure de précaution, le ministère de l'Environnement a ordonné de maintenir l'ordonnance de faire bouillir l'eau pour quelques jours encore, jusqu'à ce que les résultats des tests de lundi soient connus, c'est le mercredi".

Le maire Deslières souligne que pour la population de Sutton, habituée à consommer une eau de qualité, l'imposition d'une telle mesure sans déconcerter un peu, "surtout, conclut-il, que si l'eau est polluée à son entrée dans le réseau, elle ne l'est plus à sa sortie. L'eau est, même actuellement, aussi bien traitée qu'à Cowansville".

Coup d'oeil

Information aux producteurs de petits fruits

Le bureau régional de Saint-Hyacinthe du ministère de l'Agriculture, des pêcheries et de l'Alimentation organise, mardi le 2 mars, une journée d'information pour les producteurs de la région intéressés à la production des petits fruits.

Cette journée aura lieu à l'Auditorium de l'Institut de technologie agricole et alimentaire, 3230 rue Sicotte, Saint-Hyacinthe.

Au cours des différents ateliers, il sera notamment question des framboisières, des fraisières, des méthodes de tailles, des fongicides, des assurances-récoltes, de la conservation, etc.

déblayage des cours à Waterloo

Justice pour tous

WATERLOO (GL) — La ville de Waterloo vient de rompre avec une tradition vieille de 10 ans au moins en décidant de ne plus déblayer, l'hiver, le stationnement privé situé aux abords du commerce "Central Cleaning".

Du même coup, le conseil a aussi mis un stop à la subvention versée au Centre commercial de Waterloo, soit une somme équivalente à environ 50% du total de sa taxe foncière.

Selon le greffier, M. René Bellefeuille,

Toutefois, étant donné que les commerces ont commencé à se multiplier sur la rue Foster, la ville a décidé de rendre justice à tous et d'arrêter de mettre l'équipement de Waterloo à la disposition de ce Centre commercial pour le déneigement du stationnement privé.

"Si on continue de le faire, il faudra le faire pour tous" a signalé le maire Dupuis, suggérant néanmoins qu'on cesse cette activité et ce, dès l'hiver prochain.

Cependant, la ville reste liée au magasin Continental avec qui elle a signé une entente de 15 ans pour le déneigement de son stationnement.

L'actuel conseil a réduit pourtant de 99 à 15 ans seulement cette entente qui avait été prise par un autre conseil en 1957. "C'est une façon élégante de s'en sortir" a expliqué M. Bellefeuille.

De son côté, Continental s'était engagé à rendre propre le stationnement en le recouvrant d'asphalte et en délimitant les aires de stationnement, engagement qui a été respecté.

Quant aux autres commerçants, ils devront désormais déblayer eux-mêmes leurs cours et stationnements et se verront automatiquement refuser une demande de remboursement des taxes foncières.

La nouvelle politique de déblayage entrera en vigueur dès l'hiver 1982-83.



Pas encore la fin

Eh oui, l'hiver n'est pas encore terminé. La neige et les bourrasques de vent des dernières heures nous l'ont rappelé une fois de plus, même si mars est arrivé. Plusieurs accrochages ont été signalés sur les routes de la région, mais aucun accident grave n'est venu assombrir une journée qui s'est terminée par un soleil radieux, au grand plaisir des déneigeurs qui n'ont pas travaillé en vain.

Photos Mario BEAUREGARD

TOXICOMANES

(alcooliques, etc.)

DOMREMY VOUS OFFRE BENEVOLEMMENT

SERVICES:

- A) Accueil, réadaptation, prévention, loisirs.
- B) Conseiller en toxicomanie.
- C) Désintoxication psychosomatique.

L'AIDE AUX TOXICOMANES NOTRE RAISON D'ETRE

Cordiale bienvenue à

DOMREMY

83-B rue Paré, Granby
(angle Ave. du Parc)
Tél.: 372-8775

— Bénévoles demandés.

Subventionné par



centraide
et F.O.B.A.S.T.

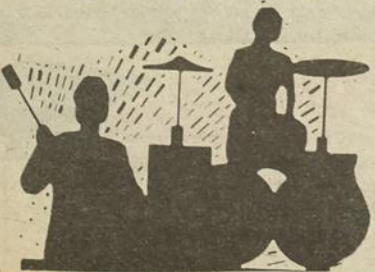
BAR SALON MILTON

Ste-Cécile-de-Milton 378-7023

VENDREDI-SAMEDI EN VEDETTE

"LES MARAUDEURS"

Orchestre de danse



L-8672



Pour le printemps, quatre styles de souliers plats dans un choix de plus de 6 couleurs

L-9685



LE CHATEAU

LA VOIX DE L'EST
DE LA MODE

(Centre de Granby)

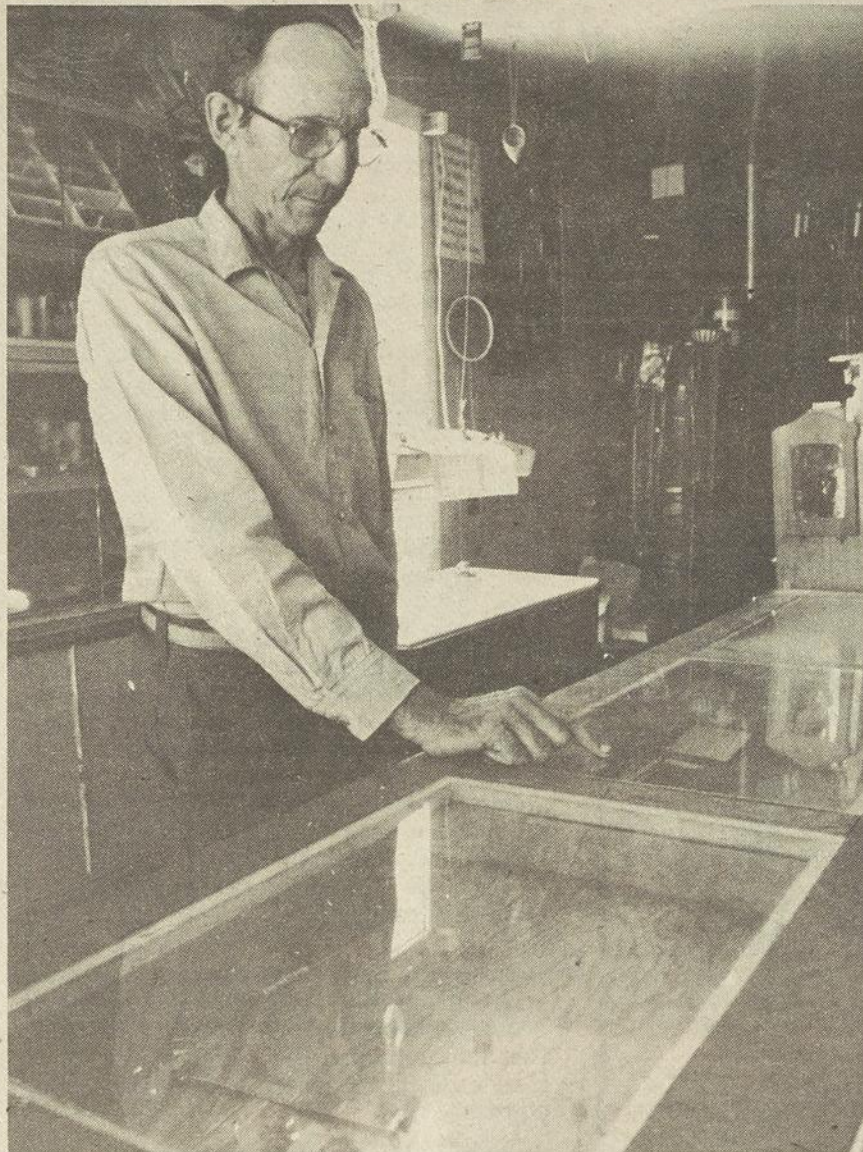


Photo Mario BEAUREGARD

Un comptoir vide qui le restera longtemps puisque M. Albert Racine a décidé de ne plus offrir de bijoux à sa clientèle, se contentant de réparer montres et horloges.

Albert Racine en a assez \$6,000 de bijoux volés et pas d'assurance

GRANBY (ML) — "C'est la sixième fois que je me fais voler. C'est fini le commerce, j'abandonne."

Albert Racine possède une petite bijouterie aménagée à même sa maison, à Sainte-Cécile de Milton. Et c'est en effet la sixième fois que la petite bijouterie est l'objet d'un cambriolage, mais cette fois-ci le coup est trop difficile à supporter: \$6,000 de bijoux volés à la pointe d'une arme, sans aucune assurance, "ça c'est mal".

Jeudi soir, vers les 19H, M. Racine et son épouse sortent de table. Soudain, apparaît dans l'entrée de la cuisine un jeune homme qui braque un arme dans la direction du couple. "C'est un hold-up, donne ton argent", se fait dire M. Racine.

L'intrus s'approche et dépose la pointe de son arme, dont le canon mesure quatre pouces, sous le menton de M. Racine qui tente alors de désarmer le voleur. Peine perdue, M. Racine bascule sur le réfrigérateur.

A ce moment, un autre complice fait son apparition dans la cuisine avec la fille de M. Racine qui était dans le salon. "Après avoir vidé mes poches, les deux voleurs, dont un était cagoulé, nous ont ordonné de descendre dans le sous-sol. Ils nous ont empoigné, sans nous blesser. Une fois dans le sous-sol, ils ont barré la porte avec le loquet et ils ont ajouté une chaise", explique M. Racine.

Par la suite, les deux individus ont eu beau jeu: ne leur restait plus qu'à dépouiller la bijouterie de ses bijoux dont plusieurs pièces en or.

Quand les malfaiteurs sont sortis pour rejoindre un troisième complice qui attendait dans un véhicule stationné un peu plus loin de la maison, M. Racine a alors ouvert la porte de sa prison. "C'était facile parce que la porte laisse un jeu. J'ai passé ma main pour défaire le loquet et j'ai aussitôt alerté la Sûreté du Québec."

Les enquêteurs de l'unité des crimes contre la personne — à qui le dossier a été remis — ont bon espoir de retrouver les trois malfaiteurs.

"Un témoin a vu le véhicule, une Buick skilark

bleue, deux portes. Et nous savons aussi qu'il y a de jeunes, âgés entre 18 et 20 ans. Selon la destination, ils pourraient être reliés à d'autres vols similaires qui ont eu lieu dans la région de Saint-Cinthe", explique l'enquêteur Jean-Guy Pilon.

Pour M. Racine, qui n'avait pas assuré ces bijoux, le commerce de bijoux est bel et bien terminé. "Maintenant, je ne ferai que réparer des montres et des horloges", conclut-il.

Survол

Au 15 mars

SAINT-PAUL — La dernière assemblée du conseil municipal de St-Paul a été ajournée. La séance poursuivra le 15 mars.

St-Paul a décidé de remettre des plaques souvenir que des prix en argent aux quatre premiers finissant au village au concours provincial des Villes et villages. "C'est mieux que d'offrir \$10 comme on faisait passé, explique le maire Réjean Malo. \$10, ça se dépense en un rien de temps, alors qu'une plaque permet au gagnant de se souvenir de son travail.

VENTE de FERMETURE



Boutique

NOUS DEUX

179A Principale Granby

30 à 70% REDUCTION

EXEMPLES

40%

REDUCTION
SUR STOCK
PRINTEMPS
/ETE.

70%

REDUCTION
SUR STOCK
AUTOMNE
/HIVER.

LOT DE
PANTALONS
Rég. \$32.
SPECIAL

9⁵⁰

seulement

LOT DE
GILETS
Rég. jusqu'à \$34.
SPECIAL

10⁰⁰

BLAZER
Choix couleurs
et grandeurs
Rég. \$92.
SPECIAL

27⁹⁵

Profitez dès maintenant du meilleur choix!

UN SYSTEME D'ISOLATION DE FENETRES REVOLUTIONNAIRES

Qui peut tripler l'efficacité de vos fenêtres actuelles

- Elimine le givre, la formation de glace et les pertes de chaleur jusqu'à 90%.
- Epargne jusqu'à 40% des coûts d'air conditionné.
- S'enlève facilement; aucun outil nécessaire.

ISOLATION ET CHAUFFAGE DE L'ESTRIE

RTE 202, Cowansville
TEL.: 263-5233
Magog: 843-4440
St-Jean: 346-0332

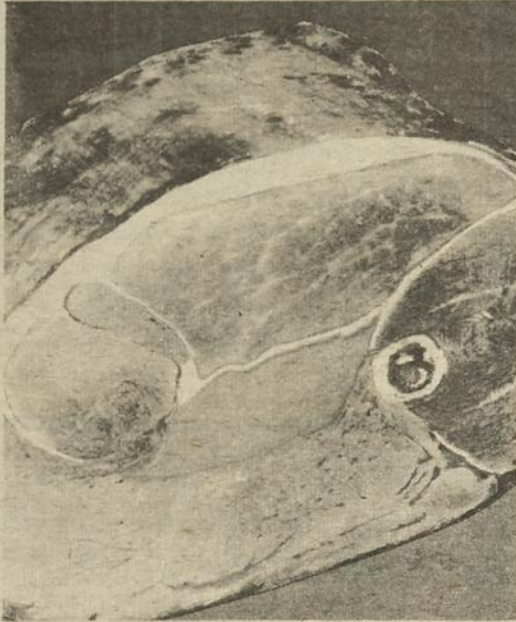
MAGNETITE®

Première fenêtre de sa classe... Obtient les meilleurs degrés.



NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER
LES QUANTITÉS!
SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU LUNDI 8 MARS AU
SAMEDI 13 MARS 1982.
DANS LES SUPERMARCHÉS DE LA RÉGION DE SHERBROOKE ET
GRANDY SEULEMENT.
LES PHOTOS DE CES PAGES NE SERVENT QU'À IDENTIFIER LES
MARQUES DÉPOSÉES. LE TEXTE PRÉVAUT EN TOUTE OCCASION.

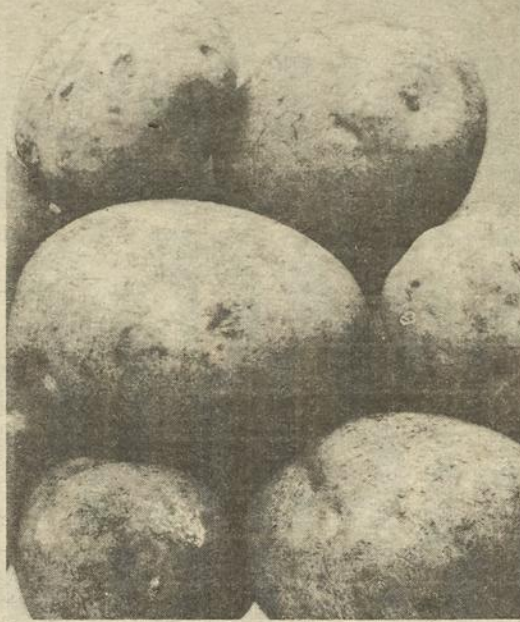
LES SUPERMARCHÉS
provigo



JAMBON DANS LA FESSE
PRÊT-À-MANGER, UN BOUT OU L'AUTRE
PROVIGO



BACON DÉCOUENNÉ
ROYAL



POMMES DE TERRE
CULTURE CANADIENNE
CANADA NO 1

2⁴⁰
kg **1⁰⁹**
LB

EMB. DE
500 g

1¹⁹

SAC DE
20 LB

1⁴⁹

**DES ÉCONOMIES
À PLEIN PANIER**



OEUFS FRAIS
CATÉGORIE A-GROS



SUCRE BLANC
GRANULÉ
ST-LAURENT



PEPSI COLA
ORDINAIRE OU DIET
BOUTEILLE CONSIGNÉE DE 750 mL

9582

LA
DOUZAINÉ **.99**

SAC DE
4 kg

2⁶⁹

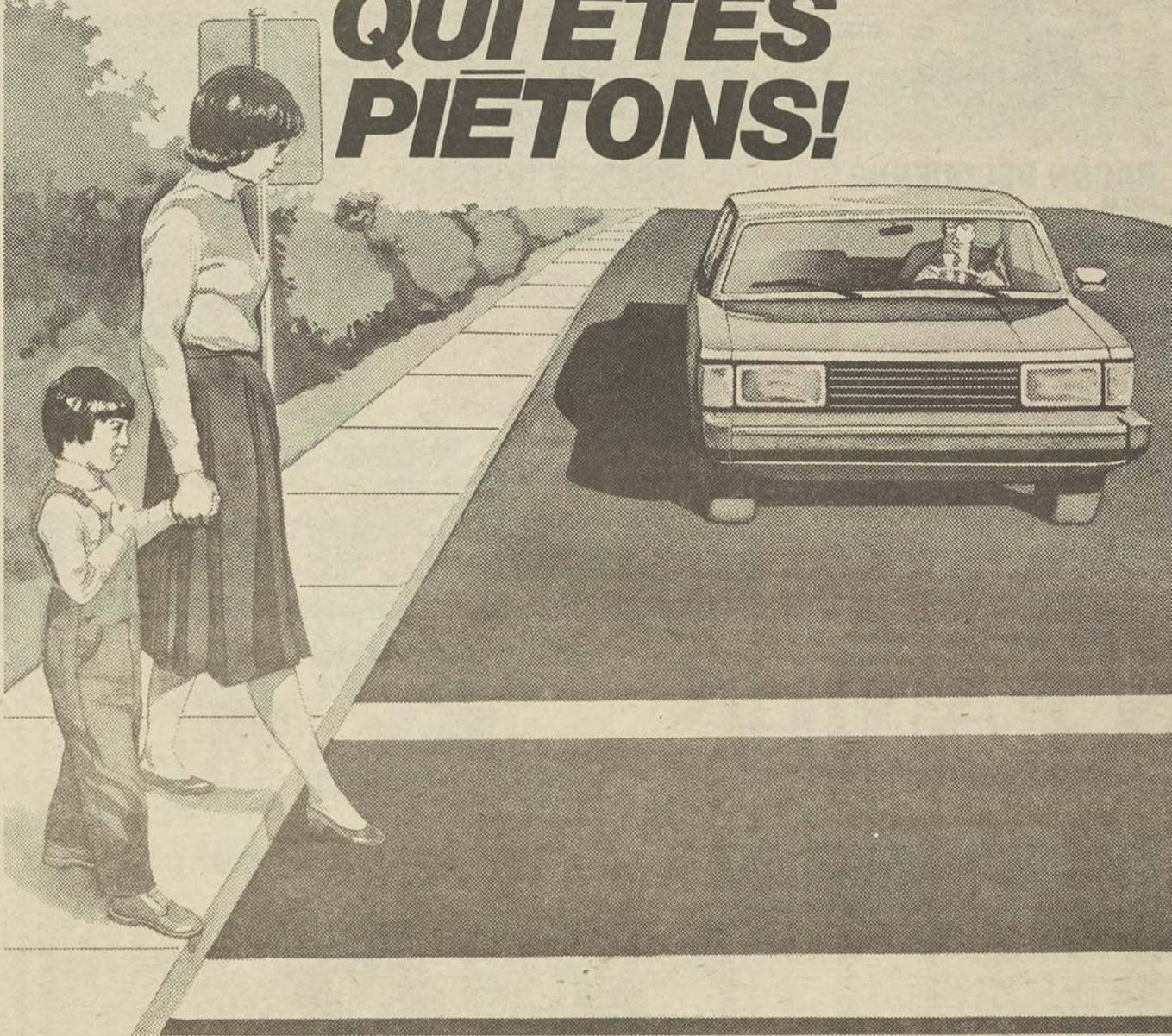
6
POUR

1⁹⁵

Rendez-vous à l'école St-Vincent de St-Césaire

Bercethon annuel des Chevaliers de Colomb

VOUS, QUI ÊTES PIÉTONS!



Depuis le début de l'année existe au Québec un nouveau Code de la sécurité routière. À première vue, vous êtes probablement tentés de penser que cela ne vous concerne pas. Au contraire! Comme piétons, vous êtes aussi appelés à participer activement à la sécurité routière, car la sécurité et la qualité de la vie sur les routes au Québec, c'est l'affaire de tout le monde.

Certains règlements du Code seront mis en application à compter du 1^{er} avril. Piétons, ces mesures vous concernent, les voici:

Droits et devoirs

Le Code de la sécurité routière établit un meilleur partage de la route entre les piétons et les automobilistes. Par exemple, à un passage pour piétons qui n'est pas situé à une intersection

contrôlée par des feux de circulation, un piéton doit, avant de s'engager, s'assurer qu'il peut le faire sans risque. Il lui est par ailleurs interdit de traverser une intersection en diagonale.

Lorsqu'une personne s'engage dans un passage pour piétons, le conducteur doit immobiliser son véhicule et lui permettre de traverser. Lorsqu'il n'y a ni intersection ni passage pour piétons, c'est le piéton qui doit céder le passage aux véhicules.

Amendes

Des amendes sont prévues tant pour les piétons (minimum 10 \$) que pour les conducteurs (minimum 25 \$) qui ne respectent pas les mesures du Code. Mais, somme toute, les meilleures règles qui puissent exister entre piétons et automobilistes demeurent la prudence et la civilité...

Si vous désirez plus de renseignements sur le Code de la sécurité routière, communiquez avec le Centre de renseignements de la Régie:
Région de Québec: 643-7620
Région de Montréal: 873-7620
Ailleurs au Québec: 1-800-361-7620



**BIEN
SE CONDUIRE
POUR MIEUX
VIVRE**

Régie de l'assurance automobile du Québec

par Jacques BERTRAND

ST-CESAIRE — Une vingtaine de personnes vont se bercer pendant 24 heures au cours du week-end pour les oeuvres des Chevaliers de Colomb de St-Césaire.

L'an dernier, le bercethon avait permis de recueillir \$6,000 tout en suscitant beaucoup d'intérêt. Claude Guillet, le Grand Chevalier du Conseil 2172, mentionne qu'environ 5,000 personnes ont rendu visite aux



M. Claude GUILLET
Photo: Mario Beauregard

berceurs l'an dernier. Lui et l'équipe dirigée par Pat Bienvenue espèrent encore plus de succès cette année. "On aimerait avoir \$8,000, même \$10,000", lance M. Guillet.

Le bercethon des Chevaliers s'entoure de plusieurs activités. Tout se passe à l'école St-Vincent. À 15 heures samedi, l'Oncle Pierre, président honoraire, présente les participants et inaugure le bercethon. Il y a soirée quelques heures plus tard et à compter de 8 heures le lendemain, tout le monde de réunit à nouveau pour le déjeuner. Un service de garderie est prévu. On sert les enfants d'au moins de 12 ans gratuitement.

À l'extérieur, à midi trente, débute la parade du bercethon, avec quelques chars allégoriques, et à 14 heures, la troupe Les Voltigeurs présente un spectacle de gymnastique à l'école. Le bercethon se termine à 16 heures, par le tirage de deux berceuses. Le 13 mars, à la Salle Horizon les Chevaliers tiendront la soirée de remise des trophées.

Les Chevaliers de Colomb consacrent les recettes de leur bercethon annuel à plusieurs activités. L'an dernier ils ont notamment voué \$500 à la réparation du toit de l'église, donné \$350 pour du patinage artistique, et \$200 à une équipe de ballon-balai.

Carrière et professions

ASSISTANT CONTROLEUR

Au siège social d'une compagnie manufacturière avec filiale au Canada et aux Etats-Unis.

Un poste de chef de service de la comptabilité/assistant contrôleur, est disponible pour un candidat possédant les exigences suivantes:

- 5 ans d'expérience en comptabilité et supervision, désignation comptable (RIA, CGA, CA.) B. Comm. ou équivalent.
- Personne mature ayant travaillé dans un environnement informatisé.
- Parfaitement bilingue.
- Autonome.

LES AVANTAGES:

Possibilités d'avancement, salaire à discuter, ce poste est disponible immédiatement.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 22 mars à la:

COMPAGNIE MINER LTEE.

C.P. 279,

Granby, Qué. J2G 8E5

L-8793 a/s Directeur du Personnel

GÉRANT SUPERMARCHÉ

Le Club Coopératif de consommation Davignon ouvrira sous peu à Cowansville un nouveau supermarché d'alimentation sous la bannière NUTRI-PLUS.

Qualifications:

- * Connaissances des opérations de détail d'un supermarché d'alimentation, particulièrement des départements de viande fraîche, et des fruits et légumes.
- * Connaissances de l'administration générale,
- * Bilingue de préférence,
- * Disponibilité immédiate,
- * Salaire et avantages à négocier.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 12 mars 1982 à:

Maurice Lamontagne, président

301, rue Miltimore,

R.R. 1, Cowansville, Qué.

J2K-3C6

Toutes demandes seront traitées confidentielles.

L-8792



AUX VRAIES AUBAINES

Qualité - Variété - Bas prix

850 rue principale,
Granby

SPECIALS DU LUNDI ET MARDI

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

FROMAGE DE BEAUCE

"LE TARTINE"

fromage à tartiner
500 gr.

1 88

COTELETTES DE PORC FRAIS

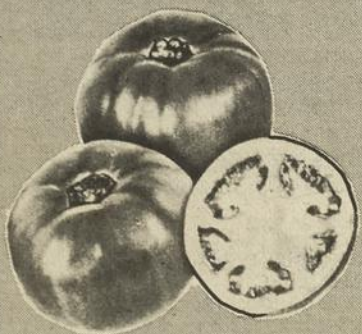
emballage économique



kg **3⁹²**
lb **1⁷⁸**

TOMATES ROUGES

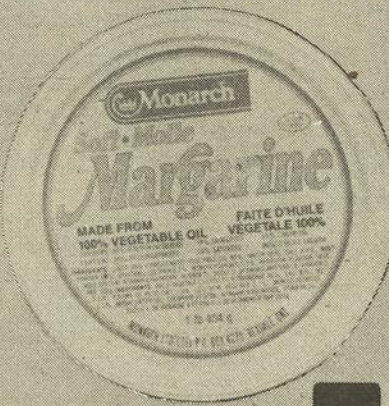
Importées du Mexique
grosseur 7 x 7



kg **1⁰⁸**
lb **.49**

MARGARINE MONARCH

faite d'huile de maïs



100% pur
Prix rég. 1.51

SPECIAL

.88

A COMPTER
DU 8 MARS
NOUS
SERONS
OUVERT
LE LUNDI

Samedi le 6 mars seulement
obtenez

\$ 1 25

DE REDUCTION
sur le produit inclus
dans ce coupon

POULET FRIT PANE

boite de 2 lb

9 morceaux et plus
Aliments Louis

A COMPTER
DU 8 MARS
NOUS
SERONS
OUVERT
LE LUNDI

La Bible... au téléphone

GRANBY(GT) — Donner un peu d'espoir et de vérité, tel est l'objectif visé par un nouveau service téléphonique qui vient d'être mis sur pied dans la région. Connu sous le nom de La Révélation, il s'agit d'un message enregistré de trois minutes sur des passages bibliques, message qui pourra être entendu par simple composition d'un numéro de téléphone.

Pour M. Claude Roy, de Granby, res-

ponsable de l'enregistrement de ces messages, qui sont diffusés en collaboration avec l'Église évangélique, il s'agit de rejoindre les gens là où ils se trouvent, au moment qui leur convient, afin de leur faire découvrir les vérités fondamentales contenues dans la Bible. "Il est surprenant, dit-il, de constater comment les gens se font une fausse idée de la Bible. Ils pensent que c'est compliqué, que ce

n'est pas abordable." Pour rejoindre La Révélation, il suffit de composer 243-0465, alors que le message enregistré pourra être entendu. A chaque semaine, un nouveau passage choisi de la Bible y sera enregistré.

Ceux qui aimeraient obtenir plus d'information à ce sujet peuvent s'adresser à La Révélation, C.P. 731, Granby, J2G 8W8.

Coup d'oeil

Nouveaux locaux

ST-JEAN — La Sûreté du Québec, détachement de St-Jean, occupe, à compter d'aujourd'hui, de nouveaux locaux. L'écouade a en effet quitté ses bureaux du 3 boulevard du Séminaire pour emménager dans une bâtisse toute neuve, située au 8 boulevard Industriel, à proximité du nouveau centre d'achats. Le numéro de téléphone demeure inchangé, soit 348-6161.

Publi-reportage :

Les analyses énergétiques à domicile ÉNERGAIN QUÉBEC s'efforce de réduire la période d'attente

ÉNERGAIN QUÉBEC, le Programme d'amélioration énergétique des habitations du Québec, remporte un vif succès depuis son entrée en vigueur le 15 octobre. Quatre mois après le début des activités d'ÉNERGAIN QUÉBEC, Hydro-Québec a déjà reçu plus de quinze mille demandes d'analyses énergétiques.

Ce grand nombre d'inscriptions, ajouté à la période de rodage propre à tout programme d'envergure, ont empêché Hydro-Québec de répondre avec la rapidité souhaitée aux demandes des consommateurs. Sous ce rapport, l'objectif immédiat d'ÉNERGAIN QUÉBEC est de réduire à six semaines la période d'attente entre la réception de la demande et la visite du représentant à domicile.

Buts et conditions d'admission

ÉNERGAIN QUÉBEC, en vigueur pour huit ans, poursuit un double but : fournir une assistance technique et une assistance financière aux propriétaires et aux locataires intéressés à améliorer le rendement énergétique de leur logement. Ces deux formes d'assistance permettront de diminuer de 32 % en moyenne la consommation d'énergie dans un million de logements, si les travaux recommandés par ÉNERGAIN QUÉBEC sont exécutés. Comme il est matériellement impossible de visiter, à court terme, un aussi grand nombre de logements, ÉNERGAIN QUÉBEC vise, dans un premier temps, les habitations construites avant 1961. Graduellement, le programme inclura toutes les habitations construites avant le 1^{er} janvier 1976. Hydro-Québec admet cependant, sans égard à la date de construction de leur domicile, les demandes des consommateurs désireux d'obtenir une subvention dans le cadre du Programme canadien de remplacement du pétrole (PCRP).

Assistance technique d'ÉNERGAIN QUÉBEC

Partout au Québec, on trouve des représentants d'ÉNERGAIN QUÉBEC. A votre demande et moyennant des frais de 25 \$ par logement, l'un d'entre eux se rend à domicile pour effectuer un examen détaillé de votre logement au chapitre de la consommation d'énergie. Afin d'aider à réduire vos besoins d'énergie, le représentant d'ÉNERGAIN QUÉBEC vous fournit :

- Un relevé des données techniques relatives à l'enveloppe thermique de votre logement (isolation, portes et fenêtres, infiltration de l'air) ;
- Une analyse du rendement de votre système de chauffage par combustion (chauffage au mazout ou au gaz) ;
- Une évaluation des habitudes de consommation d'énergie des occupants ;
- Des recommandations précises sur les mesures à adopter et les travaux jugés rentables en vue de réduire votre consommation d'énergie ;
- Une estimation du coût des travaux et le calcul de la rentabilité de l'investissement éventuel ;
- Une liste des entreprises accréditées de votre région ;
- Un contrat type qui facilitera vos démarches auprès des entrepreneurs que vous choisirez ;
- Des conseils sur les techniques de pose et les matériaux requis si vous prévoyez exécuter vous-même les travaux recommandés.

Ultérieurement, le représentant vérifiera si les travaux ont été réalisés conformément à ses recommandations, dans tous les cas où le consommateur aura demandé de bénéficier de l'assistance financière offerte par Hydro-Québec. Dans les autres cas, il pourra y avoir vérification sur demande.

Assistance financière d'Hydro-Québec

Si vous faites appel à une entreprise accréditée ou à un entrepreneur spécialisé pour l'exécution des travaux recommandés, vous pouvez obtenir un prêt d'Hydro-Québec, couvrant les frais de la main-d'oeuvre et des matériaux admissibles. La personne qui souhaite exécuter elle-même les travaux peut bénéficier du même avantage pour les matériaux admissibles seulement.

Versement mensuel	Nombre de versements	Paiement final	Remboursement total
26 \$	53	23,35 \$	1401,35 \$
52 \$	22	16,03 \$	1160,03 \$
78 \$	14	10,12 \$	1102,12 \$

Vous aurez droit au remboursement des frais exigés pour l'analyse énergétique de l'habitation si vous réalisez ou faites exécuter tous les travaux rentables recommandés par ÉNERGAIN QUÉBEC. Rappelons enfin qu'ÉNERGAIN QUÉBEC est un programme du Bureau des économies d'énergie du Québec et d'Hydro-Québec.

Le montant du prêt, dont le terme maximal est de cinq ans, dépend du type d'habitation ; il varie de 300 à 3 000 \$ pour une maison individuelle. Hydro-Québec offre un taux d'intérêt avantageux, actuellement de 15,75 %, et la possibilité de rembourser le prêt au moyen de versements mensuels fixés à 26 \$, 52 \$ ou 78 \$. Le tableau suivant illustre les diverses possibilités de remboursement d'un prêt de 1 000 \$.

Si le Programme d'amélioration énergétique des habitations du Québec vous intéresse, téléphonez au numéro figurant sur votre facture d'électricité ou communiquez avec le bureau du service de la Clientèle de votre région.

Les consommateurs qui ne sont pas des abonnés d'Hydro-Québec doivent s'adresser au bureau du service de la Clientèle le plus près de chez eux.



Pour obtenir de plus amples renseignements sur ÉNERGAIN QUÉBEC, remplissez et postez le coupon-réponse ci-dessous à :
Hydro-Québec
Direction Commercialisation (12^e étage)
Boîte postale 6106
Montréal (Québec)
H3C 3H6

Veillez me faire parvenir plus de renseignements sur ÉNERGAIN QUÉBEC

Nom _____

Adresse _____ App. _____

Ville _____ Code postal _____

Les paroisses de Granby: aujourd'hui, Saint-Joseph

La 2e plus grosse paroisse du diocèse

par Michel LAROSE

GRANBY — Deuxième paroisse en importance de tout le diocèse de Saint-Hyacinthe, Saint-Joseph compte aujourd'hui 9,300 paroissiens.

Le curé-fondateur fut l'abbé Joseph Poitevin qui prit possession de la paroisse le 1er septembre 1948. Il célébra les premiers offices religieux dans le sous-sol de l'église Sainte-Famille en attendant la construction de la future église sur un terrain donné par "Granby Développement", sur le boulevard Leclerc, entre les rues Laurier et Déragon.

L'église est une magnifique construction de style gothique surabaissé, officiellement ouverte au culte le 6 août 1950.

Saint-Joseph occupe la partie nord de la ville: le chemin de Roxton, les rues York, Dufferin, Swett et Saint-André forment ses limites. Elle est aussi un démembrement du Canton de Granby et des trois paroisses existantes à Granby lors de sa fondation: Notre-Dame, la paroisse-mère, Sainte-Famille et Saint-Benoît.

L'un des faits marquants est qu'au cours des 30 dernières années, Saint-Joseph a connu un essor grandiose. Des 335 familles présentes en 1955, le nombre est passé à 2,000.

On peut également ajouter que le curé-fondateur, décédé il y a quelques années, a exercé son culte dans la paroisse Saint-Joseph durant 26 années!

M. Poitevin était considéré comme un homme

aux idées d'avant-garde, non sans risquer de s'attirer la foudre de plusieurs. A l'époque, il s'était montré ouvert devant la perspective de réunir dans une même activité sociale, des adolescents...

Pour gagner leur pain, les ouvriers se rendaient aux industries Montrose Limitée, Foster Springs Sonoco, Granby Togs, Angelica Uniform, Newey Bros, Granby Wooden Novelties, etc.

Aujourd'hui, la paroisse se compose de professionnels et d'ouvriers. Le groupe d'âge le plus imposant est celui des 20 à 31 ans; puis la tranche des 51 et 60 ans suit au deuxième rang; et en troisième lieu, on classe les 31 à 40 ans.

Essentiellement, Saint-Joseph est un quartier résidentiel dont les maisons sont en grande majorité des unifamiliales. La paroisse est donc habitée par une population relativement stable.

La multiplicité des organismes caractérise la paroisse Saint-Joseph, tant au plan social que pastoral.

Sur ce territoire, on rencontre le centre hospitalier de Granby et le célèbre Jardin zoologique. Entre autres, on compte cinq résidences pour personnes âgées, le centre Notre-Dame du Bon Conseil, deux tavernes et des brasseries.

Si Saint-Joseph a connu une si grande popularité, c'est que la coopérative d'habitation "Chantiers de Saint-Joseph" a beaucoup contribué au développement et au progrès de la paroisse. On le constate aujourd'hui.

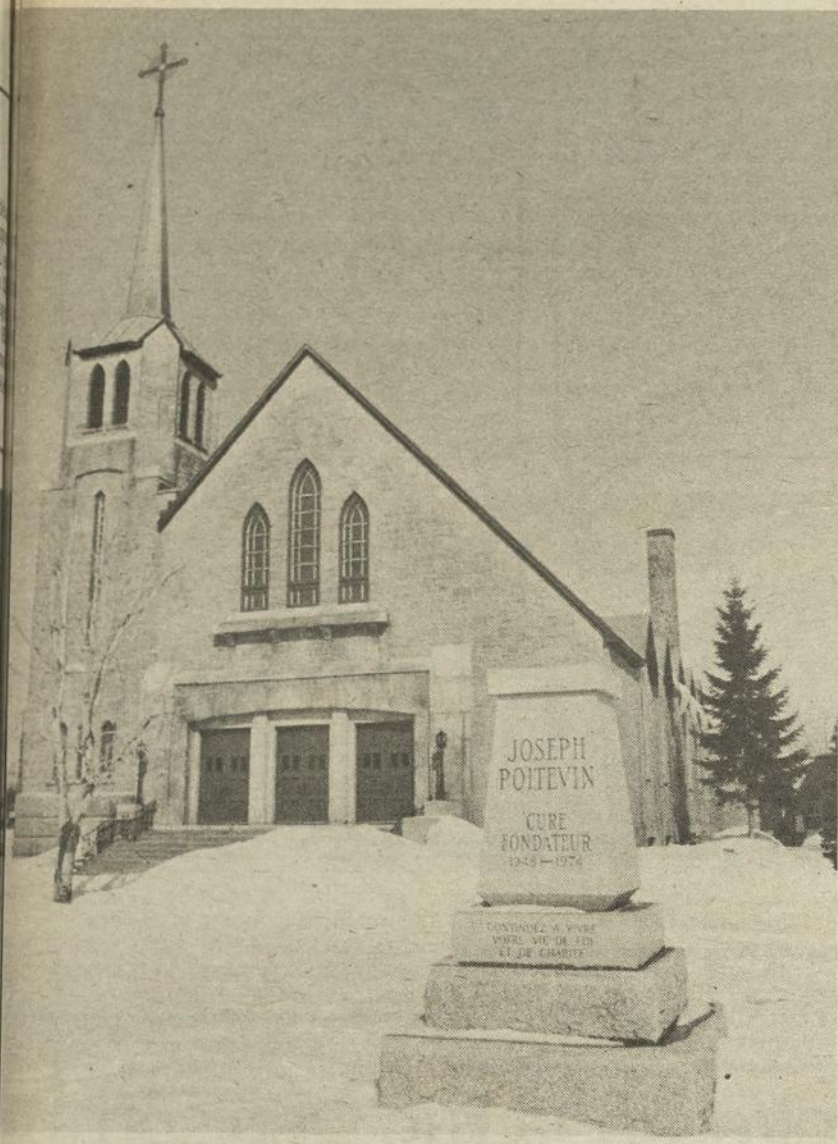


Photo Alain DION

Le fondateur de la paroisse Saint-Joseph, l'abbé Joseph Poitevin, a donné une impulsion et un dynamisme à sa paroisse qui compte maintenant plus de 9,000 fidèles. Un monument en son honneur en témoigne.

MESSAGE IMPORTANT

LE NUMÉRO 1

Charland

En collaboration avec

GENERAL MOTORS DU CANADA

Désirent aviser qu'elle offrira le service après-vente sur les voitures Buick et Pontiac à la clientèle de Granby et Région.

Charland vous en donne plus pour votre ARGENT!

L-9617



SOLDE FINAL
(se terminant le 20 mars 1982)

JUPES
\$29⁰⁰ à \$55⁰⁰
Rég: \$59.00 à \$120.00

ROBES
\$20⁰⁰ à \$120⁰⁰
Rég: \$40.00 à \$250.00

BLOUSES
\$20⁰⁰ à \$49⁰⁰
Rég: \$45.00 à \$95.00

Pantalons et Knickers
\$19⁰⁰ à \$40⁰⁰
Rég: \$40.00 à \$85.00

Tailles 5-16
plan mise de côté
Visa - Master Charge

10% de rabais sur la nouvelle marchandise du printemps

50% et plus de rabais sur tous les vêtements d'hiver

Célianthe

Carmen Larose prop.

L-9657

322-1 Principale
Granby J2G 2W4
(près de Lafflamme fourrure)
378-9573

Commentaires

Mariville sans police?

Après Waterloo qui réduisait son corps policier à sa plus simple expression il y a trois ans et Valcourt qui envisage sérieusement d'en faire autant, voilà que Mariville emboîte le pas. Dès le 1er d'août, si Québec le permet, ses six policiers seront mis à pied. Seul le directeur restera en fonction. Mais auparavant, le 16 mai, la population aura à se prononcer par vote secret sur cette décision.

Les précisions que comporte la décision ne permettent pas de la considérer comme mesure de pression destinée à forcer les policiers à réduire leurs exigences. Quand un conseil en est rendu à fixer la date d'une consultation publique, l'heure n'est plus aux hypothèses. Il reste toutefois que la population aura son mot à dire et qu'elle pourrait tout aussi bien rejeter qu'accepter le raisonnement de même que la décision du conseil.



par Valère Audy

C'est une question de gros sous qui est à l'origine de cette décision. Le conseil soutient que ce service coûte cher, que la capacité de payer des contribuables s'amenuise, que les demandes des policiers sont déraisonnables, que des augmentations substantielles auraient des effets néfastes sur l'échelle salariale des entreprises privées de la ville.

Et on ajoute encore qu'un seul policier pourrait facilement répondre aux appels et faire le travail de routine, surtout que le détachement de la SQ a son poste juste aux limites de la ville et que celui-ci dispose d'effectifs suffisants pour assurer une bonne protection. Il s'agit cependant d'arguments que de nombreuses villes pourraient évoquer pour démembrer leurs corps policiers.

Voilà qui est trop facile. Il est surtout inacceptable que les élus d'une collectivité refusent d'assumer leurs responsabilités et les coûts en découlant, qu'ils les refilent à l'ensemble des Québécois. Bref, ce sont les Montréalais, Sherbrookois, Granbyens, etc., lesquels vivent les mêmes contraintes, qui, par le biais de leurs impôts, assumeront les coûts de la protection de Mariville advenant que la décision prise soit appliquée. C'est carrément injuste et abusif.

Cela dit, admettons que le maintien de corps policiers est coûteux pour les petites villes, trop pour certaines d'entre elles. Mais il y aurait lieu, avant de les démembrer, d'explorer d'autres voies, dont celle des besoins au niveau des MRC. Surtout qu'il est impensable, à moins d'en augmenter les effectifs et le budget, que la SQ prenne la relève en tout et partout si les petites villes se donnent la main pour économiser sur le dos du reste des Québécois en liquidant leurs forces policières. Où, encore, que le gouvernement, pour les desservir, les mettent à contribution.

Chose assurée, en tout cas, ces villes n'ont pas moins besoin de corps policiers à ce moment-ci que l'an passé, il y a deux ou cinq ans. En pleine crise économique, alors que la criminalité est partout à la hausse, elles en ont au contraire plus besoin que jamais. Liquidier un corps policier, dans pareil contexte, ce n'est pas rassurant pour la population d'une ville et c'est injuste à l'endroit de ceux qui vivent les mêmes difficultés et qui doivent assumer le coût de sa protection en même temps que la leur.

Sel et poivre...

Combien a-t-il fallu faire de photocopies du rapport indiquant que la ville de Granby faisait trop de photocopies...

— O —

Si les députés ne travaillent pas à Ottawa depuis quelques jours, il y a au moins la cloche qui travaille...

— O —

Faudra-t-il changer le nom du ministère des Com-

munications du Québec pour celui de ministère de la Propagande...

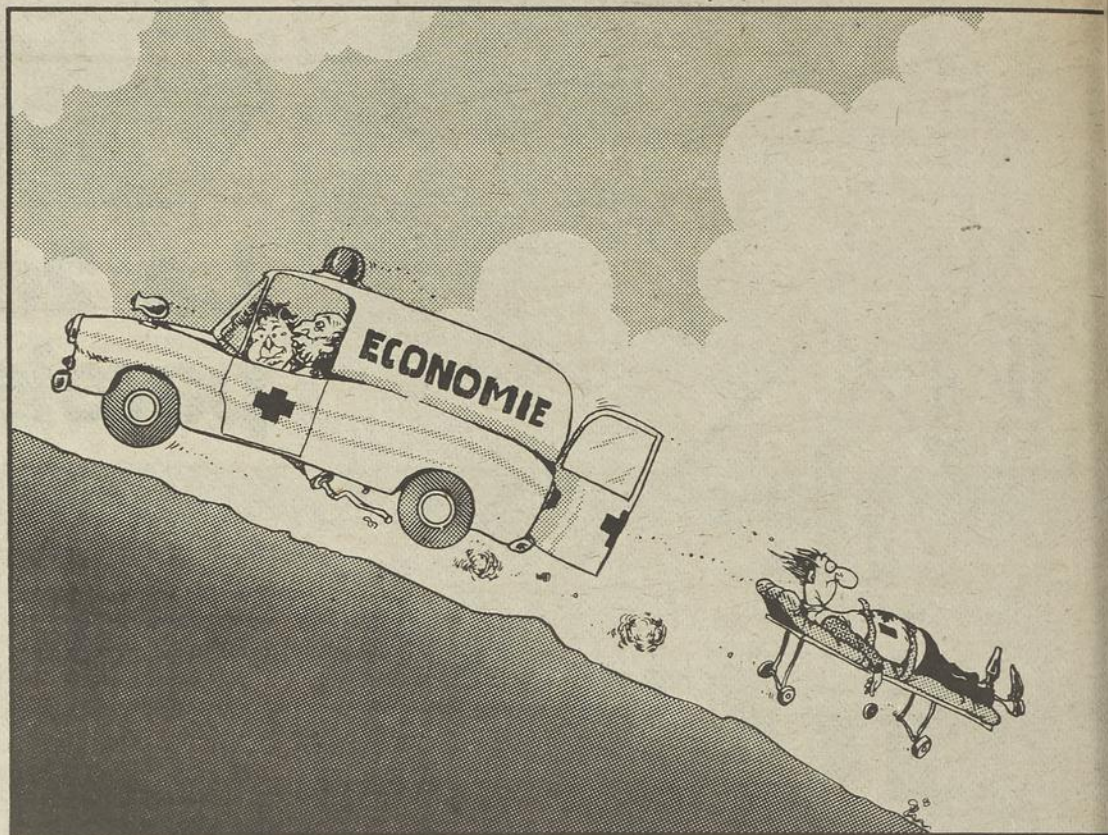
— O —

Wayne Gretzky compte des buts au même rythme que Guy Lafleur: aucun en deux matches...

— O —

S'il en coûte \$8 millions pour épurer l'eau à Waterloo, c'est qu'elle doit être vraiment sale...

Alain Guilbert



Réminiscence

L'histoire de la rue Denison

La petite histoire de la rue Denison ne manque pas d'intérêt, puisque c'est précisément le long de la rivière, près du site occupé par la gare des Chemins de fer nationaux, que le hameau prit naissance en 1829.

Le premier colon de Granby, James Horner, y avait en effet, peu de temps après son arrivée, construit un moulin à scie et une meunerie en vue de les utiliser pour lui-même et les colons qui s'installeraient au hameau peu après.

Horner était un homme d'initiative. Il était loin d'ignorer que la Yamaska constituait un excellent cours d'eau pour alimenter ces deux moulins dont les premiers défricheurs auraient besoin pour se construire un foyer et, ensuite, moudre le blé pour s'alimenter.

Une tannerie

Puis, plusieurs années plus tard, la famille Irwin devait construire près du site de la gare une tannerie qui, à l'instar des entreprises de Horner, fit des affaires d'or. C'est sans doute pourquoi aujourd'hui le pont reliant les deux rives à cet endroit porte le nom de Irwin.

Selon les notes historiques laissées par Aimé Dorion, cependant, Horner devait vendre en 1875 sa meunerie et sa scierie ainsi que toutes les terres lui appartenant sur le versant sud de la rivière à S.H.C. Miner.

S.H.C. Miner était aussi un homme d'action qui savait mettre à profit toutes les richesses du territoire. Maire durant environ un demi-siècle, il est considéré dans notre petite histoire comme le père de l'industrie granbyenne.

Il avait du reste une année plus tôt, soit en 1874, construit une tannerie non loin des installations de Horner, soit sur le site même de la gare des Che-

mins de fer nationaux. Disons que Miner avait acheté tous les biens de Horner pour la somme de \$7,250. A l'époque, c'était là un prix assez élevé si l'on tient compte de la valeur de l'argent.

La rue Denison

La rue Denison s'appelait alors le chemin de la tannerie. Quoi de plus naturel puisque ce nom identifiait bien ce chemin qui conduisait à la tannerie. Plus tard, cependant, on lui donna le nom de Water Street, puisque ce chemin longeait la rivière.

Ce n'est que plusieurs années plus tard que l'on donna à cette rue, qui se prolongeait à l'ouest du pont, le nom de Denison, pour rappeler à la mémoire des citoyens la terrible tragédie de 1869 au cours de laquelle l'épouse du maire Miner avait perdu la vie.

C'est en effet le 21 avril 1869 que Mme Miner de même que dix autres personnes s'étaient

avancées sur le pont de bois reliant la rue Mountain à la rue Principale pour assister à crue des eaux de la Yamaska gonglées par la fonte subite des glaces.

L'hiver avait été très dur et niveau de l'eau était très haut. On annonçait un printemps très tôt. Le pont se disloqua subitement et fut emporté par les eaux de même que les gens qui s'y trouvaient.

On ne retrouva les corps de plusieurs jours plus tard long de la rivière et même près du petit barrage aménagé près du pont de la rue Robins. Les corps étaient en certains cas sous les billots ou enfoués dans la glaise.

Disons qu'au nombre de victimes se trouvait le premier maire de Granby, Patrick Hackett. Un seul des curieux sur le pont fut sauvé: le jeune Victor Rousseau que M. Harvey retira des eaux quelques instants après la tragédie.

Roland Gagné

Les lecteurs

Un format qui plait

M. Alain Guilbert, La Voix de l'Est, Granby, Québec

Bonjour Alain,

Je veux te féliciter ainsi que toute l'équipe pour le magnifique changement effectué au journal La Voix de l'Est depuis le 27 février dernier.

A mon humble avis, le format tabloïd est plus pratique et sois assuré que, d'après les commentaires entendus, le journal plait énormément. Encore une fois, Alain, fé-

licitations et meilleurs vœux de succès.

Golfement vôtre,

Yvan Lecuyer, professionnel
Club de Golf Bromont

J'aime ça!

Félicitations!

Le nouveau format de la Voix de l'Est est plus pratique.

J'aime ça!

Lorraine Leggett
Granby

Le long de la Yamaska

De la culture à la "boxe"

Waterloo va de l'avant

S'il est une localité qui, sans trop faire bruit, a réussi à marquer des points cette semaine, c'est bien Waterloo.

En mettant à la disposition du Musée québécois de la chasse un terrain de 300 acres, la ville de Waterloo a contribué au développement d'une exposition éducative et sportive qui fera parler d'elle à travers tout le Québec.

Et sans se contenter de cette

rappeler que l'union fait la force et que la ville Waterloo a sûrement avantage à demeurer au sein de la Corporation de développement qui regroupe, entre autres, les localités de Bromont et Lac Brome.

La culture à l'honneur

A Granby, le conseil municipal a fait un pas de géant sur le plan politique dans son intention de doter la Princesse des Cantons de l'Est d'une

d'une plus grande ouverture d'esprit qu'à l'automne, alors que les élus ont décidé presque en cachette et surtout sans consultation de sabrer dans les budgets.

Jusqu'à maintenant, le maire Trépanier et les conseillers ont refusé de dévoiler les enjeux financiers de la relocalisation de la bibliothèque, se contentant d'adopter "en catimini" une résolution de principe appuyant les démarches du député péquiste Roger Paré qui tentera d'obtenir une subvention du ministère des Affaires culturelles.

Un bien mauvais départ...

Du hockey à la boxe

Les partisans des Bisons ont eu droit à deux spectacles joués au Palais des sports.

Le premier, tout aussi raté que le second, s'est malheureusement terminé par une bataille en règle dans l'assistance.

Au strict plan du hockey, les Bisons ont fait piètre figure devant les Saguenéens de Chicoutimi dans une défaite de 9 à 5, rappelant à certains spectateurs les mauvais jours de la première moitié du calendrier.

Quant au reste, c'était également un spectacle de bien mauvais goût.

maison de la culture.

Et si l'on s'en tient aux premières informations obtenues, la bibliothèque municipale pourrait très bien se retrouver dans les locaux de la caserne des pompiers.

Chose certaine, tous s'accordent sur le fait que l'actuelle bibliothèque ne répond plus au besoin de la population, en raison de l'exiguïté des locaux situés au sous-sol de l'église Ste-Famille.

Reste à savoir si le conseil municipal saura faire preuve



par Guy Crevier

première réussite, qui entrainera des investissements de plus de \$330,000 au seul chapitre de l'aménagement, la ville de Waterloo a décidé de lancer une invitation au club de voile de la Yamaska pour qu'il s'installe sur son territoire.

Ce qui a fait dire au conseiller André Bélanger "qu'il est temps que les gens se rendent compte qu'il n'y a pas que le lac Boivin dans la région de Granby".

Toutefois, le conseiller Bélanger aurait avantage à se

C'est mon opinion

L'UN a toujours sa place

"Je suis heureux des résultats du ralliement. Sûrement que l'Union nationale va prouver qu'elle a sa place. Depuis quelque temps surtout, c'est un parti qui nous manque. C'est le feeling que j'ai quand je parle aux gens."

Retenu à Bedford par son commerce, d'autres affaires personnelles et un tournoi de hockey dans lequel il s'était impliqué, M. Pierre-Paul Ravenelle n'a pu participer au ralliement qui regroupait récemment tout près de 1,000 unionniste autour du nouveau chef, M. Jean-Marc Béliveau, à Montréal.

Candidat du parti dans Bromme-Missisquoi aux dernières élections provinciales, où il a dû affronter un ancien unionniste passé sous la bannière libérale, il y croit, lui, à la relance de l'UN.

"Les éléments du programme sont là: l'économie, le droit de grève, etc. C'est le marketing qui fait défaut. Une campagne, ça se fait avec des

Bientôt

Sous la même rubrique, les lecteurs auront bientôt droit aux opinions de MM. Luc Bouchard et Yvon Boulanger, qui avaient pour leur part été candidats de l'UN dans Shefford et Iberville.

sous, un problème à résoudre à court terme."

"En faisant le tour du comté, j'ai vécu une expérience enrichissante qui me permet de dire que le fond du programme est bon, mais que nous n'avons pas de moyens."

Quant au PC, "il faudra qu'il change s'il veut prendre racine au Québec. Il aurait fallu qu'il change depuis longtemps... qu'il change sa vieille gagne. Il n'a pas de leçon à donner à l'UN et devra changer s'il la veut comme alliée."

Traitant toujours du PC, il ajoute: "Il n'a pas très collaboré avec l'UN, sauf en façade, aux dernières élections provinciales, même pas au plan monétaire". Il fait d'ailleurs remarquer que M. LaSalle a lui-même clairement signalé le fait.

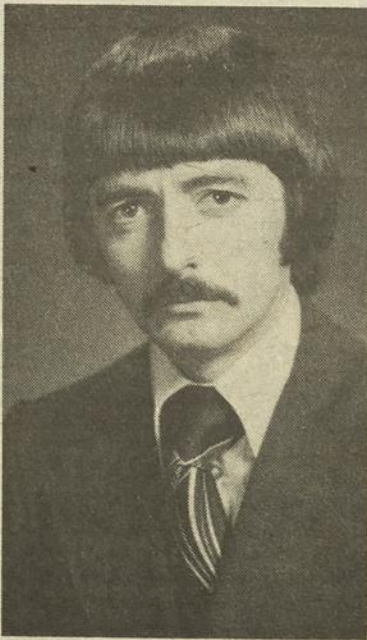
M. Ravenelle a fait la connaissance de M. Jean-Marc Béliveau avant que Roch LaSalle vienne à l'UN. "C'est un bon communicateur qui a fait ses preuves, avec les camionneurs artisans entre autres, un homme qui projette une bonne image, qui passe bien l'écran."

"C'est un gars réaliste qui fut approché par plusieurs partis, dit-il encore, et qui a depuis six mois lâché un bon poste de fonctionnaire pour devenir missionnaire. Je lui lève mon chapeau".

Autant il admire M. Béliveau,

autant, cependant, il se fait sévère à l'endroit de Maurice Bellemare qu'il tient en partie responsable des déboires de Rodrigue Biron comme chef de l'UN.

C'est un homme qui peut encore donner de bons conseils, dit-il, mais "il faut que le parti se rajeunisse, se restructure et qu'il adopte des moyens de 82".



M. Pierre-Paul Ravenelle

Les élucubrations

Un saut à Farnham

C'est le conseiller **Normand Lague** qui agira comme maire suppléant de la ville de Farnham pour mars, avril, mai et juin. S'il parle autant qu'à la réunion de lundi dernier, les discours seront brefs lorsqu'il remplacera le maire **Jules Béliste**.

Ceux qui dénoncent l'exploitation de la femme au Carnaval de Québec accuseront-ils l'Association des pompiers volontaires de Farnham de faire du sexisme en organisant son "Gala Miss Pompier '82"?

Le conseiller **Arthur Audette** n'attend rien du ministre **Jacques Léonard** qui, dit-il, "rit de nous autres." Aussi, veut-il que la résolution réclamant une MRC pour le secteur Bedford-Farnham soit transmise au premier ministre **René Lévesque**.

Le greffier de la ville Farn-

Et s'il fallait trouver une place au conseiller **Georges Roy**, il passerait de plus agréables moments en compagnie de **M. Audette** qu'avec **M. Gaudet**.

A défaut de films, suite à la perte du **Rialto**, on n'a donc qu'à traverser la rue pour se divertir. L'hôtel de ville, avec ses politiciens, dont quelques comédiens de talent comme partout ailleurs, présente du théâtre pour pas cher.

Quant à **Michel Massé**, directeur de la police, c'est bien sagement, dans son coin, le nez dans ses dossiers, l'oreille attentive aux sujets le concernant et aux communications de son personnel, qu'il suit les déléguations du conseil.

Celui-ci n'a même pas besoin d'intervenir lorsque les esprits s'échauffent, même lorsque **M. Gaudet** bondit de son



M. Arthur Audette, conseiller municipal.



M. Maurice Gaudet, homme d'affaires.

ham, **Jean-Bernard Luneau**, devait subir une intervention chirurgicale au cours des derniers jours. On lui souhaite un prompt rétablissement.

En son absence, c'est **Jacques Desrosiers**, son adjoint, également adjoint du trésorier, qui le remplace... avec sourire et empressement comme on a pu le constater.

La facture de la ville de **Saint-Césaire**, suite aux services rendus à Farnham lors de l'incendie qui a détruit le théâtre **Rialto**, s'élève à \$1,624.

Mme Madeline Auclair a déjà reçu des appels de citoyens se plaignant de chiens errants, ce qui a fait dire à ses collègues que "ça sent le printemps".

Le conseiller **Raymond Tétreault** semble réticent à l'idée de baptiser "Citadin" la rue à ouvrir sur les terrains offerts par les Placements Citadins et les Aménagements Normandie.

Pour revenir au conseiller **Arthur Audette**, un citoyen m'a dit que c'est l'encyclopédie de Farnham. D'ailleurs, on s'en rend compte par ses réponses, réparties et ses observations.

A ne pas asseoir à la même table, par les temps qui courent: l'homme d'affaires **Maurice Gaudet** et le conseiller municipal **Arthur Audette** qui s'échangent les qualificatifs de "menteur" et "pas intelligent".

siège en fonçant à l'avant et répliquer au conseiller **Audette**, le maire **Jules Béliste** prenant les choses en main.

Jusque là, **M. Audette** avait fourni tant de réponses et passé tant de réflexions qu'on se demandait s'il n'était pas le personnage principal du conseil. Mais il capte aussi l'attention par les faits cocasses qu'il raconte et donne ainsi un peu de couleur aux assemblées du conseil de Farnham.

Le seul autre membre du conseil dont ne j'ai pas parlé, c'est **M. Conrad Blain** qui n'a d'ailleurs pratiquement rien dit de la soirée comme ses collègues **Georges Roy** et **Normand Lague**. De **M. Roy**, je me souviens cependant que c'est avec la mine d'un sombre inquisiteur qu'il a épluché les comptes soumis.

Je dois enfin signaler, pour terminer cette chronique humoristique, que le conseil de Farnham paraît très studieux, étudiant publiquement les comptes surtout, référant pour étude (à huis clos) ce qui pourrait être le plus intéressant à entendre débattre.

Mais je ne suis pas sûr qu'il étudie tellement, à en juger par une réflexion du conseiller **Arthur Audette**: "Au prix qu'on est payé, on n'est pas pour passer notre temps ici."

Ovide

LES SUPERMARCHÉS
provigo

**65 Evangéline - 320 boul. Leclerc
Plaza Granby 330 St-Jacques
472 Principale Knowlton**



**Coke ou
SPRITE**

bouteilles
consignées
750 MI

**6
POUR**

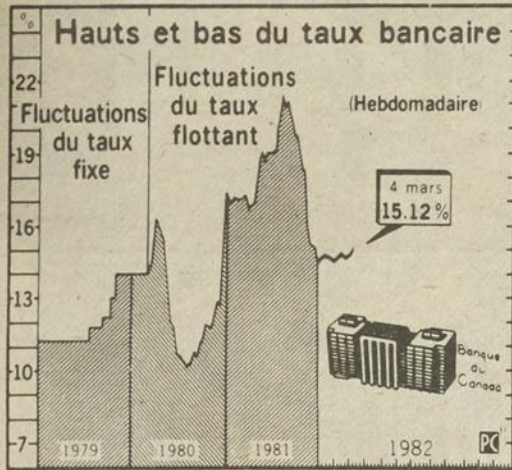
1⁹⁵

L-9670

L'économie

Les valeurs
et la bourse

L'or à New York: \$US 343.25
Le dollar canadien: 82.58 (-.0031)
Bourse de Montréal: 268.84 (-2.33)
Bourse de Toronto: 1600.52 (-21.70)



Voici, selon la Presse canadienne, un tableau de l'évolution des taux bancaires fixés par la Banque du Canada

Récession: pas de doute!

par la Presse canadienne

Cette fois c'est officiel: l'économie du pays est en récession. Les milliers de salariés qui ont été jetés sur le pavé ces derniers mois, le savaient déjà. Ils n'ont pas eu besoin d'attendre que Statistique Canada confirme le fait en publiant, cette semaine, les dernières données relatives au Produit national brut (PNB).

Les chiffres du bureau fédéral ne fournissent cependant aucune indication de l'ampleur ni de la durée qu'aura le phénomène.

Le PNB, qui mesure la valeur de tous les biens et services produits au pays, a diminué de 3.6 et de 2.0 pc au cours des troisième et quatrième trimestres, respectivement.

Par récession, il faut entendre deux trimestres consécutifs de croissance économique négative.

Un autre signe

Un autre signe de ralentissement de l'économie est aussi apparu cette semaine. L'organisme fédéral a, en effet, rapporté que l'excédent de notre commerce de marchandises — soit la différence entre exportations et importations — avait atteint \$1.286 milliard en janvier, un sommet depuis 14 mois.

Selon les observateurs, cet excédent vient du fait que les importations ont dégringolé de 18.2 pc en janvier, à \$5.08 milliards, tandis que les exportations n'ont fléchi que de 8.6 pc, à \$6.37 milliards.

En bref

— Le taux d'escompte de la Banque du Canada est passé de 14.83 à 15.12 pour cent jeudi, soit une hausse de plus d'un quart de point.

Baptiste peut se consoler: les prophètes de l'économie ne prévoient aucune hausse du coût de l'emprunt... pour le moment.

— Plusieurs banques ont annoncé une baisse de leurs profits au premier trimestre, par rapport à la même période de 1981. L'une d'elles a même fait état d'un déficit.

La Royale, la Banque de Nouvelle-Ecosse, la Toronto-Dominion Bank, l'Impériale et la Mercantile Bank, toutes ont attribué les diminutions de profit au fait que les taux de prêt ont baissé plus rapidement que les taux d'intérêt sur dépôt.

Le prix du pétrole pourrait baisser

OTTAWA (PC) — Dans l'immédiat, le consommateur canadien ne profitera pas de la baisse du prix du pétrole sur les marchés mondiaux. A long terme, il pourrait en être autrement.

Si la tendance à la baisse persistait, le gouvernement fédéral pourrait se trouver contraint de réduire la taxe sur l'essence et l'huile à chauffage qu'il prélève pour combler la différence entre le prix du pé-

trole importé et celui du pétrole extrait au Canada.

Actuellement, cette taxe est de \$6.30 le baril, ce qui revient à cinq cents le litre, ou 22 cents le gallon.

NOUVEAU DECRET

- Suis-je dans la classe A, B, ou C?
- Suis-je employé(e) à temps plein ou à temps partiel?
- Suis-je permanent(e)?
- Si je suis malade, est-ce que je suis payé(e)?
- Ai-je droit à des congés fériés?
- Ai-je droit à des vacances?
- Suis-je payé(e) pour le temps supplémentaire?

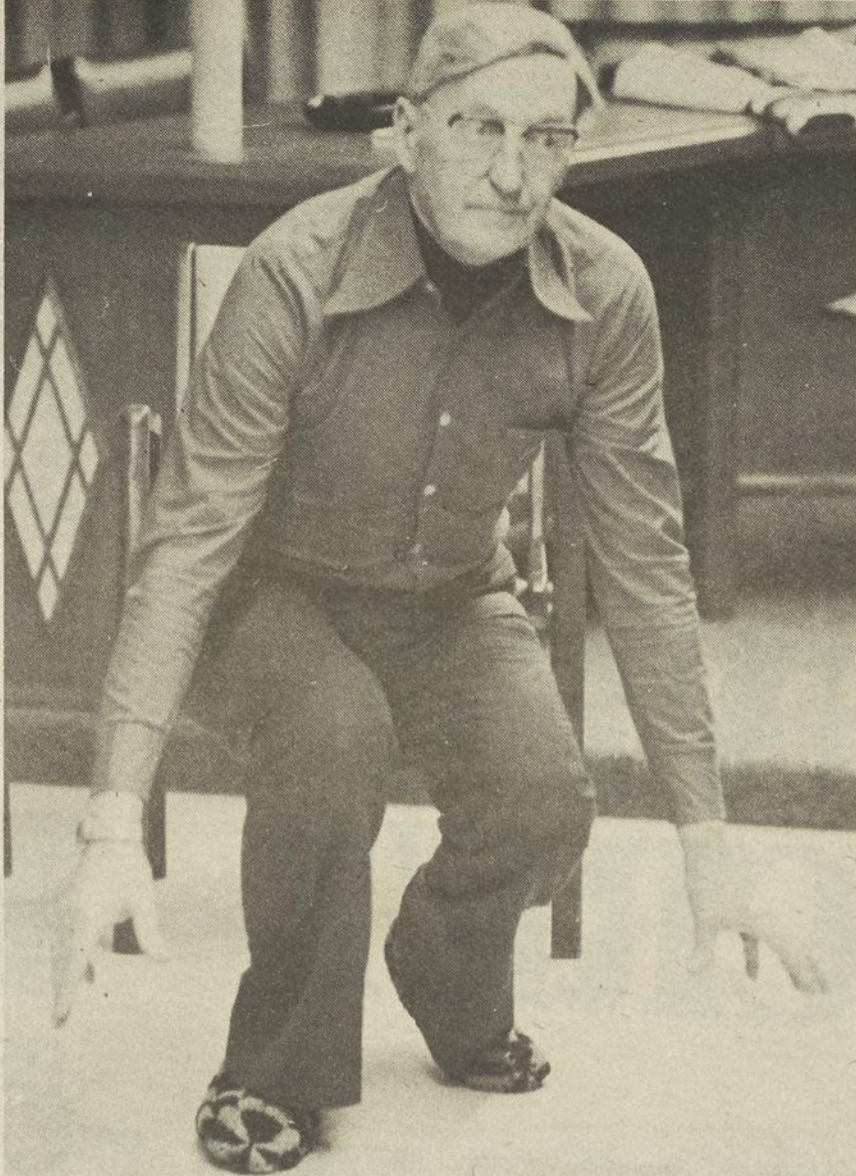
Si vous êtes un(e) employé(e) ou un employeur de l'industrie d'entretien d'édifices et que vous ne pouvez répondre à l'une de ces questions, appelez-nous. Nous vous renseignerons et nous vous ferons parvenir notre brochure "Nouveau Décret".

SALAIRES - HORAIRES	SALAIRES			
	24 FEV. 82	1 déc. '82	1 déc. '83	1 nov. '84
Classe A (travaux lourds)	\$6.55	\$7.55	\$8.55	\$8.80
Classe B (travaux légers)	6.15	7.15	8.15	8.40
Classe C (vitres en auteur) (intérieur ou extérieur)	7.05	8.05	9.05	9.30

Le Comité paritaire est formé de l'Union des employés de service, local 298 (FTQ) et de l'Association des Entrepreneurs en services d'édifices.

384-6640

Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics
110 ouest, boul. Crémazie, Suite 719,
Montréal, Qué. H2P 1B9



Charles-Emile Benoit à l'oeuvre. La pratique régulière des exercices d'assouplissement permet d'exécuter avec plus d'aisance tous les gestes quotidiens.



Se toucher les oreilles et le nez en croisant et décroisant les mains s'avère moins facile à faire qu'à imaginer. Un bon exercice de coordination.



Un après-midi à retrouver sa forme physique... en s'amusant beaucoup.



A partir de 50 ans, tout le monde n'en fait pas autant.

Charles! Attrape!

par Jacques BERTRAND

ROUGEMONT — Le sous-sol de l'hôtel de ville de Rougemont le mardi, à 13 heures. Vingt-cinq personnes assises forment un cercle au milieu de la salle du conseil municipal. Chacune a au moins 50 ans. Tout à coup, une femme crie: "Charles!" et lance dans sa direction un petit sac rempli de sable. Charles-Emile attrape le sac de la main, crie "Marie-Laure", et le relance à la femme en face de lui. Bientôt, une douzaine de sacs volent d'une chaise à l'autre, au milieu des cris et des éclats de rire. Avant même l'arrivée de la monitrice, une autre séance d'assouplissement vient de commencer.

Ces personnes se défoulent, mais elles retirent aussi de ces séances un bien-être physique qui leur permet de se garder en forme par des exercices très simples. "Cela s'adresse aux gens en retraite active, précise la monitrice Monique Paquette, employée du CLSC Richelieu. Ca leur procure plus de souplesse et une meilleure coordination. Eventuel-

lement, ça peut les amener à participer à d'autres activités qui s'adressent à toute la population, comme le ping-pong ou le badminton. A mesure que cours avance, les exercices augmentent en quantité et en difficulté."

"Ici il faut absolument s'appeler par son prénom poursuit-elle, ça élimine la gêne et crée une atmosphère. Ils font des blagues avec "la poche". Les gens sentent moins de contraintes. Lancer la poche par exemple, développe les réflexes et permet aussi de se concentrer sur un objet, de se libérer des antécédents."

L'Age d'Or de Rougemont défraie le coût de ces séances, en collaboration avec le CLSC, et les participants paraissent pleinement satisfaits. Simo déclare ainsi: "Je fais les exercices chez moi soir et je me sens beaucoup mieux. En venant ici même si avant de partir ça ne me tente pas, j'oublie mes problèmes. Une fois par semaine, on a plaisir."

Photos
Alain
DION



On ne néglige pas non plus les articulations qu'importe l'âge.

Semaine du détenu: les juges au pénitencier de Cowansville

Par Geneviève TAVERNIER
COWANSVILLE — "En vous recevant ici, on veut vous instruire, on veut que vous repartiez en sachant ce que cela signifie, les sentences que vous imposez..."

Un résident de Cowansville répond aux juges qui sont étonnés que quelques détenus soient venus les rencontrer sans qu'au-

cune pression n'aient été exercée sur eux pour ce faire.

"On est content de pouvoir vous dire ce qu'on ressent, vous montrer qui on est au fond: des êtres humains comme les autres, qui aiment, qui rient, pleurent, souffrent ou éprouvent de la joie selon les cas, comme vous..."

Les détenus et les juges, pro-

"Pensez-y bien messieurs les juges"

curateurs de la couronne et avocats sont assis autour de la pièce, formant pêle-mêle une assemblée hétéroclite mais qui ne manque pas de piquant. Les questions fusent et obtiennent presque à coup sûr des réponses qui ne satisfont pas forcément le demandeur.

Mais il ressort de l'échange une autre compréhension des rôles joués par chacun au cours des procès dont l'ensemble des participants à la rencontre ont été les acteurs à divers titres.

Si certains étaient insatisfaits de la sentence qu'ils ont reçue, s'ils estiment qu'elle a été injuste, le juge Carrier Fortin a tenté d'expliquer le mécanisme régissant la détermination de la peine quant ce n'est pas la loi qui elle-même l'impose.

Mais, en fait, ce que redoute le plus le détenu c'est cette forme de second procès, procès fait parfois même contre le jugement rendu antérieurement par la Cour. C'est l'audience devant les commissaires aux libérations conditionnelles, le cauchemar de tout condamné et... de sa famille.

Echange vif entre les gens de loi et les détenus, échanges au



Les "wings" ne sont pas larges. Les portes glissent fort heureusement sur leurs rails afin de gagner de l'espace et éviter les angles morts et les "recoins favorables aux mauvais coups". Les portés se verrouillent du poste de contrôle central favorisant un contrôle constant de la population.

Photos Alain DION

cours desquel les premiers ont pris conscience que la croyance de libération facilement obtenue est souvent fallacieuse, que le prisonnier n'est pas forcément libéré aux deux tiers de sa peine (le bon temps, ça se gagne et ça doit se conserver) et qu'une libération, c'est encore un privilège bien fragile et vulnérable.

Comme l'a souligné un détenu d'âge mûr: "Je ne suis pas venu au monde bandit. J'ai une part de responsabilité, certes, mais il y a quelque chose qui va mal quelque part dans le monde. Je suis ici et je purge "une vie", comme bien d'autres, et la montée de la criminalité est là, de-

hors. La prison n'est donc pas un moyen de lutter contre le crime, elle ne semble pas faire peur et pourtant..."

"Ce sont les structures de la société qui sont malades, qui ont besoin de changements et vite... sinon vous n'en finirez plus de construire des prisons et de payer cher pour qu'on soit enfermés à vivre anormalement et à nous détériorer au lieu de nous réformer."

"Pensez-y bien, ce sont vos propres enfants qui peuvent, un jour, nous remplacer ici. Nul n'est à l'abri quand il s'agit d'un fléau social..."



Le directeur de l'Établissement de Cowansville, M. Jean-Paul Lupien, explique aux juges, procureurs de la couronne et avocats de l'Estrie le mandat qui lui échoit comme responsable de l'application de la loi fédérale des pénitenciers à Cowansville.

"La prison n'est pas là pour réhabiliter"

par Geneviève TAVERNIER

COWANSVILLE — "Les pénitenciers ne sont pas des institutions de réhabilitation. Quels que soient les programmes mis en place, tant que le détenu n'a pas décidé, de lui-même, qu'il en a assez et veut s'en sortir, ce n'est pas ici qu'il se réhabilitera"

Le directeur de l'Institution de Cowansville, M. Jean-Paul Lupien, a fait cette déclaration devant un groupe de juges, de procureurs de la couronne, d'avocats et de travailleurs communautaires de l'Estrie venus visiter le pénitencier et rencontrer un groupe de détenus dans le cadre de la semaine régionale du prisonnier.

Selon le directeur Lupien, l'emprisonnement par lui-même ne change pas l'individu et la vocation du Service correctionnel canadien est de "garder" le

prisonnier et de le faire travailler.

"Si, au cours de son séjour il détermine de repartir du bon pied dans la vie, c'est qu'il a en lui les ressources favorisant cette prise de conscience ou a écopé d'une lourde sentence et de stages prolongés dans chacune des institutions offrant des cours de formation." d'ajouter le directeur.

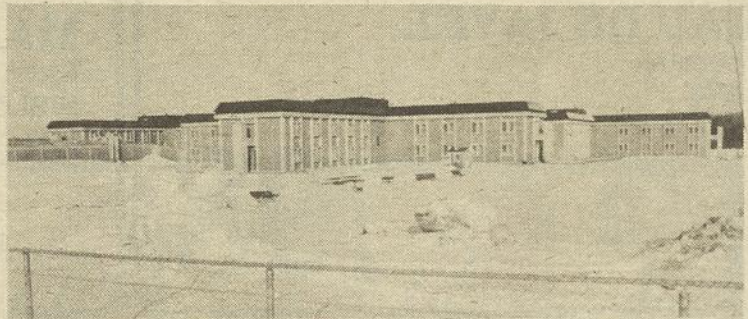
A l'étonnement des juges et membres du Barreau présents, M. Lupien a précisé que peu de détenus peuvent profiter réellement des cours mis à la disposition de la population carcérale. Trop d'éléments doivent être pris en considération: plan de séjour, durée de l'incarcération, genre de cours souhaités par l'intéressé, cours disponibles sur place, nombre d'élèves par rapport au nombre admissible à l'école et temps de séjour.

Pour les juges, ce fut une cruelle déception, plusieurs distribuant des sentences de deux ans et plus afin que le jeune justiciable puisse, en prison, apprendre un métier qui l'écarterait du chemin de la criminalité.

Or, la valeur même des cartes de compétence semble, dans certains cas, remise en question quand le détenu arrive sur le marché du travail. La formation reçue dans les murs ne serait que "d'appoint" et demanderait une mise au point à la sortie du pénitencier et ce, malgré les efforts des instructeurs eux-mêmes coupés de par leurs fonctions, des exigences patronales de l'entreprise privée.

Et pourtant, à Cowansville, l'école de l'établissement est reconnue comme l'une des plus sérieuses du SCC, les ateliers d'apprentissage également. On donne à l'école des cours secondaires supervisés par la Commission scolaire régionale Davignon, le Cegep de Granby y compte un certain nombre d'élèves, on a déjà eu un cours-pilote pour les 10% d'analphabètes et semi-analphabètes incarcérés à Cowansville et certains détenus peuvent bénéficier de cours universitaires par correspondance.

Malgré tous ces efforts il n'en reste pas moins qu'un établissement fédéral est et reste une prison dont le mandat est de priver un individu de sa liberté et qui ne possède pas les ressources humaines et thérapeutiques nécessaires à faire de la réhabilitation selon le directeur Jean-Paul Lupien.



Les plans de la prison de Cowansville sont une importation californienne, d'où le coût d'entretien, de chauffage, de contrôle qui en découle et si les détenus jouissent de vastes espaces, en hiver cela est un inconvénient sécuritaire majeur aux heures des repas ou des entrées et sorties des ateliers.

Des chiffres...

COWANSVILLE — Ce n'est peut être pas à tort que la présence d'un établissement carcéral est vendu à la population qui le voit installé dans son environnement comme une véritable industrie!

Les chiffres révélés aux juges, procureurs de la couronne et membres du Barreau de l'Estrie lors de leur visite de la prison par son directeur, M. Jean-Paul Lupien, sont éloquentes: le budget annuel administré par le pénitencier est de l'ordre de \$12 millions ce qui représente une dépense moyenne par détenu de quelque \$35,000!

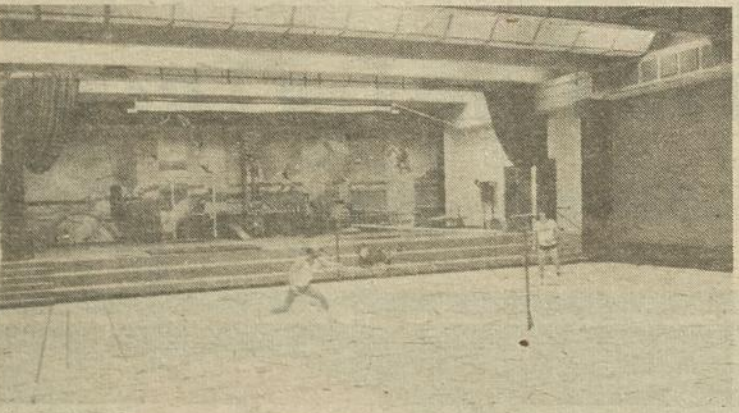
50% des individus incarcérés à Cowansville sont condamnés pour des crimes violents dans leur nature ou des délits commis sous l'emprise de l'alcool ou de la drogue.

La moyenne d'âge des détenus, depuis quelques temps, est passée de 22 ans qu'elle était à 24,25 ans. Sur les 430 résidents

on compte 43 sentencés à des peines à perpétuité mais qui pourront faire une demande de libération conditionnelle après 10 ans d'incarcération, ce qui ne veut pas dire qu'ils recouvreront alors leur liberté, de préciser le directeur du bureau de Granby du Service national des libérations conditionnelles, M. Jean-Guy Morin.

En fait, le temps moyen d'incarcération des sentencés à vie est de 13 à 14 ans... si tout va bien, le directeur Lupien.

A Cowansville quelques détenus bénéficient d'un programme de travaux communautaires, mais ce n'est qu'une faible partie de la population qui y a accès. Le détenu, en général, s'il n'est pas employé à des travaux d'entretien de la prison elle-même doit soit aller à l'école soit travailler en atelier. Un refus de travailler est puni par la détention: le trou!



A certaines heures, l'auditorium qui sert aussi de gymnase malgré sa conformation dangereuse pour les participants aux divers sports d'intérieur, semble vaste. Mais quand on sait que Cowansville compte 430 pensionnaires adultes, ses dimensions sont déclarées exiguës et les lieux non-fonctionnels. Un gymnase devrait être construit ici et être en fonction pour janvier 1984.



On connaît not' monde!



Les prix dans cette page sont en vigueur du lundi jusqu'à la fermeture du magasin de votre maître épicier Métro Breton, samedi prochain le 13 mars 1982. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.

BISCUITS SODA
salés ou non salés
PREMIUM PLUS
CHRISTIE
bte 450 gr

.98

PAPIER HYGIENIQUE
couleurs assorties
WHITE SWAN
paquet 4 roul.

1.19

TOMATES ROUGES
grosueur 6x6
importé du Mexique
catégorie, Canada no. 1

lb **.58** kg **1.28**

EAU DE JAVEL
concentrée
LAVO
cont. 3.6 l

.98

MAIS EN GRAIN
bte 341 ml
NIBLETS

.55

BOEUF HACHE
maigre

lb **1.88** kg **4.14**

SINGLES
préparation de fromage fondu
16 tranches
KRAFT
500 gr

2.28

RAISIN VERT
sans pépins
importé du Chili
catégorie Canada
No. 1

lb **1.29** kg **2.84**

SAUMON ROSE
du Pacific — surgelé
morceaux complet ou demi
1.36 kg à 2.26 kg
ou 3 à 5 livres

lb **2.08** kg **4.59**



**MOI...J'AIME FAIRE MON MARCHÉ
LE LUNDI OU LE MARDI**

600 PRINCIPALE GRANBY



Une usine EXPLOSE

MOSCOU (AFP) — Un département entier d'une usine soviétique travaillant pour l'espace, à Moscou, a été pulvérisé jeudi soir par une violente explosion qui aurait fait de très nombreuses victimes.

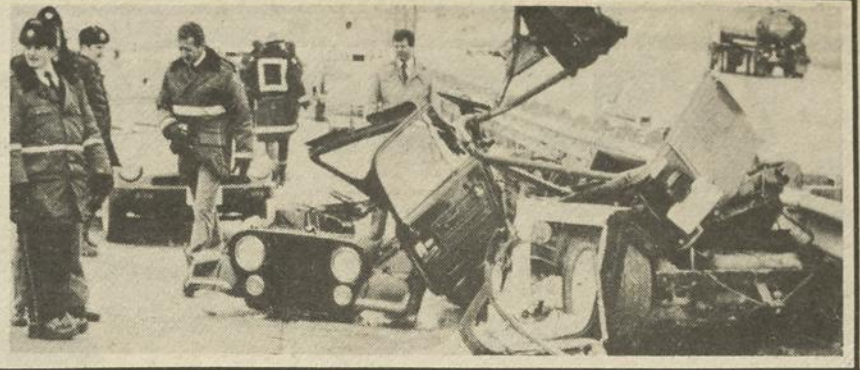
Côté officiel, aucune information et aucune explication n'ont été diffusées sur cette catastrophe qui s'est produite pourtant dans la capitale, dans le quartier de Davidkovo. Des témoins ont cependant déclaré vendredi à l'AFP que, la veille à 19 h 30, ils avaient entendu "comme des bombardements", puis vu s'élever dans le ciel de Moscou des flammes d'une cinquantaine de mètres de hauteur.

D'après cette descrip-

tion, il pourrait s'agir de stoks de carburant selon les experts occidentaux, de l'explosion pour des engins spatiaux.

Un miracle!

Croyez le ou non, le conducteur de cette Jeep, Scott Tillotson, de Toronto, s'en est tiré pratiquement indemne dans une violente collision qui a opposé son petit véhicule à un gros camion-remorque. La victime s'en est sorti avec une coupure qui a nécessité 20 points de suture.



JEUDI - VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE - 14h à 17h

EXPOSITION

Oeuvres choisies

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| Léo Ayotte | André L'Archevêque |
| Jordie Bonnet | Jean-Paul Lemieux |
| Lorne Bouchard | Henri Masson |
| Suzor Côté | Narcisse Poirier |
| Stanley Cosgrove, R.C.A. | A. Sherriff Scott, R.C.A. |
| Marc-Aurèle Fortin | Roméo Vincelette |
| John Little | |

27 février au 7 mars 1982

Sutton

Galerie St-Paul
8 Principale — (514) 538-3540

BAR SALON BON ACCUEIL
549-9483 de St-Valérien

EN VEDETTE

VEN.- SAM. 5 et 6 mars



ALAIN
ET
SES MUSICIENS

AUSSI SAMEDI 6 MARS SPECTACLE D'HYPNOTISEUR AVEC
GÉRARD

L-8676



Nos bons prix boeuf!

* **BIFTECK DE RONDE**
Désossé, tranche entière

4,14 \$/kg
1,88 \$/lb

* **ROSBIF D'EXTÉRIEUR DE CROUPE**

4,14 \$/kg
1,88 \$/lb

* **BIFTECK OU ROSBIF**
Pointe de surlonge

6,13 \$/kg
2,78 \$/lb

* **BIFTECK DE SURLONGE**
Tranche entière

6,35 \$/kg
2,88 \$/lb

* Coupes provenant de boeuf Canada, Catégorie "A"

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 8 mars au samedi 13 mars 1982 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands.

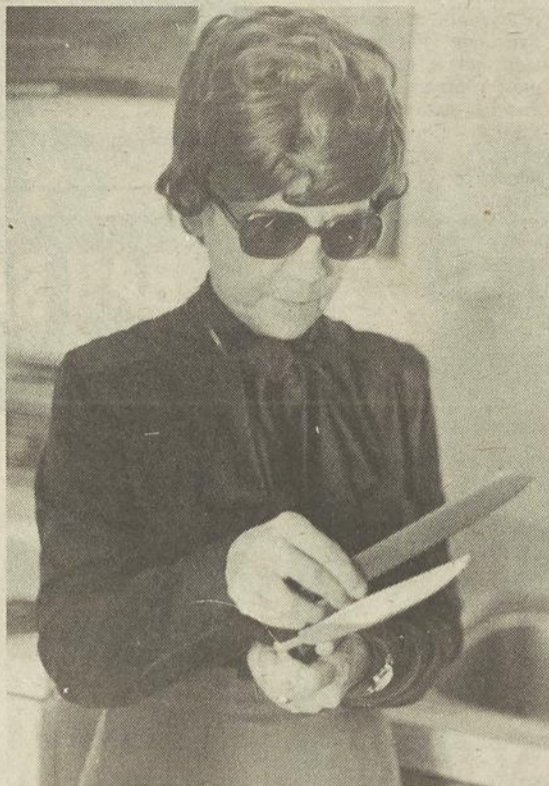


On connaît not'monde!

“L'essentiel est invisible”

Françoise et Lucien Mailloux aveugles, amoureux depuis 11 ans

Parrainé par la bibliothèque municipale



Les Mailloux possèdent des instruments spéciaux pour leur faciliter la vie quotidienne comme ce couteau-guide pour mesurer l'épaisseur des tranches de pain ou de viande.

Bientôt des livres sur cassettes

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — Les aveugles, les personnes âgées et les handicapés de Granby pourront bientôt jouir d'un service de prêt de livres sur cassettes offert par la bibliothèque municipale.

Cinq personnes travaillent actuellement à l'enregistrement de textes grâce à un programme d'aide au travail financé par le gouvernement du Québec. Une subvention de l'ordre de \$31,000 a permis de financer l'achat de cassettes et la location de magnétophones en plus de payer les salaires pour une période de six mois. Le projet est parrainé par le Réveil des aveugles.

“Nous ferons tous les enregistrements au cours

des six mois que durera le projet. Ensuite, nous remettrons le matériel au responsable de la bibliothèque municipale de Granby qui prendra en charge la distribution. Comme le projet se termine en juillet, les cassettes devraient être disponibles à partir du mois d'août.”

Deux équipes composées d'un lecteur et d'un moniteur travaillent à l'enregistrement. “Nous essayons d'avoir un vaste choix de sujets, commente Danielle Fournier, nous avons complété l'histoire de Granby, cette semaine. Le répertoire comprendra également des recettes, des guides pratiques et des romans. De plus, j'aurai des échanges avec le mouvement Action-handicapés de Granby pour connaître les préférences des membres en matière de littérature.”



Un projet nouveau à Granby: des livres sur cassettes pour les aveugles, les handicapés et les personnes âgées.

Photo Mario BEAUREGARD

par Marie-Paule Villeneuve
GRANBY — “On ne voit bien qu'avec les yeux du cœur, dit St-Exupéry, d'ailleurs, l'essentiel est invisible.”

Françoise et Lucien Mailloux sont tous deux aveugles. Ils ont décidé il y a onze ans de partager leur existence. Depuis ce temps, leur vie n'est plus la même.

“S'aimer l'un et l'autre, se comprendre, avoir les mêmes goûts, c'est la plus grande satisfaction que peut avoir un couple, déclare Lucien Mailloux. De plus, le fait d'être handicapés tous les deux, nous réunit.”

Françoise Mailloux est âgée de 59 ans, elle est aveugle depuis l'âge de 1 an et demi, suite à un accident. A l'intérieur, elle s'est toujours bien débrouillée, mais pour sortir, c'est plus difficile. “J'ai grandi à Montréal et on me recommandait de ne pas sortir seule parce que j'étais une fille.”

Son mari, lui a 61 ans, et a connu la cécité beaucoup plus tard. Après avoir souffert du diabète à 35 ans, il a perdu la vue graduellement jusqu'à ne plus voir du tout après deux ans. Maintenant, il distingue tout au plus la différence entre le jour et la nuit.

“La plus grande difficulté pour moi, c'est d'être tellement dépendant. Nous avons l'assistance d'une dame auxiliaire pour aller au magasin et le transport adapté pour faire des sorties. Mais quand il s'agit d'aller se promener tout seul, ça devient compliqué. Parfois, j'attends pendant presque 10 minutes au coin des rues avant que les gens m'offrent de traverser. Je ne sais pas si c'est par timidité ou pour ne pas me choquer, je ne comprends pas.”

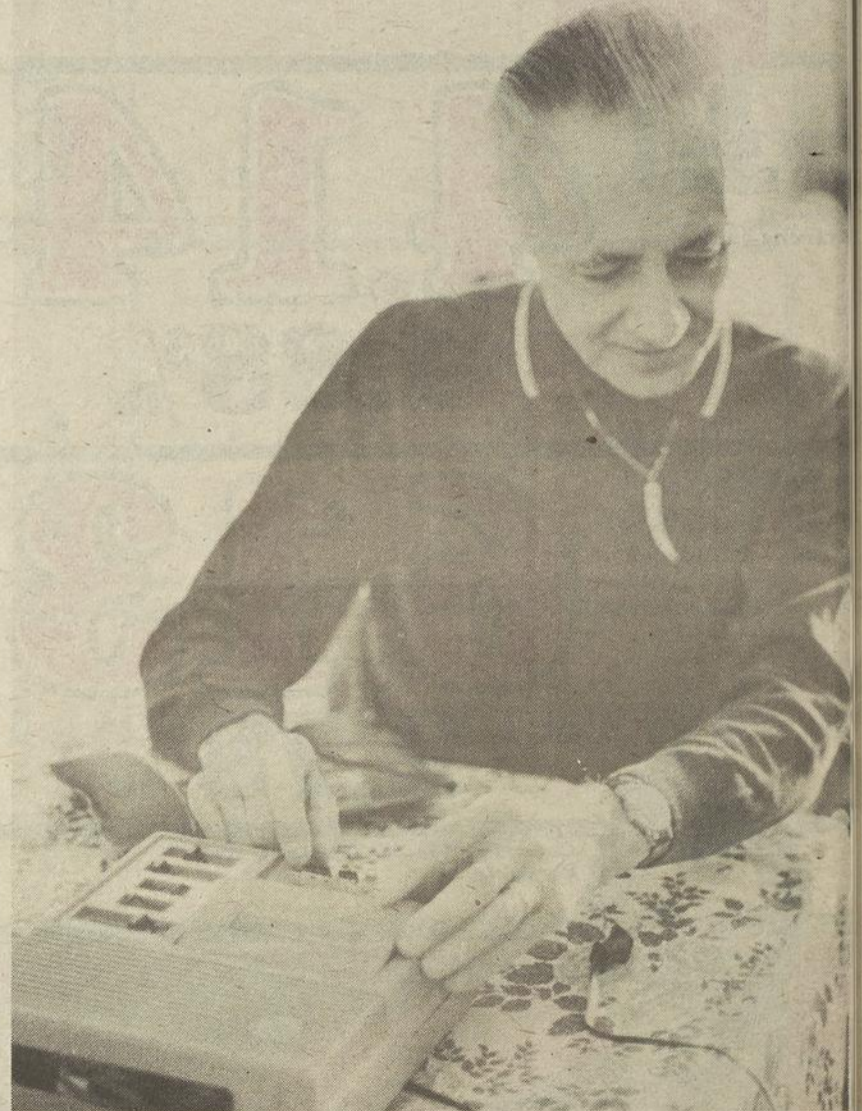
“Ce qui ne l'aide pas, d'ajouter sa femme, c'est que je suis souvent avec lui et je n'ai pas de canne blanche, alors les gens pensent que c'est moi qui le dirige. Compte tenu de son âge, je trouve qu'il s'est très bien adapté à sa condition. J'en connais plusieurs qui ont perdu la vue à son âge et qui n'ont pas appris autant de chose que lui.”

Quand on a eu la chance comme Françoise d'avoir une formation conçue pour les aveugles, l'apprentissage de la vie quotidienne est plus facile. Mais pour Lucien, c'est un nouveau mode de vie. Apprendre à lire le braille, se servir d'un lecteur à cassettes pour avoir accès à la littérature, marcher avec la canne blanche. Il a pu assimiler tout cela même si c'est difficile.

Pour un couple d'aveugles, la vie de tous les jours n'est pas comme celle des autres. Heureusement, l'Institut Nazareth Louis Braille travaille à améliorer leur condition de vie. En plus du matériel pour la lecture mis à la disposition des aveugles, l'Institut offre en vente toutes sortes d'objets utiles pour se débrouiller.

Françoise et Lucien Mailloux s'entendent pour dire que leur handicap n'est pas le pire. “Nous pouvons nous déplacer, parler, vivre de façon autonome dans notre maison, mais ceux qui sont sur un fauteuil roulant n'ont pas cette possibilité.”

Le côté spirituel prend une grande dimension dans leur vie. “Pendant sept ans, nous avons suivi une école de vie intérieure basée sur le cheminement de la vie de Ste-Thérèse d'Avila, ajoute Françoise Mailloux, c'est là que nous avons pris conscience que l'essentiel est invisible.”



M. Mailloux écoute un extrait du livre Pieds nus dans l'aube de Félix Leclerc enregistré sur cassettes. Un lecteur de cassettes spécialement conçu pour les aveugles évite des erreurs fâcheuses.

Renouveler son bail: UN CONTRAT

Une augmentation moyenne de 20%

NDLR: Nous vous présentons aujourd'hui deux articles d'une série de quatre sur la situation qui prévaut dans l'habitation face aux renouvellement de baux ainsi que les implications de la Régie du logement dans les relations propriétaire-locataire.

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — Si vous êtes locataire et si ce n'est déjà fait, vous recevrez d'ici quelques jours un avis d'augmentation pour le prix de votre loyer.

A moins, bien sûr, que vous soyez de ces personnes privilégiées qui ne subiront pas d'augmentation cette année. Ce qui risque fort peu d'arriver étant donné la conjoncture économique actuelle.

Si vous êtes propriétaire et que vous songez à augmenter votre loyer, vous devrez suivre les procédures exigées par la Régie du logement du Québec. Mais quels sont donc les pourcentages raisonnables d'augmentation des loyers cette année?

"L'augmentation peut aller de 5% à 40%. Dans certains cas, elle pourra même être de 100% dépendant des composantes qui entrent dans le coût du loyer" a fait savoir le responsable de la Régie du logement à Granby, M.

Qu'advient-il des propriétaires de maisons unifamiliales qui font face à des taux d'intérêt de 21%?

Photos Mario Beauregard



Gilles Roy. Dans notre région, la moyenne d'augmentation devrait se situer autour de 20%.

Un avis écrit du propriétaire doit être expédié au moins trois mois avant la fin du bail pour aviser le locataire de l'augmentation. Une nouveauté cette année: l'avis doit indiquer en dollars le nouveau loyer ou le montant de l'augmentation exprimée en dollars ou en pourcentage du loyer actuel.

Devant une augmentation de loyer, le locataire a trois choix. Il peut accepter l'avis. Il n'est donc pas obligé de répondre, le bail est renouvelé automatiquement. Il peut décider de quitter le logement. A ce moment-là, un avis devra être envoyé au propriétaire un mois après la date de réception de l'augmentation. Enfin, il peut refuser l'augmentation et en aviser le propriétaire au cours du mois qui suit la réception de la lettre lui signifiant une augmentation.

C'est au propriétaire de justifier son augmentation de loyer. Il doit le faire auprès de la Régie du logement au cours du mois suivant l'avis d'augmentation. Si le propriétaire n'adopte pas ces procédures, l'ancien bail sera renouvelé automatiquement sans les modifications qu'il a demandées.

25% de propriétaires risquent la faillite

GRANBY (MPV) — Les propriétaires de maisons multifamiliales de Granby demanderont entre 18% et 20% de plus pour le prix d'un appartement cette année. Cette augmentation, trop raisonnable pour plusieurs propriétaires, pourrait entraîner la faillite de 25% d'entre eux.

C'est du moins ce qu'affirme M. Jean-Paul Desroches (propriétaire de plusieurs maisons à revenus) à la suite d'une rencontre récente avec une vingtaine d'autres propriétaires de maisons multifamiliales. "La Régie du logement ne nous permettra pas plus que cela, affirme M. Desroches. Et cette augmentation doit tout comprendre: chauffage, frais de gestion, réparations, sauf évidemment le service de la dette dont la Régie ne veut pas tenir compte."

Avec l'augmentation des taux d'intérêt, le service de la dette représente pourtant la préoccupation principale des propriétaires. "Je ne trouve pas normal,

ajoute M. Desroches, que ce soient les entrepreneurs privés qui paient pour loger les gens au Québec. Ce n'est pas notre rôle. Le gouvernement accuse des déficits avec les HLM (habitation à loyer modique) mais il y a toujours nos taxes pour combler la différence. Pourquoi faut-il que ce soient uniquement les propriétaires qui assument l'augmentation des taux d'intérêt?"

"La Régie du logement accordera 8% d'augmentation pour les frais de gestion, répond le responsable de la Régie à Granby, M. Gilles Roy, l'augmentation des taux d'intérêt devrait être comprise là-dedans. Cela nous paraît raisonnable. Lorsque les propriétaires font des bénéfices, on ne leur demande pas de diminuer le coût des loyers. Si les propriétaires se prévalent chaque année de leur pourcentage d'augmentation, ils en profiteront lorsque les taux d'intérêt se stabiliseront."

Cette réponse est loin de satisfaire les

propriétaires qui ont renouvelé leur hypothèque à des taux de 21%. "Nous devrions avoir droit à une augmentation globale de 25%, commente Jean-Paul Desroches, la Ligue des propriétaires du Québec se bat présentement pour défendre nos droits mais ce n'est pas cette année que nous en profiterons. En attendant, ce sont encore les propriétaires qui devront payer."

"La Voix de l'Est mentionnait la semaine dernière que la valeur des maisons à Granby a diminué considérablement. Les propriétaires qui sont dans une mauvaise posture financière n'auront plus qu'une ressource: rendre leur bloc-appartements à l'institution prêteuse. A mon avis, au moins 25% des propriétaires de bloc devront en arriver à cette solution cette année."*

Lundi: Les relations propriétaire-locataire s'améliorent



Etes-vous à la recherche d'un logement? cherchez et magasinez.



La culture

Radio-Québec et la journée de la femme

Par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — Depuis une semaine, soit depuis le 1er mars, la télévision de Radio-Québec axe ses émissions sur "la femme" et les réalités vécues par elle en mettant à l'horaire des émissions plus spécifiquement destinées aux femmes.

Cet effort connaîtra son apogée le 8 mars alors que la soirée entière sera sous le signe des femmes en cette journée internationale qui leur est vouée.

Cela commencera tout de suite après la plus populaire des émissions de Radio-Québec, soit après Passe-Partout, avec Téléservice et ce sera suivi par un film: l'Arène du foyer puis les lundis de Pierre Nadeau qui recevra le ministre d'Etat à la condition féminine, Mme Pauline Marois.

Et la journée se terminera par une émission spéciale: La Femmeuse fête" animée par Jeannette Bertrand mais à laquelle participeront Clémence Desrochers, Jacqueline Barrette et une pléiade d'autres artistes qui présenteront des monologues, des sketches, des chansons, des entrevues et même... une remise de prix.

Cette émission toute spéciale de Pauline Payette sera suivie par "Regarde, elle a les yeux grands ouverts", un documentaire sur l'avortement et l'accouchement réalisé par le mouvement pour la liberté de l'avortement et de la contraception d'Aix en Provence, en France.

Le lendemain, Radio-Québec, comme tout le monde, reprendra le cours normal de ses émissions et... de la vie!



Clémence DESROCHERS

Offenbach en tournée

MONTREAL (PC) — Le groupe Offenbach entreprend, au printemps, une tournée de 14 semaines dans les bars et petites salles du Québec et des Maritimes.

L'an dernier, le groupe avait visité 23 arènes, dont le Forum de Montréal et le Colisée de Québec. Cette année, Offenbach préfère jouer dans un climat plus intime et y puiser l'inspiration pour un prochain album.

Offenbach a depuis peu un nouveau batteur: Pat Martel, qui remplace "Gros Bob" Harrison. Martel est également auteur-compositeur.

Films pour enfants

MONTREAL (PC) — Radio-Québec a attiré 894.000 téléspectateurs, dont 314.000 enfants de 2 à 11 ans, avec la diffusion du film "Les 12 travaux d'Astérix", dans le cadre d'une programmation spéciale pour enfants pendant la période des Fêtes, soit du 23 décembre au 3 janvier.

UCe nouveau record représente, selon le Service de la recherche de Radio-Québec, presque deux fois le maximum d'auditoire de 473.000 atteint par "Une vie en prison".

Le babill-art

José de la Cortina expose

Le Centre culturel Yvonne L. Bombardier expose les oeuvres récentes du sculpteur sur bois José de la Cortina, et ce, jusqu'au 19 mars. Le centre invite la population de Valcourt et de la région à venir visiter ses locaux à cette occasion entre 9 et 12 heures et 13 et 17 heures du lundi au vendredi, les lundi, mercredi et vendredi entre 19 et 21 heures et le dimanche de 14 à 16 heures.

violence faite aux femmes. Ce film rappelle que les femmes de toutes les couches de la société et de tous les âges sont victimes de violence, soit psychologique, verbale ou physique. Cette violence n'est pas un accident, mais bien le résultat d'un rapport de forces, comme tente de le démontrer ce film offert par l'autre télévision.

Téléservice...



Animatrice-interviewer depuis 13 ans à Radio-Québec, Jeannette Biondi est l'une des animatrices de l'émission Téléservice présentée à la télévision de Radio-Québec du lundi au vendredi à 18 heures 30. Jeannette Biondi s'intéresse surtout à la santé et aux affaires sociales. Une émission de service au grand public à suivre au réseau de Radio-Québec.

Mourir à tue-tête



Dans le cadre de la série "Image par image", la télévision de Radio-Québec présentera, ce soir, 6 mars, à 22 heures 30, un film de l'Office national du film réalisé par Anne-Claire Poirier: Mourir à tue-tête. Ce film a pour sujet le viol. En rentrant de son travail, une infirmière est violée. Victime d'un traumatisme plus psychique que physique, après cet attentat, cette femme se débat entre la tendresse dont fait preuve son compagnon de tous les jours et cette peur viscérale qui lui colle à la peau et... la honte. Un film qui ouvre des discussions et soulève bien des questions. Un film à ne pas manquer.

Pauline Marois invitée



Le lundi 8 mars, journée internationale de la femme, Pierre Nadeau recevra dans le cadre de son émission "les lundis de Pierre Nadeau" diffusée à 20 heures à la télévision de Radio-Québec Mme Pauline Marois, ministre d'Etat à la condition féminine.

L'Arène du foyer



Le lundi 8 mars, à 19 heures, la télévision de Radio-Québec présentera "L'Arène du foyer", un film réalisé par Madeleine Sainte-Marie sur la

Session intensive de 3 jours TECHNIQUES D'ILLUMINATION INTÉRIEURE

Invitation à tous

Au programme

Vendredi soir:

Les êtres de lumière

Conférence de Frank Shafner

Samedi soir:

Alimentation naturelle

Conférence par

Aline Chevalier

Samedi et dimanche:

Ateliers de

Communication-recherche

Cette session se tiendra à l'école St-Bernardin de Waterloo la fin de semaine du 19-20-21 mars.

Pour renseignements et réservations:

PIERRETTE DUCHEMIN - 243-0542

L-9436

TOUS LES JOURS DANS

La Voix de l'Est+

\$10.00 À GAGNER, EN DÉCOUVRANT LE MOT-MYSTÈRE

Les livres



Cet enfant qui se drogue, c'est le mien

Jacques Guillon
Paris, Seuil, 1978 (Collection "Actuels").

L'auteur n'est pas sociologue, il écrit son expérience de père de famille dont l'enfant de moins de quinze ans prend le chemin de la drogue. On y retrouve relatées toutes les phases qu'il a été amené à traverser en prenant le parti de faire son devoir de père. Et c'est justement cette idée de "devoir paternel" qui

évolue dans le récit.

On y retrouve discutées les interrogations d'un père qui utilise d'abord toutes les ressources que la société met à sa disposition et qui, par un dialogue jamais coupé, évoluera de l'idée du devoir à celle de l'amour. Six années sont ainsi étalées pendant lesquelles on voit une

famille vivre le problème sans jamais démissionner. On est témoin de l'évolution d'un couple aux prises avec cette situation. On découvre surtout un homme et son fils abandonner l'agressivité et rechercher une compréhension et une acceptation mutuelles malgré leurs deux univers opposés.

Le tout est écrit dans un langage sobre, dénué de termes techniques.



A lire certainement par ceux qui cherchent une voie positive au travers toutes les théories

Nécropolis

Herbert Lieberman
Editions du seuil

Les maisons d'éditions, dans leur grande mission monétaire, ont comme politique de publier d'abord une édition coûteuse. Ils parofitent ainsi d'une première vague de lecteurs assoiffés de "nouveau". Puis, quand cete clientèle s'épuise elles se lancent enfin dans une édition plus accessible. C'est pourquoi j'aimerais vous parler des titres de ces collections peu coûteuses, car il n'y a pas que les nouveautés qui soient agréables à lire! N'est-ce pas?

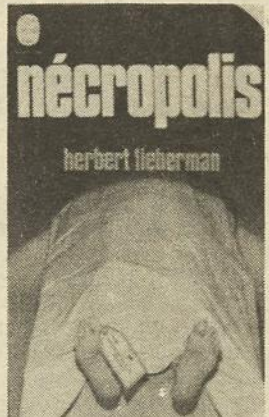
Comme coup d'envoi j'ai donc choisi un roman policier: Nécropolis de Herbert Lieberman. Coeurs faibles s'abstenir. Cela se passe dans l'Institut médico-légal de New-York, où chaque matin ramène son lot e cadavres, déchets d'une ville vomissant sa violence. C'est aussi l'histoire d'un "grand manitou", Paul Konig, médecin chef brillant et désabusé.

Ce sont plusieurs intrigues qui se croisent et se résolvent avec toujours en filigrane un mystère troublant, se

rattachant à la vie même de Konig.

Je n'en dis pas plus et vous invite à vivre cette aventure. Ne vous laissez surtout pas décourager par les descriptions un peu "crués" et morbides du début: "Bacs et carton où nagent des cerveaux, des foies, des reins, des estomacs", "Ronronnement aigu des broyeurs électriques qui liquéfient les cerveaux..." (p.92). Passé ce stade initiatique, l'action prend le dessus et ligne après ligne accroche et séduit.

Madeleine Gauthier



avancées pour expliquer et comprendre le problème.

Marcel Pépin



L'actrice Jennifer Dale et l'acteur Donald Pilon accompagnent le metteur en scène Gilles Carle, au moment où ce dernier reçoit son prix.

Malgré sept Génies 'Les Plouffe' rate les honneurs

TORONTO (PC) — Malgré sept trophées Génie, le film de Gilles Carle "Les Plouffe" a raté la plupart des grands honneurs, hier soir Toronto, lors de la 3e remise annuelle des Génies, les prix décernés par l'Académie canadienne du cinéma. C'est "Ticket to Heaven" qui a été jugé le meilleur film de l'année. L'adaptation pour l'écran du roman de Roger Lemelin a valu à ce dernier un prix conjointement avec Gilles Carle pour la meilleure

adaptation cinématographique. Quant à Gilles Carle, il a été jugé le meilleur réalisateur avec Les Plouffe. En outre, Denise Filiatrault a remporté le trophée de la meilleure actrice de soutien; Nicole Pelletier, celui des meilleurs costumes; Stéphane Venne, celui de la meilleure chanson thème; Stéphane Venne et Claude Denjean, celui de la meilleure trame sonore originale; et William McCrow, celui de la meilleure direction artistique.

STUDIO DE DANSE MULTI-STARS

691 Dufferin, Granby



LA PROCHAINE SESSION DE COURS DE DANSE SOCIALE POUR DEBUTANTS COMMENCE LE 4 AVRIL.

1ère session (débutants adultes)
DIMANCHE: 13.30
MARDI: 19.30

PRIX: \$3.00 par personne pour chaque cours de 90 minutes

POUR RENSEIGNEMENTS OU RESERVATIONS:
ROBERT MENARD HELENE GAGNE
372-0339

DES DÉCLARATIONS BIEN PRÉPARÉES À UN PRIX JUSTE!

IL RESTE 55 JOURS

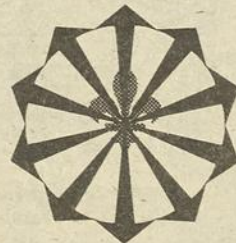
Les déclarations d'impôt préparées par H & R Block sont précises, doublement vérifiées, bien préparées. Et le prix va selon la complexité de vos déclarations. Vous aimeriez savoir comment ça va coûter? Demandez-le et soyez rassuré, on vous le dira. Et vous déciderez! Venez nous voir.

La solution

H&R BLOCK

pour votre impôt
402 Principale
Granby 378-6206
Heures d'ouverture:
lun. au vend. 9:00 à 21:00
samedi 9:00 à 17:00

L-9655



Le Québec: un enjeu culturel

La consultation du ministre des Affaires culturelles porte sur les moyens de renforcer notre développement culturel

NOUS DEVONS Y PARTICIPER

Pour tout renseignement, s'adresser au

Bureau régional de l'Estrie
740, rue Galt ouest, bureau R-12
Sherbrooke
J1H 1Z3

Tél.: 565-1753

La date limite des inscriptions est le 11 mars 1982

Les rencontres se tiendront à

- Sherbrooke, le 18 mars
- Granby, le 19 mars



Affaires culturelles
Québec

La décoration

Photos:
Jeannot PETIT
Texte: Marie-Paule
VILLENEUVE



Une des parties de l'immense salon: Un piano et une bibliothèque agés de plus de 50 ans se marient très bien au mobilier plus récent. Un luxueux tapis gris s'agrémentent aux tons de vert des fauteuils et du divan.



Au fond du salon: Un imposant miroir en bois de rose donne une élégante profondeur à la pièce.

Un vaste appartement au charme d'antan

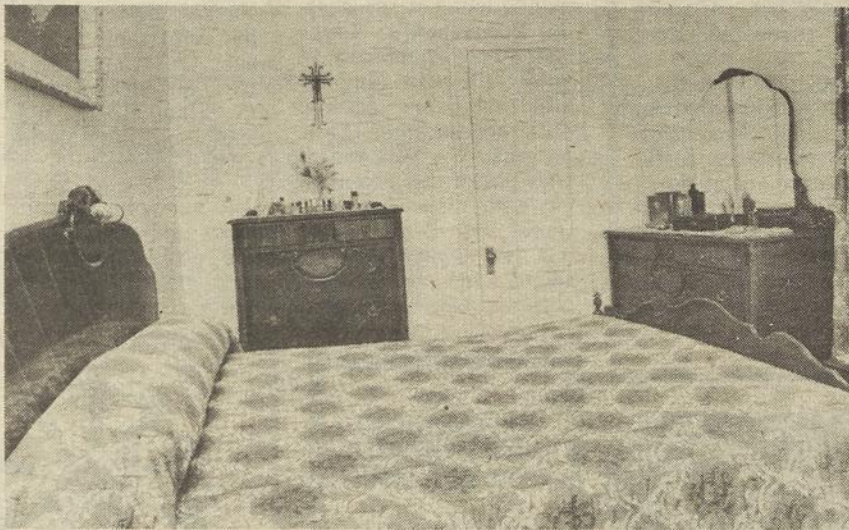
Une fois franchi le seuil de cet appartement, on se croirait dans une de ces anciennes maisons de campagne bien éclairée, fonctionnelle et vaste à perte de vue, 90 pieds de long. Toutes les commodités modernes et anciennes. Une chambre de lavage, une dépense, un salon à vous en couper le souffle. Le tout décoré avec des meubles de famille.

Les fenêtres hautes et bien situées laissent pénétrer le soleil à travers les rideaux plein-jour. La lumière est amplifiée par le blanc immaculé des murs.

Situé dans un édifice construit il y a 75 ans, cet appartement n'a pas subi les différentes vagues de la mode. A l'exception de la salle à manger qui a été transformée dans le but d'agrandir le salon, l'appartement n'a connu aucune modification et conserve donc son charme d'antan.

Des porcelaines anglaises (cadeaux de mariage), des peintures, des objets d'art acquis au cours des années prennent place dans l'immense salon aux côtés du mobilier de style provincial français.

La chambre à coucher conserve un des plus beaux souvenirs des résidents: le mobilier de chambre à coucher acheté il y a 60 ans pour le mariage. ●



Aucune égratignure sur les cinq beaux meubles de chêne massif qui composent le mobilier de la chambre à coucher.



Ambiance ALPHA

8 rue St-Joseph
Granby

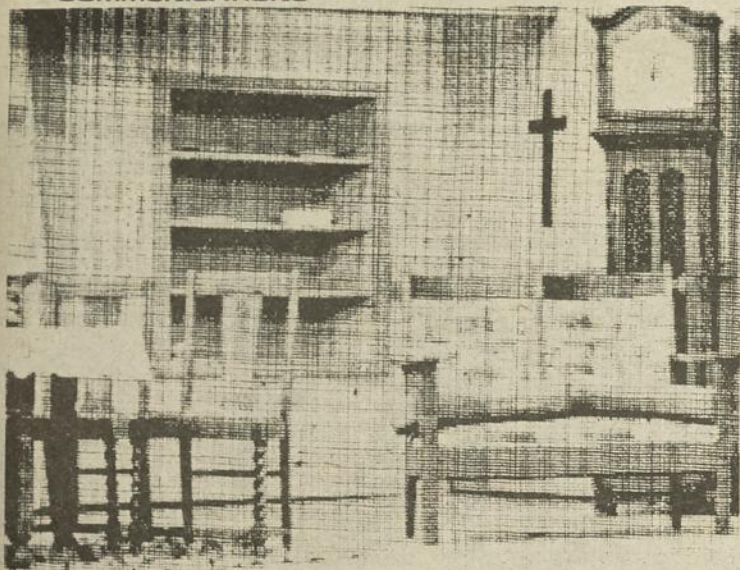
AU GOÛT DES GENS...



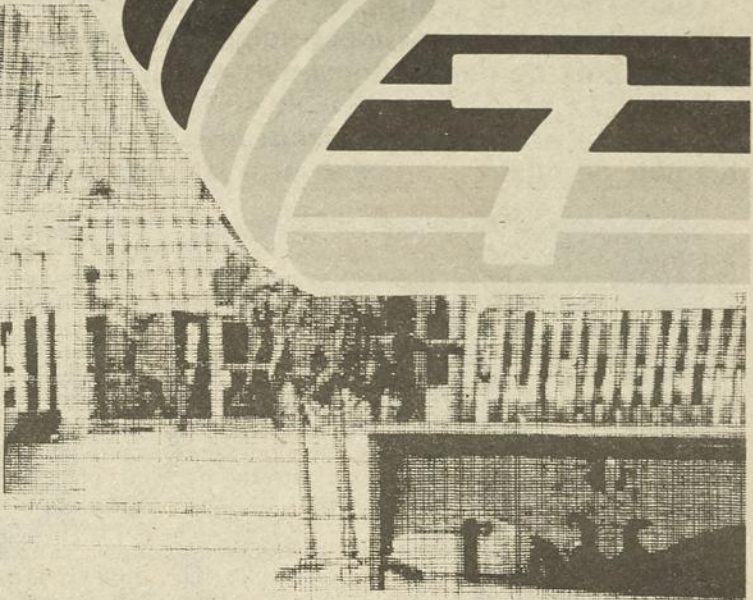
Meubles et accessoires modernes

PATHONIC
COMMUNICATIONS

CHLT TV



SANS DÉTOUR - Lundi au vendredi, 11 h 00 - Madame Françoise Gaudet-Smet nous enseigne mille et un trucs ménagers des plus pratiques.



SOIRÉE CANADIENNE - Samedi 18 h 30 - Un rendez-vous de tout le Québec à Télé 7 avec Louis Bilodeau et ses invités.



JUSTICE POUR TOUS - Samedi, 17 h 00 - Maître Louis Paul Allard et un spécialiste des textes de loi animent cette émission marquée par les préoccupations de Monsieur et Madame Ordinaire.



PASSEPORT - Dimanche, 11 h 30 - Claude Bérubé et ses invités nous suggèrent des circuits touristiques qu'ils explorent au préalable.



MARISOL - Lundi, 20 h 00 - Une femme attachante, propriétaire d'une agence de voyages, toujours à la recherche de l'équilibre entre ses besoins amoureux et son travail.



DOMINIQUE EN RAPPEL - Lundi, 19 h 30 - Une jeune veuve sympathique vivant le quotidien avec humour et tendresse.



LES ÉTOILES DE LA LUTTE - Dimanche, 10 h 30 - Edouard Carpentier commente les combats opposant les meilleurs lutteurs professionnels.

TÉLÉ 7 C'EST À VOUS TOUTE LA SEMAINE

Les voyages

A LA DECOUVERTE
D'HORIZONS NOUVEAUX
**VOYAGES
TRANSATLANTIQUES 375-1747**

168 Principale
Granby
Galeries de
Cowansville
263-7100

Le ski de printemps en Europe

Quand vient le temps de choisir une station de sports d'hiver pour leurs vacances-neige, les skieurs ont un si grand choix de destination qu'ils ne savent vraiment plus où aller. La plupart, au lieu de se lancer à la découverte de stations nouvelles, préfèrent les sites les plus connus, les plus populaires, souvent aussi les plus huppés.

On peut skier en Espagne, en Scandinavie, dans le Massif Central et dans les Pyrénées en France, mais tout le monde choisit les Alpes, qu'elles soient françaises, suisses, autrichiennes, allemandes ou italiennes.

Quelles stations choisir?

On choisit une destination-ski pour sa renommée surtout, pour

le plaisir de raconter aux amis au retour: "J'ai fait les sports d'hiver à Chamonix en 82"...

Il y a aussi le budget de transport qui aide à choisir, dépendant des prix réguliers d'avion ou des prix forfaitaires alléchants offerts par des grossistes en voyage. Rendu sur place, les prix sont pratiquement partout semblables. En effet, selon la station choisie, les prix des sé-

jours à l'hôtel et les frais de remontée mécanique sont relativement les mêmes, que vous soyez à Sutton, à Gray rocks, à Banffs, à Val d'Isère ou à Innsbruck. D'ailleurs les stations européennes, à cause de la concurrence, offrent souvent des forfaits très avantageux qui éclipsent nos stations canadiennes ou américaines dans l'ouest telles Aspen, Squaw Valley ou Jasper.

collaboration
spéciale de
André Bergeron



Le ski en soi est évidemment un critère de sélection fort important puisque les débutants n'ont pas toujours intérêt, surtout lors d'une première expérience, à se lancer sur les pentes les plus abruptes des Alpes.

Quant aux skieurs plus préoccupés par l'après-ski et à la vie sociale des stations, ils doivent évidemment choisir des grands noms comme Chamonix, Courcheval, Val d'Isère, Zermatt, St-Moritz ou Garmish, où il est important de faire de belle figure dans les bars davantage que sur les pistes.

Mais le vrai skieur, celui qui recherche aussi bien les bonnes pistes qu'une atmosphère sympathique propre aux petites stations, souvent perchées près de charmants petits villages de montagne (que de souvenirs par exemple à Bonneval-sur-Arc, à 100 km plus loin que Val d'Isère), ce vrai skieur donc a un tel choix de stations européennes que toute une vie ne suffirait pas à les découvrir toutes.

Le ski de printemps

Spécialement en Europe, il est encore possible de trouver des champs de poudreuses en mars, voire en avril même, pour satisfaire les adeptes de ce genre

de condition. De toute façon, toutes les stations offrent des conditions idéales au printemps, surtout pour les amateurs de soleil, de relaxation, de restauration au pied des pistes ou au sommet des hauts plateaux.

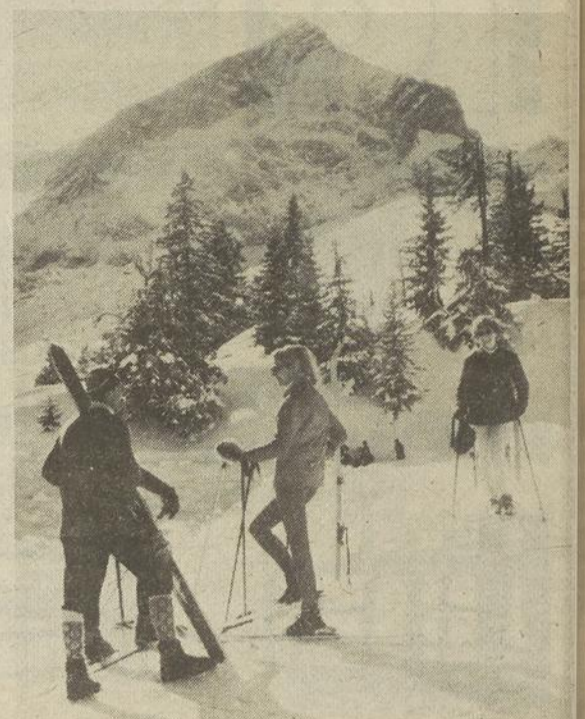
De plus en plus, on tente de démystifier les vacances-neige, autrefois reconnues pour leur rigueur et l'élément de risque qu'elles comportaient. Aujourd'hui, on y va autant pour leur terrasse d'ensoleillement, pour la bonne bouffe et les distractions en soirée.

Cette année, notre dollar canadien nous permet d'aller plus loin, ou de rester plus longtemps en Europe. Comparativement à ce qu'il permettait il y a quelques années, par rapport aux devises fortes européennes.

Egalement, nous sommes mieux renseignés sur les installations de ski outre-mer que par les années passées. En effet, plusieurs reportages en direct des épreuves de ski alpin sur le circuit de la coupe du Monde et les succès que remportent nos compatriotes en descente ont amené les médias d'information à couvrir ces événements, ce qui provoque des retombées publicitaires pour le domaine du tourisme.

Vous partez?

Pour choisir une des-



Ski de printemps à Garmish Bartenkirchen, en Bavière (Allemagne).

En particulier, on consulte ses amis, son agent de voyages et des dizaines de brochures touristiques les unes que les autres.

Si on préfère la France, on choisira Tignes (on y skie à l'année longue), Val d'Isère, le Corbier, Chamonix, au pied du Mont Blanc, la capitale mondiale de l'alpinisme, les Houches, Vallorcine, Saint-Gervais, Mégère, l'une des plus célèbres, des plus agréables et des plus traditionnelles, ou Courchevel, Méribel, les Meuniers, Val Thorens, Les Arcs ou Flaine, la très moderne, ou la Plagne, ou... et il y en a bien d'autres à découvrir.

En Autriche, on préférera sûrement la région du Tyrol, avec Innsbruck comme point central. Il y a aussi Kitzbuhel, St-Johan et Kirchberg, St-Antron et l'Arlberg. Plus loin, et plus récentes, on trouve Bagdastein et Bad Hofgastein; et près

de la très belle ville de Salzbourg: Zell am See Saalbach et Kaprun.

En Italie, tous les sportifs connaissent Cortina d'Ampezzo Cervina dans la célèbre vallée d'Aoste, et Courmayeur, à la sortie du tunnel du Mont-Blanc. On peut dire que toute la région des Dolomites est un vaste domaine skiable, et à prix avantageux.

En Allemagne, on pratique le ski surtout en Bavière, dans d'innombrables stations. Les plus connues restent Garmisch-Partenkirchen (notre-photo) site des Jeux Olympiques d'hiver de 1936 Berchtesgaden et Oberammergau.

En Suisse, tout le monde connaît ("vous me reconnaissez...") Saint-Moritz, peut-être la plus huppée. Davos Arosa, Verbier, Grindelwald dans la région d'Interlaken, et surtout Zermatt dans la région du Valais. Ne partez pas sans ailes...

Regroupez 2 forfaits et offrez-vous **8 jours - 7 nuits** dans le **SUD** du QUÉBEC **\$295***

Forfaits «Cabane à sucre» mars-avril

- Accueil chaleureux
- dépaysement complet
- site historique exceptionnel
- cuisine de haut niveau
- plein air
- jeux
- sports et loisirs intérieurs
- Bain de minuit

Fin de semaine \$95.*
Vendredi p.m. ou Dimanche p.m. au Tout compris.
• Ambiance «cabane à sucre»
• Animation
• Tire sur la neige
• Repas dansants
• Brunch musical
• Taxes et service
• «Bain de minuit»
Transport A.R. Montréal supplément de 15,00\$

Semaine \$200*
Dimanche p.m. Vendredi p.m.
Plan Américain modifié
• Copieux petit déjeuner
• Souper «table d'hôte»
• Chambre avec salle de bain
• Taxes/service compris
• Accès gratuit aux équipements
• Transport non compris

En tout temps

- Piscine intérieure
- Sauna
- Tourbillon
- 85 chambres et suites familiales
- Gymnase
- Salles de jeux
- Salles de réunion
- Piste de ski de fond
- Billard
- Ping pong
- Volley
- Gardienne d'enfant disponible

20 km au sud de Sherbrooke
200 km au sud de Québec

Domaine Saint-Laurent de Compton (Estrie)

Anciennement King's Hall

Recommandations et réservations frais virés
Compton: (819) 835-5464
C.P. 180 JOB TLO

*Par personne (occupation double)

CAROLE BELANGER

VOUS PROPOSE

SPECIAUX FIN D'HIVER

ET QUELQUES PETITS VOYAGES

SPÉCIAUX FIN D'HIVER

PUERTO VALLARTA
2 SEMAINES
POUR LE PRIX D'UNE
\$679. p.p.

ACAPULCO
REDUCTION DE **\$75. p.p.**
par SEMAINE

ICE CAPADE A SHERBROOKE
14 MARS
\$17⁵⁰ p.p.
Ago d'Or
\$15⁵⁰ p.p.

THEATRES DES VARIETES
13 MARS
\$16⁰⁰ p.p.

OTTAWA
16 MAI 82
\$25. p.p.

GRANBY
375-1747
168 Principale (sous-sol)
J2G 2V6

COWANSVILLE
263-7100
175 rue Principale
GALERIES DE COWANSVILLE
J2K 3L9

VOYAGES TRANSATLANTIQUES

BÉATIFICATION
dim. le 23 mai 1982

Frère **ANDRÉ** de l'ORATOIRE SAINT-JOSEPH
Mère Marie-Rose **DUROCHER**, fondatrice des SS.
des SS. **NOMS DE JESUS-MARIE**
Mère Marie **RIVIER**, fondatrice des Soeurs de la Présentation de Marie

GRAND PÉLERINAGE À ROME: dép. 19 mai sous le patronage de S. Exc. Mgr Laurent NOEL, évêque de TROIS-RIVIERES.

TOUR A: ROME et ASSISE (8 jours) PRIX: 1432.00

TOUR B: ROME, Paris et Lourdes (15 jrs) PRIX: 2360.00

TOUR C: ROME et la TERRE SAINTE (15 jrs) PRIX: 2420.00

Sièges d'avion et hôtels de 1ère classe déjà réservés

Demandez notre programme imprimé et BIENVENUE avec nous

ADRESSE: PELERINAGES A L'ETRANGER DU CAP INC.
615, rue Notre-Dame
CAP-de-la-MADELEINE, P.Q. Canada
G8T 4H3 TEL: (819) 376-1954
(Détenant d'un permis du Québec)

LE SUEZ

AU BORD DE LA MER À MIAMI BEACH

VACANCES D'HIVER POUR PETIT BUDGET

DU 30 JANVIER AU 1er MAI à partir de **\$25 U.S.** par pers. par jour occ. double 30 chambres sur 194

Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits.

Réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez à frais virés

(305) 947-6748

No de télex: 518883 - Suez MIAB ON THE OCEAN
At 182nd Street, MIAMI BEACH, FLORIDA 33160

Par Anne BROADFOOT

Directeur de croisière sur un grand paquebot Pas si drôle que cela!

BRISBANE, Australie (PC) — Ah, comme il serait agréable de travailler comme directeur de croisière sur un paquebot qui navigue sous des climats chauds. Avoir une personnalité charmante, des beaux vêtements, des relations agréables avec les autres membres du personnel, et de temps en temps des aventures sentimentales avec de belles passagères.

Tout cela est de la pure fantaisie, dit M. Robbie Snowden, directeur de croisière sur le Minghua, un navire de la République populaire de Chine qui navigue sur le Pacifique à partir de Sydney, Australie.

La personnalité est indispensable, de même qu'une garde-robe élaborée, dit-il, mais il n'a guère de temps pour les amourettes, et très peu d'inspiration de toute façon près des longues heures passées à organiser et à diriger les activités.

M. Snowden, originaire de Perth, Australie, a fait 38 croisières à bord du Minghua. Au début, il a été pendant deux ans directeur adjoint d'une croisière à bord du Fairstar de la ligne Sitmar, après avoir appris son métier avec une compagnie britannique en Australie, qui dirigeait des croisières de navires russes depuis Sydney.

M. Snowden a appris l'anglais et il faut plus que des pantalons bien coupés pour satisfaire les passagers à bord d'un navire de croisière. Car malgré tout le soin apporté aux préparatifs, il y a toujours des gens qui se plaignent de quelque chose.

en personnel de 10

Naviguant sur le Pacifique du Sud pour une croisière à l'époque de Noël en 1981, le Minghua transportait des enfants que l'on avait l'habitude, mais seulement 360 passagers

alors que la capacité habituelle était de 500.

Dix employés permanents s'occupaient des passagers, pour les empêcher de boire à l'excès comme refuge contre l'ennui.

Il faut prévoir pour une croisière une grande diversité de divertissements, surtout quand il y a parmi les passagers des enfants, des pré-adolescents et des adolescents, des parents et des grands-parents.

Les journées du directeur de croisière commencent habituellement vers 9 heures du matin par l'annonce des activités de la journée, et elles se terminent d'habitude quand tous les salons et bars ont été abandonnés par les passagers, tard dans la nuit.

Au cours de ces longues journées, le directeur de croisière doit organiser avec le personnel un programme de culture physique, des leçons de danse, des cours de peinture, des séances de cinéma, des parties de bingo, des sports sur le pont, etc. Quand il fait mauvais, les jeux doivent être organisés à l'intérieur: bridge, ping-pong, etc.

Excursions à terre

M. Snowden organise également des excursions à terre pour les passagers, quand le Minghua fait escale à Fiji, Samoa et Vanuatu. Avant chaque escale, il invite les passagers à venir voir un film sur le pays qu'ils vont visiter. Il donne des renseigne-

ments sur l'artisanat local et la monnaie du pays, la culture des autochtones et la meilleure façon de profiter de leur court séjour à terre.

M. Snowden dit que

ce sont les premières journées de la croisière qui sont les plus ardues, alors qu'il doit se familiariser avec les goûts des passagers. Certains se contentent de prendre le plus de soleil

possible, mais d'autres veulent plus d'activités culturelles.

Quand par hasard il y a l'anniversaire d'un passager pendant la croisière, des gâteaux spéciaux sont préparés

par le personnel.

Avec un horaire aussi chargé, le directeur de croisière n'a guère de temps à consacrer à sa famille ou aux activités sociales personnelles, dit M. Snowden. Mais

comme il n'est pas marié, ça ne le dérange guère pour le moment. Mais éventuellement, il dit qu'il devra mettre pied à terre définitivement et retourner dans le monde "réel".



Chez St-Hubert, c'est tout un anniversaire!

St-Hubert a 30 ans. Déjà!

Trente années qui ont vu le nom St-Hubert s'implanter partout, grâce à vous.

Pour vous remercier de toutes ces belles années, St-Hubert vous offre la chance de venir célébrer l'événement à sa rôtisserie de Fort Lauderdale.

Jusqu'au 21 mars, participez à notre concours "trente fois merci". Vous pourriez gagner l'un des 57 repas pour deux personnes (un prix par rôtisserie) à la salle à manger St-Hubert de Fort Lauderdale, avec séjour d'une semaine sous le soleil de la Floride, incluant le transport par vol Nolisoleil d'Air Canada**, les transferts et l'hébergement à l'hôtel Galt Ocean Mile!

Bonne chance!

*Vous pouvez obtenir des coupons de participation dans toutes les rôtisseries St-Hubert participantes du Québec (salle à manger, comptoir, service à l'auto et livraison).

**Les vols Nolisoleil d'Air Canada sont exploités par Touram Inc.



Les Canadiens voyagent moins

OTTAWA (PC) — Les Canadiens ont moins voyagé à l'étranger en 1981, ce qui a permis de réduire de 5,7% à \$1,158 milliard le déficit de la balance touristique du Canada, selon Statistique Canada.

Selon les estimations préliminaires, les touristes étrangers venus au Canada en 1981 ont dépensé 7,31 milliards, soit 11,4% de plus qu'en 1980. Les Canadiens se rendant à l'étranger ont dépensé 8,89 milliards, soit 6,7% de plus qu'en 1980.



en collaboration avec
AIR CANADA **TOURAM**

© Copyright, tous droits de reproduction et de traduction réservés — Canada 1982 — LES RÔTISSERIES ST-HUBERT LTÉE, Laval, P.Q., Canada



Descente des rapides en radeau C'est l'aventure

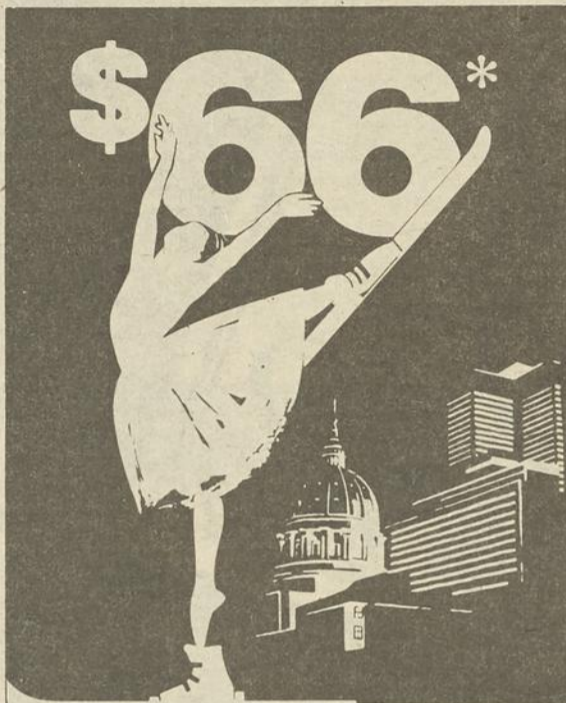
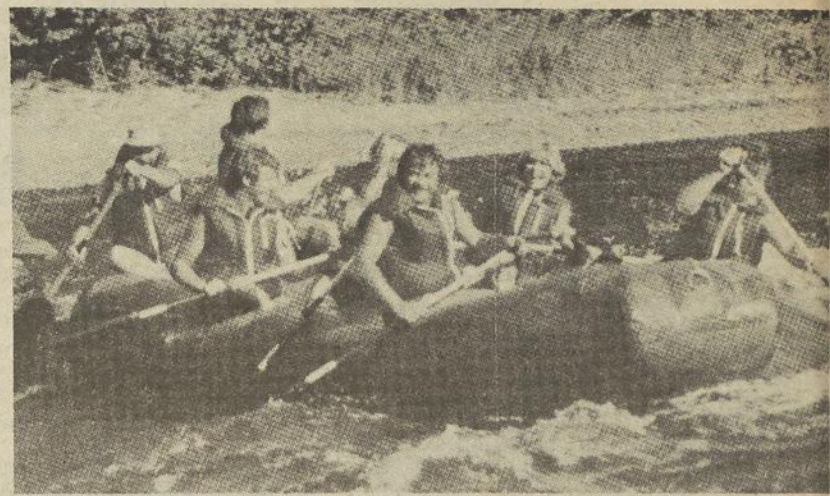
Les rapides aux eaux tourbillonnantes stimulent l'esprit d'aventure. Et c'est ce que l'on retrouve, aventure et émotions forts lorsque l'on descend les rapides en radeau. Il ne faut surtout pas s'imaginer que l'art de la descente en radeau attire seulement les robustes et vigoureux, bien au contraire. The Ottawa River Whitewater Rafting Ltd., a fait de ce passe-temps de défis, un sport accessible à tous ceux qui désirent faire quelque chose de vraiment stimulant dans leur temps libre.

Le plaisir de la descente en radeau est à la portée de tous en Ontario, grâce à une compagnie dont les propriétaires et gestionnaires sont canadiens, The Ottawa River Whitewater Rafting Ltd. Le

centre d'opération et de camping de la compagnie est situé sur les bords de la rivière Ottawa, près de Beauchamp, Ontario - à 15 milles à l'est de Pembroke et à seulement 4 heures et demie de voiture au nord-est de Toronto. N'allez surtout pas croire que cette traite de la vie bien confortable de la ville va vous mettre à dure épreuve. Vous trouverez au camp des facilités modernes, comme des toilettes avec chasse d'eau et douches avec eau chaude - ce qui indique que le camp a une ambiance de retour-à-la-nature, tout en conservant un côté sophistiqué. Si, après avoir passé la journée à descendre les rapides, il vous reste encore de l'énergie,

vous pourrez toujours la dépenser à jouer au badminton, à faire du kayak, du canoë et à pêcher sur le terrain.

La descente en radeau des rapides est saisonnière. Dès le 22 mai, les 16 radeaux de la compagnie Ottawa River Whitewater Rafting Ltd., se lancent à l'assaut des torrents de la rivière et ce, jusqu'au 30 septembre. Pour les personnes qui disposeront de peu de temps, il y a des excursions d'un jour qui durent environ 6 heures - plus qu'il n'en faut pour satisfaire votre intérêt dans ce passe-temps fascinant. Les excursions d'une journée sont disponibles au coût de \$40 seulement pour les jours de semaine et \$55 pour les samedi et dimanche. Un



Le Reine Elizabeth vous propose un forfait enchanteur pour découvrir la magie de Montréal.

Imaginez: trois jours et deux nuits dans un luxueux hôtel en plein cœur de l'un des centres touristiques les plus animés et les plus cosmopolites d'Amérique du Nord.

Notre forfait «Magie de Montréal» comprend: • l'accès gratuit à la Salle Bonaventure pour le deuxième spectacle, plus un coupon «Prenez-en un à notre santé» • le journal du matin • l'entrée gratuite à l'un des endroits suivants: le Château Ramezay, le Musée des Beaux-Arts, le Musée de l'Île Sainte-Hélène, le Parc olympique ou la Maison du Calvet (exposition de meubles antiques du Québec) • Si vous choisissez le forfait supérieur ou de luxe, nous vous offrons aussi un sac fourre-tout (un par chambre) et deux petits déjeuners complets (par personne) au restaurant Le Café.

Vous pourrez également profiter du plan familial Hilton: les enfants qui partagent la chambre de leur(s) parent(s) sont logés gratuitement, peu importe leur âge. (Maximum de 3 personnes par chambre.)

Il existe un supplément de \$3 par enfant pour les forfaits de catégorie économique ou standard et de \$19 par enfant, pour les forfaits de catégorie supérieure ou de luxe.

*Prix par personne, deux personnes par chambre, pour deux nuits consécutives entre le 1^{er} novembre 1981 et le 30 avril 1982. Tous les forfaits sont assujettis à la disponibilité des chambres. Des forfaits de catégorie standard (\$76), supérieure (\$111) et de luxe (\$121) sont également offerts. Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyage, tout hôtel Hilton ou du CN, ou encore, avec le service de réservations Hilton.

Le Reine Elizabeth
Un hôtel du CN administré par Hilton Canada.



Un bonheur tout neuf, ça se savoure à l'Estérel.

Chère maman,

Nulla part ailleurs nous n'aurions pu trouver un site mieux approprié pour commencer merveilleusement notre vie à deux!

Du balcon de notre chambre, on aperçoit le paysage grandiose des Laurentides se mirant dans un très beau lac. Nous sommes choyés et dorlotés par un personnel attentif et discret... la cuisine exquise et fine fait une fête de chaque repas... les loisirs sont magnifiquement organisés... les soirées d'une folle gaieté ou d'un calme absolu devant le feu, suivant l'humeur du moment. Quant aux sports, il y en a pour tous nos goûts: golf, équitation, tennis, natation dans une piscine intérieure chauffée, saunas, pédalo, voile, ski nautique et, pour ceux qui viennent en hiver, ski de fond et alpin, patinage, raquette. Il y a aussi un centre de sports, on se baigne, on fait du jogging, de la gymnastique et Pierre m'apprend le racquetball. Pierre est merveilleux. Je suis heureuse. Je t'embrasse bien fort.

Paulette

Pour faire vous aussi un beau voyage de noces, communiquez avec L'Estérel, Case postale 38, Ville d'Estérel, Québec, J0T 1E0. Téléphone: (514) 228-2571. 866-8224 ou 866-3594 (lignes directes de Montréal).

L'Estérel

Où le bonheur vous attend en toute saison.

L-8990

copieux casse-croûte susceptible de satisfaire les appétits aguillonés par le grand air, est inclus dans le prix de l'excursion.

Des excursions de 2 jours, en semaine, sont à l'horaire le mercredi et le jeudi et sont offerts au prix de \$110 par personne, plus la location de la tente. Les excursions de fin de semaine, vendredi - samedi ou dimanche - lundi, sont offertes au prix de \$125, plus le coût de la location de la tente. Toutes les excursions incluent le prix des repas, guides, équipement et il n'y a aucun dépenses masquées.

Au camp, tout a été planifié en vue du confort de l'invité. Le matin, un autobus transporte les visiteurs au point de départ, à la tête des rapides. Avant le départ, un guide expérimenté et qui connaît bien la rivière, donne en détail un aperçu des événements de la journée. Après quoi, c'est la descente vertigineuse de la rivière. Rapides après rapides, rires et cris de joie se mêlent au son des eaux tourbillonnantes. A l'heure du déjeuner, les appétits bien aguissés par le grand air se délecteront d'un généreux et délicieux casse-croûte. Quant aux intrépides désireux de de se mesurer au courant de la rivière, ils pourront faire de l'aquaplane.

Les événements de cette journée sont toujours mémorables - c'est pourquoi l'excursion au complet est enregistrée sur bande magnétoscopique - que vous pourrez revivre en toute quiétude dans le confort du camp.

Le sport de la descente en radeau des rapides est offert à tous. Il répond à un besoin intérieur de faire quelque chose de différent... c'est une expérience fascinante. Aventuriers, citadins, amateurs de la nature, tous y trouvent leur compte. La seule restriction est l'âge - 13 ans minimum. Les gilets de sauvetage sont obligatoires, quel que soit votre talent de nageur.

La compagnie Ottawa River Whitewater Rafting Ltd., vous offre une grande bouffée d'air frais, une coupure dans la vie de tous les jours. Une excursion d'un

jour ou deux sur la rivière vous offre des horizons insoupçonnés et vous incitent à vivre cette aventure unique et fascinante.

Nouveauté: école de kayak et de canoë pour les enthousiastes de canoë et de kayak. Ottawa River Whitewater Rafting Ltd., cette année, des cours de 5 jours, 3 jours, divisés en deux plans facultatifs. Le plan A comprend les instructions, transport pendant les cours, fournitures de camping, analyse sur vidéo, repas, un certificat. Le plan B comprend toute les caractéristiques du canoë et kayak sans le coût de location de canoë et kayak sonnés.

Ottawa River Kayak and Canoë School tarifs

Cours de 5 jours: Kayak (Plan A) 260.00 - (Plan B) 185.00

Canoë (A) 280.00 - (Plan B) 205.00

Locations (A) Kayak 70.00 - (B) Canoë 70.00 en sus

Cours de 3 jours: Kayak (A) 135.00 - (B) 105.00

Canoë (A) 150.00 - (Plan B) 120.00

Locations Kayak (A) 30.00 - Canoë (B) 37.00 en sus

Cours de 2 jours: Kayak (A) 100.00 - (B) 80.00

Canoë (A) 110.00 - (Plan B) 90.00

Locations Kayak (A) 20.00 - Canoë (B) 20.00 en sus

Pour plus de renseignements contactez: Nina Budman ou Inna Math Budman Math Inc. (416) 484-7773 ou 7780

PARTEZ GAGNANTS POUR VOS VACANCES A MIAMI!

ACTUELLEMENT PLACES LIBRES DANS LES ETABLISSEMENTS DU BORD DE MER

Normalement, les meilleurs établissements en bordure de l'océan à Miami Beach sont complets en haute saison (février et mars). Cette année il reste encore de bonnes places, à des prix très raisonnables. Par exemple, deux des meilleurs hôtels Best Western en bordure de la mer, le SAHARA à Sunny Isles et le BEAU RIVAGE situé à fabuleux Bal Harbour, acceptent réservations dans toutes les catégories. Au Sahara prix à partir de 24.50\$ par jour, par pers. deux par chambre et au Beau Rivage à partir de 33.50\$ aux mêmes conditions. Ces deux endroits offrent des activités de jour et de soir: golf et tennis gratuits, parties au bord de la piscine, plages privées, soirées divertissantes et habituellement beaucoup de plaisir. Pour réservations immédiates, appelez votre agent de voyages ou appelez sans frais: 1-800-268-8993, ou écrivez à: PARADISE RESORTS Dept. GV, P.O. Box 6725 Miami Beach, Florida 33154

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS AU BORD DE L'OCEAN

Hawaiian Isle Beach Resort
176 ième Rue et Ave. Collins
Miami Beach, Florida 33160

- 210 Chambres et cuisinettes - Climatisé
- Téléviseur en couleur
- Réfrigérateur
- 2 Piscines chauffées
- 2 Pataugeuses
- KC restaurant, casse-croûte et bar près de la mer
- JT's Disco
- Court de tennis. Spa

Maintenant au 18 avril U.S. **\$24.** Par jour, par personne 2 par ch. 24 des 210 ch.

- Garderie avec conseillère
- Service de sécurité
- Coffrets de sûreté
- Tout près des centres d'achats
- MECÉCIN DE LANGUE FRANÇAISE
- Tours organisés avec guide de langue française
- Dégustation de vin et fromages
- Stationnement gratuit

POUR RENSEIGNEMENTS APPELÉZ FRAIS VIRES 1-305-932-2121

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES: Votre hôte et directeur social J. R. LaFerrière N-1560

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A VENDRE
MAISON canadienne, 5 1/2 pces, terrain paysagé, 165x125, façade en pierre, taxes \$600. Prix réduit, cause transfert. Tél. 372-0732

A VENDRE: maison de 2 logis de 5 1/2 pces, centre-ville, système chauffage élect, installation laveuse-sécheuse. PAS D'AGENT d'immeuble. S'ad. 14 rue Lessard ou 14 rue Laval, Granby.

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

ATTENTION FUTURS PROPRIÉTAIRES! Vous cherchez une propriété à la ville ou à la campagne? Maison unifamiliale, duplex, triplex ou 4 logis. S'ad. Lucien Deslauriers, agent, Imm. Populaire, courtier, 372-5993

BROMONT: maison 5 1/2 pces, construction 1973, brique, chauffage électrique, abri d'auto, \$38,000. Tél: 534-2506.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BUNGALOW à vendre ou à louer de 5 pièces, sous-sol fini. Inf. 372-1743

BUNGALOW 5 1/2 pces, const. 79, salle de séjour au sous-sol, près de l'autoroute à St-Alphonse de Granby, terrain 250x255. A échanger pour un 2 logis. 375-4177.

CANTON: québécoise, hypothèque 11%, taxes minimales, 6 pièces, planchers marquetés. Grand terrain boisé. Tél. 534-2729, Lucille Allard, Imm. Stuart Inc., courtier.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

GRANBY: Rue Elm, maison 2 étages, en déclin de bois, 7 pièces, plus 2 salles de bains, chauffage électrique, terrain de 12,000 pi.ca., avec arbres matures, prix: \$44,000. Tél: 372-6258.

MAISON à vendre finie brique, 2 logis, très bons revenus. Chauffage élect. et au bois. Très grand terrain avec puits artésien, entrée asphaltée. Centre-ville de Farnham. Prix à discuter. Tél. 293-7179

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

DUPLEX 6 1/2, 5 1/2, avec garage, split level, bien situé, 10 ans, hypo. 13 1/4 % échu en Août 85. Tél. 378-2986 après 4H. p.m.

MAISON à vendre ou à louer, style québécois, construction 3 ans brique et clapboard d'alum. Terrain exceptionnel de 4 arpents avec petite rivière tout près, 1/4 mille de la route 112. Prix à discuter. A 120a Rg. St-Ours, St-Césaire, 469-2170

MAISON 24x42, façade en brique, côtés en déclin de vinyle, salle de bain de couleurs, entrée 200 ampères, terrain 60x110, taux d'intérêt 15 1/4%. Tél. 378-3572.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON canadienne en pierre des champs, 4 chambres, garage, foyer, situé à l'Ange-Gardien. Inf. M. Marcel Roy, 263-0370 ou 263-5784

MAISON DE STYLE A VENDRE 50 Dufferin, centre-ville, libre immédiatement, 7 pièces, 2 salles de bains, grand terrain, garage, prix: \$52,000., financée par nous. TAUX D'INTERET REDUIT. S'adr: Caisse Populaire Boivin, 84 rue Court. Tél: 372-7711.

MAISON NEUVE à vendre, située près des Galeries. Prête immédiatement. S'ad. Gagnon et Lemay, construction. Tél. 378-6628

MAISON neuve 5 1/2 pces, brique et aluminium, armoires en chêne, marqueterie en chêne, cheminée. Inf. 378-4580

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PRIX REDUIT: Faites votre offre! maison 28x40, patio, abri d'auto, site avantageux. Voir: 174 Alexandra. Prix entre \$50,000 - \$55,000. Terrain additionnel disponible. Tél. 372-5598

PROPRIÉTÉ bâtie en 1980, 2-5 1/2 pces, chauffage électrique, armoires en chêne, logis libre pour l'acheteur, prix à discuter. 372-5993, demandez Thérèse.

RESIDENCE Unifamiliale à vendre, sans agent, située dans un très beau quartier, près du lac Boivin. 3 c.c., salle de bain, salon, très beau foyer, cuisine, salle à diner et salle de séjour toute vitrée, sous-sol aménagé avec salle familiale, équipé avec poêle à combustion lente, atelier pour bricolage et douche, taxes peu onéreuses, possibilité de transfert d'hypothèque \$16,000. au taux de 10 1/4% pour 1 1/2 ans. Prix vente \$67,000. 8 Des Rossignols, Granby. Pour rendez-vous, 372-6793 ou 372-8366.

ROXTON FALLS maison avec terrasses, rideaux et tapis à la grandeur, garage chauffé et beaucoup d'autres commodités. Beau terrain paysagé. Prix à discuter. Cause de vente: déménagement. **VENEZ VISITER DIMANCHE de 2h à 7h.**

TRIPLEX à vendre, logis 3 1/2 pces, à 222 Court. Prix \$29,000. Après 4h à: 378-1901

WATERLOO: bungalow 8 pièces, ensoleillé, chauff. élect., tapis m à m., grand terrain paysagé, prendrais échange. Particulier. 539-3502

TRUST GÉNÉRAL

398 Principale, Granby - 378-8461

HONNEUR AU MERITE

Le bureau de Granby du TRUST GENERAL INC., le Maître Courtier, est heureux de rendre un témoignage d'appréciation et de reconnaissance à Monsieur Lucien Hébert, agent immobilier par excellence du mois de février 1982.

La longue expérience, le dynamisme et le dévouement de Lucien Hébert, sont des qualités reconnues par un grand nombre de clients satisfaits.

Vous pouvez le rejoindre aux numéros de téléphone suivants:

BUREAU: 378-8461

RÉS: 372-4912

TRUST GENERAL INC.



PC-6919 COURTIER

2 MAISONS À VENDRE \$34,999.

Bungalows neufs, 3 chambres à coucher, façade en brique, entrée 200 ampères, rampe en fer forgé, fixures et peinture comprises, dimension 24x42, sur un terrain de 6,600 pi.ca.

SITUÉS RUE SIMONDS (Coin Cyprien ST-PIERRE) près Polyvalente J.H. LECLERC.

OUVERT POUR VISITE SAMEDI ET DIMANCHE

6 et 7 MARS 11h. à 4h.p.m.

INFORMATIONS: 378-3572 - 372-2061

Aussi Pagetech 372-8887 poste 136

Aussi à vendre maison luxueuse de 2 étages.

L-9619

RUE BALSAC: PRIX REDUIT



DEVENEZ PROPRIÉTAIRE A BON COMPTE! seulement \$40,000. - Bungalow neuf avec 2 grandes chambres plus possibilité finition une au sous-sol. Armoires en chêne et nouvelle céramique dans salle de bain. ELLE VOUS ATTEND...

Pour informations:

CARMEN GREIG,

Agent, 378-7874 (jour)

534-3215 (soir)

Immeubles Royal Enr.

PC-6998

MAISON A VENDRE

419 ROY, GRANBY

(face école St-André)

5 1/2 sur même plancher, 3/4 du sous-sol fini en salle familiale et salle de lavage. Maison très propre et bien décorée, laissons tentures, rideaux et tapis à la grandeur, garage chauffé et beaucoup d'autres commodités. Beau terrain paysagé. Prix à discuter. Cause de vente: déménagement.

VENEZ VISITER DIMANCHE de 2h à 7h.

IL FAUT VOIR!

POUR PROFESSIONNEL!

Magnifique résidence moderne, face au lac Boivin, terrain 22,500 p.c. Maison à 5 chambres, 2 foyers, mezzanine, 3 garages, façade 75 pi. Plus de 2,500 p.c. de plancher et sous-sol fini avec bureau. Echange considérée. Propriétaire: 372-7129

A. E. LE PAGE

(QUEBEC) INC. BROKER

NOMINATION A.E. LE PAGE (QUÉBEC) INC.

A.E. LePage, courtier en Immeuble, a l'honneur de vous annoncer que M. CLAUDE DUPUIS se joint à notre équipe.

Sa formation et son expérience donnera l'assurance aux clients d'un meilleur service. M. CLAUDE DUPUIS est affilié avec notre succursale de Granby, mais travaillera particulièrement dans les régions environnant Roxton Falls, où il réside présentement.



M. CLAUDE DUPUIS

Vous pouvez le rejoindre en tout temps aux numéros suivants: **(514) 378-4681 - (514) 548-5882**

PC-6983

Trust Royal

Courtier

Granby à vendre ou à louer

100,000 pi. carré de plancher
280,800 pi. carré de terrain
situé 110 rue Robinson,
Granby

Pour description complète

Appelez Gilles Garneau F.R.I.

bur: 378-0158 — rés: 372-8836

"VENTE AVEC BAIL GARANTI PAR LE VENDEUR"

"LEASE BACK" Nous possédons des investisseurs intéressés à sécuriser leur argent sur de l'immobilier. Pour en discuter appelez Gilles Garneau F.R.I. bur: 378-0158 rés: 372-8836.

39 Évangéline, Granby, tél. 378-0158



Le Trust Royal vous ouvre des portes.

PC-6922



OUVERT AUX VISITEURS



Dimanche le 7 mars de 1.00 hre à 4.00 hres p.m. la propriété située au 239 Denison Ouest est ouverte au public pour visites.

Nos agents seront disponibles sur les lieux pour vous renseigner sur ce cottage (maison d'antan) en clapboard de bois, de 6 1/2 grandes pièces; 2 galeries dont l'une au 2e étage, grenier de 8'; cave en ciment; terrain de 70'x150'; \$38,000. Eligible à la subvention gouvernementale.

Beignes et café seront servis.

Gabrielle T. Deschambault, agent
372-4366 (Bur.) ou 378-5464 (Rés)

IMMEUBLES LUC GIRARD INC.

TEL: 372-4366

PC-8915

ATTENTION "FUTURS PROPRIÉTAIRES"

Si vous projetez de vous faire construire, venez consulter un expert.



NOUVEAU... NOUVEAU... POUR 1982

Maison super-isolée, montée en 2"x 6", avec laine R-20, plafonds laine R-31, avec ten-test intérieur et extérieur. Prix: \$42,500.00, terrain compris.

CONSTRUCTION MAURICE COTE INC.

CONSTRUCTION MAURICE COTE INC.

Entrepreneur général

Spécialité: Construction résidentielle, et rénovation.

Toutes nos maisons ont une garantie de 5 ans par le plan québécois de garantie de maisons neuves.

Nous construisons sur votre propre terrain ou sur nos magnifiques terrains boisés.

**628 St-François,
Granby. 378-0403**

PC-6904

GRANBY: MAISON A VENDRE.

comprenant 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisinette, 2 chambres de bains, sous-sol semi-fini, terrassement fait, seulement \$390. par mois incluant capital, intérêt, taxes. Attention aucune taxe d'amélioration locale. Possibilité de transfert d'hypothèque avec programme provincial, avec léger dépôt.

Faites vite!
Tél: 378-3325

PC-6285

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

ABRI FISCAL classe 31, à Farnham, 12 logis, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, à Granby 2-4 logis, site commercial, bon prix. Tél. 378-3031.

GRANBY: 3 blocs appartement à vendre, soit 6, 12 ou 15 logements. Faites votre offre! 378-3325.

TRIPLEX en brique rue Notre-Dame, 2-3 1/2 pces, meublés et semi-meublés, chauffage élect. Aussi un 6 1/2 pces, chauffage à l'huile avec sous-sol semi-fini, poêle combustion lente, garage. Prix \$68,000. Offre raisonnable acceptée ou échange contre maison. Tél. 375-3097

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE à vendre, sur terrain loué. Tél. 378-9578 ou 378-4539

208 TERRAINS A VENDRE

2 TERRAINS De 20,000 pi.ca. et plus. Dézonnés agricole prêts à bâtir. Laisserais pour l'évaluation des taxes. Cause: maison en vue. Tél. 379-9107

ATTENTION! Terrains pour du multi-familial avec service, prix à discuter. Vente directe. 378-3325.

CANTON GRANBY: Terrains boisés, 20,000 pi.ca. et plus, chemin Roxton, 150' de façade. Tél. 372-3435 ou 372-2212

PROJET ST-HUBERT Canton Granby, rue Reynolds, lots sur hauteur 150' et 134' et plus, à partir \$3,500. Termes faciles. Intérêt 10% seulement. Tél. 372-3027 ou 372-2923.

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN boisé, 25,000 pi.ca., situé rue Annette, canton de Granby. 378-6406.

VILLE DE GRANBY: terrains pour bungalow ou semi-détaché, prix .55 le pi.ca. AUSSI: plusieurs terrains pour multifamilial à .50 le pi.ca. Tél. 378-8929

209 FERMES A VENDRE

A LOUER OU A VENDRE: Domaine 5 acres de terre, grande maison de 12 pces, 3 salles de bains, salle à manger, cuisine et cuisinière, salle de réception, 60x35. Libre immédiatement. A 16 milles de Granby. Tél. 378-9495 ou 375-2203

FERME de 100 arpents avec érablière de 1,000 entailles, située à Maricourt (5 milles de Valcourt), sans maison, avec grange.
Tél.: 548-5733 ou 548-2172
(PC-6961)

210 COMMERCES A VENDRE

A VENDRE: Permis de location d'autos et de camions légers. Tél. 418-667-1306

COMMERCÉ de crème glacée à vendre ou à louer, avec option d'achat, idéal pour jeune couple. Tél. 372-6665.

210 COMMERCES A VENDRE

DEPANNEUR (fond de commerce), prix raisonnable, investissement minimal, chiffre d'affaires intéressant. Clientèle établie depuis plusieurs années. Bien situé. Vente par propriétaire. Pas d'agent. Tél. 372-8155 après 6h p.m.

DEPANNEUR licencié avec maison attenante, 2 étages en briques, très bien situé, pas de compétition, chiffre d'affaires \$145,000. Possibilité de \$200,000. Prendrais bungalow en échange dans Granby ou Canton. Personne intéressée seulement, tél. 372-6172

RESTAURANT genre casse-croûte, avec 3 logis attenants, bon chiffre d'affaires. Tél. après 7hres 378-2319.

RESTAURANT casse-croûte à vendre avec logement, dans les Cantons de l'Est, près des pentes de ski, très bon chiffre d'affaires. Inf. 263-3875

211 COMMERCES A LOUER

DEPANNEUR à louer avec achat d'inventaire. Très bon chiffre d'affaires. Pour inf. 772-2183

221 HYPOTHEQUES

RECHERCHE personne voulant prêter pour hypothèque d'une maison à un taux raisonnable. Placement sûr. Tél. 375-3097 Robert.

225 OCCASION D'AFFAIRES

\$500., \$700., \$900. par semaine. Médecin recherche distributeurs à temps plein ou partiel, selon le secteur. Tél: 514-341-4300 et sans frais: 1-800-361-9041.

225 OCCASION D'AFFAIRES

ALCO-SWEDEN Entreprises St-Laurent Inc. Machines Crème glacée môle, Slush. Equipement complet pour Bars laitiers, Casse-croûtes. 5674 Sherbrooke O. Mtl. Tél. 481-1189

SALUT TRAPPEURS
ACHETEUR DE PEaux BRUTES
Tous les dimanches de 10h a.m. à 3h p.m.
Poste de fourrures "Beaver Pond"
KNOWLTON
Tél.: 243-5123
Café gratuit
PC-5389

226 COMPTABILITE IMPOT

A BAS PRIX! RAPPORTS D'IMPOT de particuliers, \$10 et plus, allons chercher et livrons. Inf. 375-5603

BACH. ADM. et aff. ferait impôt, tenue de livres, comptabilité, état financier. Tél. 372-3111

COMMIS-COMPTABLE ferait rapports d'impôt, tenue de livre, système de payes, etc. Service de qualité. Confidentiel. Bon prix. Tél. 372-7365.

226 COMPTABILITE IMPOT

FAISONS rapports d'impôt de particuliers, à partir de \$10. Pouvons passer les prendre. Tél. après 5h 378-6507

IMPOT! Si vous voulez faire faire vos rapports d'impôts, soit particulier, petite entreprise, revenus de location en immeubles. Tél: 378-8193. Nous pouvons passer les prendre à votre domicile.

241 APPARTEMENTS A LOUER

2 1/2 PCES A PRIX REDUITI très propre, entièrement rénové, centre-ville, près rue Principale. Idéal pour personne âgée. Meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 378-6340, 378-4890.

3 1/2 meublé, 452 Reynolds, apt.3, libre 1er avril, chauffage électrique, service de lavage, déneigement, antenne T.V. couleurs, tapis, céramique, etc. \$215 par mois, taxes incluses. Inf. 430 Papineau. Tél. 378-8947.

A WATERLOO 3 1/2, meublé, libre immédiatement. Coin tranquille. Tél. 539-0129 ou 539-0151.

APP. 1 1/2 meublé, luxueux, piscine, tennis, chauffé, éclairé, très bien situé. Libre 1er avril. Prix \$218. Après 5h à: 375-3960

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. A partir de \$120 par mois. S'ad. 255 Av. Parc, tél. 372-4121 (après 7h p.m. 245 Ave. Parc, app.1, Granby).

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, taxes comprises. Tél: 378-7167 ou 378-1486.

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, \$200 par mois. Libre immédiatement. Tél. après 6h à 378-0727

APP. 2 1/2 pces, meublé, fini de luxe, à 189 St-André coin Cartier, résidentiel, libre immédiatement. Tél. 378-4444 ou après 6h à: 372-3274 après 6

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, propre, à 145 St-Hubert coin St-Jean. Tél. 372-1378

APP. 2 1/2 pces, meublé, très propre, eau chaude fournie, endroit tranquille. Situé 157b St-Antoine Nord. S'ad. 375-4793

APP. 2 1/2, à sous-louer, meublé, chauffé, éclairé, à 135, St-Michel, piscine et tennis extérieurs, \$230. par mois. Tél: 375-5430 après 5h. p.m.

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, rue Duvernay, libre immédiatement. 372-0659.

APP. 3 1/2 meublé, non chauffé, rénové à neuf. Libre immédiatement. Tél. 378-2204

APP. 3 1/2, meublé, dans bloc neuf, libre pour juin et juillet. Tél: 378-3050.

APT. 2 1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, électricité, stationnement, système laveuse-sècheuse, près hospital, idéal pour personne âgée, libre immédiatement, situé 359 Boul. Leclerc. Tél. 372-8371 et 378-3810.

APT. 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, situé Robinson sud, prix \$175. par mois. Tél. 375-2203.

BROMONT Rue Shefford, 2 1/2 meublé, chauffé, moderne, présentement libre. Tél. 534-2570.

BROMONT Rue Wolfe, 1-3 1/2 pces meublé, libre immédiatement. 1-3 1/2 pces non meublé, libre 1er fév. '82. 2-4 1/2 pces meublés, libres 1er mars '82. Tél. 372-3660 ou 534-2177

BROMONT: bachelor 3 1/2 pces, meublé, chauffé. Tél. après 6h à 534-2946

GRANDS 3 1/2 meublés, chauffés, éclairés, service laveuse-sècheuse. Libres immédiatement. Tél.: 378-2668 ou 372-0296

GRANDS 3 1/2 meublés, eau chaude fournie, service laveuse-sècheuse, un libre immédiatement, un libre 1er mai. Tél. 378-4374 ou 378-8461

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextrateur, CA

A. Desautels, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA
J. Fraguau, CA
A. Charpentier, CA

243 MAISONS A LOUER

BUNGALOW à louer, 5 1/2 pces, \$400 par mois, situé à St-Paul d'Abb. Tél. 379-9158

MAISON à sous-louer, grande maison luxueuse, foyer, garage, grand terrain, près de Granby ou de Bromont, \$450 par mois. Tél. après 6h30: 372-3237

244 LOGEMENTS A LOUER

1 DUPLEX libre 1er mai, 5 1/2 luxueux, quartier résidentiel, en banlieue, entrée privée asphaltée, site enchanteur. \$375 chauffé. Tél. 375-5057

1 1/2-4 1/2-5 1/2 PIECES
Inclus: eau chaude, toutes taxes, tapis mur à mur, grand rangement. Près polyvalente J.H. Leclerc. \$175 par mois. Libré 1er avril. Tél. 372-9628

LOGIS libre immédiatement, 5 1/2 pces, situé dans duplex, 2e étage. \$240 par mois. Situé 163 Laval. Tél. 372-9512

244 LOGEMENTS A LOUER

2 1/2-3 1/2, meublés. Tél: 372-6150. 4 1/2, à 244, Denison O.; 4 1/2-5 1/2, à 1110, Simonds Sud. 378-2089.

2 1/2-3 1/2-4 1/2 NEUFS
A LOUER plancher de béton, bonne insonorisation. Libres immédiatement. Pour inf. 378-1262

3 1/2-4 1/2-5 1/2 NEUFS disponibles 15 mars. Services et taxes inclus. Rue Fournier coin Simonds S. Tél. 378-7813

A LOUER
5 1/2-4 1/2-3 1/2
Les Résidences Simonds Enrg. Inf. 328 Simonds sud app.101. Tél. 378-8230

A LOUER: LOGIS 3 1/2 pièces, pour avril et mai. Tél. 378-8903

BLOC NEUF: 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces, à partir de \$275 par mois. Toutes taxes comprises. Situés 54 rue Fournier. Tél. 372-2474

CONDOMINIUMS LE TOURNESOL à BROMONT
LOGEMENTS de 2 à 3 chambres à coucher. 2 salles de toilettes. Foyer. Meublés ou non meublés. Tél: 534-2840.

GRAND 6 1/2 pces, dans un bas, cour privée asphaltée, abri d'auto, grande galerie vitrée avant, eau chaude fournie, \$375 par mois. Situé rue Déragon. Libre 1er avril. Inf. 372-9892

GRAND LOGIS 4 1/2 pces, balayouse centrale, intercom, piscine, \$280. par mois. Soir: 378-9556, jour: 776-2341.

LOGIS 2 1/2 pces, à sous-louer pour 1er avril, situé dans quartier résidentiel, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, foyer Franklin compris. Tél. après 5h30 à: 375-3921

LOGIS 3 1/2 pces, chauffé, eau chaude à l'année, vestiaire, grande remise, 2 balcons. Pour visiter après 5h à: 372-1474

LOGIS 3 1/2 pces, meublé. S'adresser à Chateau Neuf Boisé, 110, rue Orléans, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

LOGIS 3 1/2 pces, à sous-louer, semi-meublé, situé coin Wellington et Barr. Tél. 375-2415

LOGIS 3 1/2 pces, libre 1er juillet, pour personnes âgées, veuve ou célibataire. A 133 Victoria. Tél. 372-9062

LOGIS 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau et taxes payées. Situé 511 Robinson app.5. Libre immédiatement. 378-6813

LOGIS 3 1/2, à sous-louer pour 1er avril, à 37 Centre app. 1. Tél: 372-3677 ou 372-7394.

LOGIS 3 1/2-4 1/2 pces, situés face au Lac Boivin, modernes, installation lav. sech. libres. grand sta. Tél. 372-2454

LOGIS 4 1/2 à sous-louer, service de buanderie, eau chaude fournie, près du lac Boivin, \$220, par mois. 375-1955 ou 372-9421.

LOGIS 4 1/2 à sous-louer, \$250, par mois, concierge, prise pour auto, déneigement et toutes taxes payées. Après 3h. p.m.: 378-1944.

LOGIS 4 1/2 pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: téléphoner à 378-7167 - 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pces, dans bloc neuf de 6 logements, rue Fournier, Tél: 372-6157.

LOGIS 4 1/2 pces, chauffé, eau chaude fournie, vidange et déneigement payés, situé à St-Valérien, \$215, par mois, libre immédiatement. Tél. 549-2454 après 6 hres.

LOGIS 4 1/2 pces, meublés ou non, libre pour avril, mai et juillet. Tél. 378-3050.

LOGIS 4 1/2 pces, avec Franklin, libre immédiatement. \$260 par mois. Tél. 372-5103

LOGIS 4 1/2 pces, à sous-louer, libre 1er avril, \$250 par mois. Tél. jour: 372-0863

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er Avril, sans enfants, ni animaux, prix à discuter. 378-5589.

LOGIS 5 1/2 pces, chauffé, eau chaude fournie, non meublé. A 208 boul. Boivin, \$175 par mois. Libre 1er avril. Tél. 372-9628

LOGIS libre immédiatement, 5 1/2 pces, situé dans duplex, 2e étage. \$240 par mois. Situé 163 Laval. Tél. 372-9512

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS neufs à louer, 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces, prêts pour 1er avril 1982. Stationnement privé et déneigé avec prise d'auto, intercom, porte-patio et balcon, installation du câble, espace de rangement, aspirateur central. Inf. 372-6520

LOGIS: 3 1/2 libre 1er mars, 4 1/2 libre 1er avril, 5 1/2 libre 1er mai. Près du lac Boivin. Des plus luxueux. Service concierge. Insonorisés. A l'épreuve du feu. Tél. 372-2824.

POUR 1er JUILLET: Immeuble sécuritaire. Porte élect. Service de concierge. Toutes taxes incluses. 4 1/2 à \$290, 5 1/2 à \$330 au 120 boul. Leclerc Est. 4 1/2 à \$310, 5 1/2 à \$350 au 75 Fatima. 5 1/2 à \$350 au 355 Langlois. Inf. 372-0382

PRES DES GALERIES: grand 4 1/2 moderne, libre, ménage refait à neuf, tranquille, taxes, déneigement payés, 618-3, Jean Talon, \$250. 372-0200

RUE FOURNIER: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces, complètement neufs 1982, quantité limitée. Pour réservation: 378-3325.

LOGEMENTS A LOUER
316 et 328
Simonds Sud
3 1/2 et 4 1/2 pièces
TEL: 378-8230

LOGIS de 4 1/2 pièces, dans sous-sol de bungalow, très bien ensoleillé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, meublé si désiré, situé rue Groulx, près de J.H. Leclerc; \$350 par mois.
Inf. 378-5528 après 5h p.m.
(PC-6999)

247 LOCAUX A LOUER

129 PRINCIPALE: local commercial, chauffé, 9x16, sous-sol 8x12, libre immédiatement. Tél. 372-7129

A SOUS-LOUER local de 785 pi.ca. idéal pour bureau, petit commerce, boutique, etc. Inf. 378-2781

CENTRE-VILLE local commercial de 750 pi.ca. Situé à 9 rue Paré. Libre 1er avril. S'ad. 7 rue Paré, 372-4343 après 5h à: 372-9868

LOCAL à louer dans le parc industriel, 35x32. Tél. 378-1672

LOCAL commercial à sous-louer, gr. 20x30, situé 728 rue Dufferin. Grand stationnement. Occupation immédiate. S'ad. 372-0504

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, accès à la cuisine, pour jeune homme. A 41 Court. Tél. 375-2426 ou 372-7814

CHAMBRE pour personne âgée (homme seulement). Aussi à vendre petit chien chihuahua de 6 mois. 263-7222.

252 CHAMBRES ET PENSION

CENTRE HOWARD: chambre et pension pour personnes âgées, quelques places encore disponibles. Confort, sécurité, bonne nourriture. Tél. 372-7678

CHAMBRE et PENSION à louer, pour personnes âgées, située près des Galeries Granby. Prix raisonnable. Tél. 378-8638

CHAMBRE et PENSION tout compris, bel endroit, références exigées, face hôpital. Tél. 372-4393

PERSONNE SEULE OU COUPLE
Messe jour. Abbé R. Défosse, autorisation Mgr Langevin. Le vrai confort de l'Age d'Or. Retraite heureuse, cadre unique, sécurité. Première Maison du Québec. 375-3540
A L'AUBERGE DU SOURIRE

Les cartes d'affaires

PSYCHOLOGUE
Robert Paquette
Consultation à court terme au bureau et à domicile. Comportement enfant / adolescent. Evaluation psychosociale. Animation professionnelle de groupe restreint (3-15 pers.) pour conseils d'administration et réunions.
Centre Médical Robinson
4, rue Robinson N.
Granby. J2G-8Z9
Tél: 378-8435
PC-5448

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
121 Bureau également le soir sur rendez-vous

TEL. 378-4056

Kebeco Inc.
PLOMBERIE, CHAUFFAGE
120 Talbot, C.P. 485, Granby, P.Q.
GÉRARD DAIGLE, PRÉS. PC-6980

M. JEAN ST-PIERRE
Assureur-vie
391 Principale, Ste 110
Granby
Tél: 378-4691
Ré: 378-4585
• ASSURANCE-VIE
• RENTES
• REER
Direction générale du Québec
SunLife du Canada
L-9181

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
PC-A689

IMPOTS POUR CULTIVATEURS
Spécialiste en rapports d'impôts pour cultivateurs
7 ans d'expérience à un prix ridiculement bas
Communiquez avec
LISE CHOINIÈRE
263-0877 ou 263-4200
L-9573

LAURENT COTE ET FILS
ENTREPRENEUR EN MAÇONNERIE INDUSTRIEL ET RÉSIDENTIEL
• BRIQUE et PIERRE
• 33 ans d'expérience à votre service
1056 Dufferin, Granby
Tél.: 372-5635
L-9553

252 CHAMBRES ET PENSION

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, service religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez: 263-6235

253 CHALETS A LOUER

CHALET à louer situé centre-ville, semi-meublé. Prix raisonnable. Libre immédiatement. Tél. 514-298-5360

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

GARAGE à louer, pour mécanique ou entrepôt, 4,000 pi.ca. de plancher, 3 portes, bien situé. Tél. 378-3979.

257 DEMANDE A LOUER

GRANBY: logis demandé pour couple seul, 5 1/2 et 6 1/2 pces, dans duplex, paierait \$350, et plus par mois. LUCIEN HERBERT, 372-4912, Trust General, courtier.

ON DEMANDE pour personnes âgées, un logis de 4 1/2 ou 5 1/2 pces dans un bas de duplex. Préférence près des Galeries. Tél. 378-5288

RECHERCHE logis 4 1/2 ou 5 1/2 pces, près des Galeries, pour 3 adultes. Pas plus de \$250. Tél. 378-5292

265 ANIMAUX A VENDRE

BEAU CHIEN malamuth à vendre \$25, aussi niche à chien \$15. Tél. 375-2648

CHIENS à vendre, berger allemand mêlé avec cooley, 3 ans, très merveilleux et très doux pour les enfants. Tél. 372-1121.

CHIOTS Setter Irlandais, pur-sang, \$60, chacun, sans papiers. Tél. 549-4178.

FEMELLE Caniche brune, 2 1/2 ans, excellente pour enfants, très bonne reproductrice. \$100. Tél. 293-7874.

JEUNE doberman mâle à vendre. Tél. 378-3777

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE: lot d'outils: 13 grinders, 6", \$79, chaque; 4 grinders, 8", \$139, chaque; 5 press-drills, 5 vitesses 1/2 choc, \$225.; 4 press-drills 12 vitesses, 58 choc, \$245, chacune; 3 press-drills, 5 vitesses 1/2 choc, modèle haut, \$315, chaque; 2 press-drills, 58 choc, modèle haut, \$335, chaque; 1 press-drill, 12 vitesses, 1 pouce choc, \$595. 2 press-drills, 16 vitesses, 58 choc, \$325, chaque; 3 bancs de scie 10", industriels, \$475, chaque. 3 scies à ruban 14 po., industrielles, \$455, chaque; 1 Chappeur à bois, \$399.; 5 corroyeurs 6", \$395, chaque. S'ad: Surplus d'armée, 343, Principale, Dunham, 295-2766.

ANNEXE et réservoir à l'huile 150 gallons, très propre, prix à discuter. Tél. 375-2183

ARMOIRES de cuisine préfabriquées, très propres avec verrerie et grand comptoir-lunch; hotte à 2 vitesses \$800; Poêle Moffat 30" jaune, \$225. Tél. 378-9226

ARTISANATS à vendre dans le tissage et céramique. Tél. 263-3960

BÉBÉS NOUVEAU MAGASIN pour articles de bébés, neufs et usagés comme: paniers d'osier, carrosses, couchettes, chaises hautes en bois, etc. Tél. 295-2397

BASSINETTE style colonial; carrosse; table à langer; siège de bébé. Tél. 379-5843

ENCAN Tous les jeudis soirs 19h30, 1691 Principale Est, Farnham SERA VENDU: Armoire en pin; chaises; linge; bureau; lit de fer; divan; pot à eau; lit en quenouille; disques; armoire; chaise berceuse; encombre; comptoir; vaisselle; radio; stéréo; lampe à l'huile; horloge; petite maison canadienne; livres; lampe sur pied en rotin; télévision et table de billard. Nous recevons votre marchandise tous les jours de la semaine. Apportez l'annonce du journal pour prix de présence. Tél. 293-6638 ou 346-7894.

GILLES DUMOUCHEL, ENCANTEUR LICENCIÉ TOUS GENRES D'ENCAN

271 DIVERS A VENDRE

EQUIPEMENT DE MAGASIN: comptoir, coffre-fort, système d'alarme, spot-light, chaises, etc. Tél. 372-3431, 372-7547, 378-2535.

ERABLE 90%, \$25 la corde, non livré, non fendu, coupé sept. 81. Cowansville: 263-7145

LA VENTE SE CONTINUE VENTE DE FAILLITE FAUT VIDER LE LOCAL JUST QU'A LIQUIDATION COMPLETE

CHAUSSURES PIGALLE EST MAINTENANT DEMENAGE A LA BOUTIQUE VIRGULE

360 St-Jacques PLAZA GRANBY LIQUIDATION TOTALE DE FAILLITE: 60% D'ESCOMPTE.

SOUILIERS FEMMES et HOMMES: 60% D'ESCOMPTE. BOURSES (Rég. \$49.95 à \$79.95) AU CHOIX: \$20.00 BOTTES FEMMES et HOMMES: 60% D'ESCOMPTE. 60% D'ESCOMPTE SUR TOUT, TOUT, TOUT EN MAGASIN.

LIQUIDATION TOTALE ET FINALE BOUTIQUE LA VIRGULE

360 St-Jacques PLAZA GRANBY LIQUIDATION TOTALE DE FAILLITE: 60% D'ESCOMPTE.

JEANS: Denim, "Zena", "Visa", "Santana", "Nils", "Quincy": 60% D'ESCOMPTE.

JEANS: "Corduroy": 60% D'ESCOMPTE. ROBES et MANTEAUX: 60% D'ESCOMPTE.

60% D'ESCOMPTE SUR TOUT, TOUT, TOUT EN MAGASIN.

LIQUIDATION TOTALE ET FINALE

LAVE-VAISSELLE Gibson, 5 cycles de lavage, moteur neuf, \$275. Tél. 378-9677

LAVEUSE et sècheuse autom. Westinghouse; mini laveuse-essoreuse, prix \$60; poêle 30" à \$50; 50 verges de tapis, légèrement endommagée, valeur \$29 pour \$6 la verge. Tél. 372-5993

LAVEUSE et sècheuse, les deux \$75. Tél. 372-1057

LAVEUSE et sècheuse Inglis, 3 ans d'usage. Prix \$500. Tél. 539-0293

LAVEUSE et sècheuse; ameublement de salle à manger 1 table 4 chaises colonial; stéréo. Moins d'un an d'usage. Tél. 372-0030 après 17h30.

LAVEUSE et sècheuse compactes et mobiles, 1 an d'usage, couleur amande, parfaits pour petit logement ou chalet. Tél. 534-2856

LOCATION avec option d'achat d'appareils pour traiter l'eau, garantie 10 ans, analyse d'eau gratuite. S'ad. Phil Pinar, 70 Cairns, 372-8703

MOBILIER de chambre, style Espagnol. Et mobilier de salon, style Colonial, 2 mois d'usage, état de neuf. Tél. 548-2488.

MOTEUR 2 forces, Chaff de 1 pouce avec poulie, 3 steps, 110 ou 220 volts, laisserais à \$175. Aussi scie à ruban, roues de 10 pouces, laisserais à \$85. Sableuse à courroie de 6 pouces X 48 pouces, et disque à sablage de 10 pouces, pour \$75. Téléphonez à: 378-0380.

N.CHAREST ET FILS: Vente de meubles usagés et antiques. Situé 346, Racine (coin Brébeuf), Granby, 372-3846 ou rés. 372-6207.

ORGUE Magnus électrique, 15 touches, 6 accords; Caisse-enregistreuse élect. NCR; Friteuse commerciale au gaz propane. Tél. 372-6520

PRIX D'AUBAINE! Mobiliers de cuisine colonial \$239 et plus; vaisseliers à partir \$299 avec légères imperfections; mobiliers chambre à partir de \$439 avec 2 tables de chevet; mobiliers de salon \$269 et plus. AUSSI: meubles canadiens; ensembles mate-las, etc... Chaises empilables usagées endommagées \$5 chacune. S'ad. AMEUBLEMENT L'ACADIE, 788 chemin des Ormes (Route 219) l'Acadie, tél. 347-4054

SET de chambre contemporain de marque Vallière, tout en bois, laisserais couvre-lit et rideaux; Set de salon 2 mcx, moderne en velours bleu; ROBE de mariée gr.9 ans avec parapluie et chapeau. Tél. 378-3025 ou 378-6549

271 DIVERS A VENDRE

PANNE pour poêle à sirop d'érable 2x6, panne de 4 pi. et panne de 2 pi. complètement neuves en stainless. Inf. après 6h à: 372-3524 ou 375-2058

POUR COMMERCE: supports, racks, air climatisé à l'eau, 2 mannequins, miroirs, etc. S'ad. BOUTIQUE NOUS-DEUX, 179 Principale, Granby.

SET de chambre; set de cuisine, en très bonne condition. Tél. 378-9578 ou 378-4539

TELEVISEURS portatifs et meuble, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322 soir: 378-3604

TOUR pour antenne avec le rotor et pour aussi le CB avec base et tour. Tél. 378-9156

TV A LOUER, à partir de \$10 par mois et stéréo \$15 par mois. AVONS AUSSI: vidéo-tape et vidéo-game. Tél. 378-4153

VENTE de plus de 300 articles de \$1 et \$2. Vendredi, samedi et dimanche, à la Salle d'En-can Lehoux, Route 104, Cowansville, 263-3180

Bible gratuite Une par personne seulement. Ecrivez à: H.O.P.E. Bible Mission, C.P. 4364 Succ. E. OTTAWA, Ontario. PC-6996 K1S 5B4

A VENDRE Mise de côté non réclamée MOBILIER DE CHAMBRE 5 PIECES PRIX EXTRA-ORDINAIRE SETLAKWE 1204 Principale, Granby

273 MACHINERIE A VENDRE

MACHINE A SOUDER "Canox", 250 amp. AC-DC, peut fonctionner sur 230 volts 440 ou 550 volts. Très peu d'usage. Prix à discuter. Tél. après 4h30 à: 514-378-8134

282 VETEMENTS A VENDRE

JOLIE ROBE de mariée, blanche, gr: 9 ans; 3 rangs de dentelle à l'avant se continuant sur la traine, avec chapeau, prix: \$175. 263-3214.

ROBE de mariée, gr. 5 ans. Tél. 372-9283

283 ANTIQUITES A VENDRE

ANTIQUITES: 2 commodes et 2 lits; 1 table et 1 ensemble de salon en pin; instruments de musique hindoue. Encyclopédie Britannica 30 volumes. Tél. 772-5781 St-Pie.

ANTIQUITES

Dans le cadre d'une maison en pièces sur pièces de plus de 150 ans, nous vous offrons un choix complet de meubles en pin et en chêne, lampes à l'huile, fixtures, vaisselle ancienne, dentelles; bibelots. Décapage, réparation, fonds de chaises, sans oublier notre mide de côté. L'antiquité un placement sûr et non impossible. MICHEL et HUGUETTE, 1032, 9e Rang, St-Dominique, Cité St-Hyacinthe, tél. (514) 793-2641

ANTIQUITES: table et 2 chaises; coffre en cèdre. S'ad. 147 Simonds nord app.4, Granby.

283 ANTIQUITES A VENDRE

ARMONIUM et banc avec dossier sculpté datant 1961 en parfait état; set salon 3 mcx avec tête lion et fleurs sculptées; armoire 1 porte en noyer style victorien; side-board en frêne; causeuse avec roses sculptées et chaise avec grappes de raisins; 7 bureaux avec miroir; commode en chêne 6 tiroirs; commode en frêne datant 125 ans; 4 chaises en chêne; 6 chaises en noyer; cabinet chinois; buffet en érable avec motifs sculptés; set salle à diner 9 mcx. Inf. 2 St-Charles sud. Tél. 378-0342

ANTIQUITES Meubles en pin. Lampes Tiffany. Pièces de collection. Armoires du 19e. Décapage. Ouvert mercredi, jeudi, vendredi de 9h à 6h. 1108 Principale, St-Paul d'Abbotsford. 1-379-5409

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS traîneau de motoneige Ski-Boose. Tél. après 5h à: 263-1633

ACHETERAIS vaisselle, bibelots, outils, accessoires élect. à bon prix. Tél. 372-0878 demandez Gertrude.

ACHETERAIS chassis de fe-nêtres. Tél. 379-9158

CHERCHONS ferme, 25 acres ou plus, boisée, érablière, grande maison ancienne, dans un chemin de rang, isolée, région de Waterloo, avec grange. Tél. Mme Cleveland entre 7h et 9h p.m. à: 1-527-0117

PARTICULIER désire acheter petite maison de 4 à 5 pces, secteur St-Benoit ou St-Joseph, pas d'immeuble. Tél. 372-6820 après 5 hres.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

JUKE-BOX à vendre, en très bonne condition. \$400. Tél. 295-2798 ou 263-7244

VIOLON avec caisse, fini peluche et archet, l'ensemble est neuf. Tél. 539-2855

301 PERSONNEL DEMANDE

DAME d'un certain âge, honnête et sombre, demandée comme compagne pour dame seule. Logis et nourriture gratuits. Tél. 372-2810

FILLE ou femme libre demandée pour entretien de maison et autres possibilités. Tél. 372-5257

JEUNE HOMME demandé pour travailler sur ferme. Tél. 293-5857

NOTRE COMPAGNIE est à la recherche de personnes dynamiques et ambitieuses. Nous assurons la formation. Téléphonez à votre conseiller la plus proche à: 378-3636

NOUS CHERCHONS 78 personnes désirant améliorer leur budget familial. Pour entrevue seulement. Tél. 375-4432.

ON DEMANDE CUISINIER AVEC EXPERIENCE (DE SOIR) 5 jours par semaine Bon salaire. Bonnes conditions de travail. Dans la région de Farnham. POUR INFORMATIONS: 293-3666 PC-6907

301 PERSONNEL DEMANDE

REPRESENTANTS(ES) demandés(ées) Pour visiter places d'affaires, boutiques, restaurants, hôtels, institutions, etc. Ecrire en envoyant détails à Casier: 4142, La Voix de l'Est, Granby, Qué. SOMMES A LA RECHERCHE d'une personne d'expérience dans le vêtement sport pour dame, connaissant les différents types de machines à coudre. Doit être capable de le opérer et de monter les opérations ainsi que de vérifier la qualité. Salaire selon expérience. Contactez: J. Labbé, entre 7h et 16h au no. 514-546-2491

TRAVAIL A LA MAISON: Le travail consiste à adresser et poster les enveloppes. Ceci vous donne \$0.50 net de l'enveloppe adressée et postée. Pas d'investissement, pas de chaîne de lettres, pas de sollicitation téléphonique, pas de porte à porte, pas de vendeur sur la route. Pour obtenir le programme il suffit d'écrire à: "Sonday Postal", C.P. 484, Granby, Qué. (inclure \$1 pour retour et manutention).

VANDA BEAUTY COUNSELOR: Vous voulez un revenu supplémentaire? Devenez conseillère en beauté. Expérience non nécessaire. Entraînement gratuit. Pour inf. 263-0252

VENDEURS demandés, connaissance de base dans la vente de maisons et de terrains vacants. Disponibilité nécessaire. Ecrire à: Casier Postal 31, Bromont, Qué.

302 TRAVAIL DEMANDE

CHERCHE emploi dans une usine ou comme serveur ou livreur, aussi expérience pour le temps des sucres. Tél. 372-0102 ou 372-2199

FERAIS grand ménage de printemps ou entretiens dans maison privée, bureau ou édifice. 378-4269, Normand

323 COURS PRIVÉS

COURS D'OBEISSANCE pour chiens, débutant le 10 mars. Sous-sol église St-Benoit, Granby. Durée: 8 semaines. Cours: \$40. Inf. Club Canin St-François, tél. 243-5593

SESSION INTENSIVE DE 3 JOURS A WATERLOO

TECHNIQUES D'ILLUMINATION INTERIEURE VOIR ANNONCE PAGE 24

Pierrette Duchemin à L-8673 243-0542

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants chez moi, à la journée ou à la semaine, à Rougemont. 469-4160.

GARDERAIS enfants à la journée ou à la semaine, maman de 2 enfants. Tél. 372-2596

GARDERAIS enfants 1 1/2 ans et plus, à la maison, à la journée, quartier résidentiel, paroisse St-Eugène. 378-8991

343 SERVICES DIVERS

ATTENTION! faites décaper vos vieux meubles, à très bon prix. Estimation gratuite. Inf. 372-9193

BRIQUELEUR-MACON offre ses services pour travaux de maçonnerie, 10 ans d'expérience. Tél. 263-3302

CORDONNERIE à 9 CENTRE, J.L. FORTIN, prop. Granby (autrefois 66 St-Antoine Sud). DÉCAPAGE de meubles, remis à neuf. S'ad. Maurice Proulx, 1101 St-Jean, St-Césaire. Tél. 469-4943

FEMME de ménage disponible pour faire ménage de printemps. Tél. 372-2428.

LA DISCO MOBILE BELAND est disponible en tout temps, noces, showers, party, etc. 15 ans d'expérience. Notre garantie, c'est de vous satisfaire. Tél. 372-4005 après 5 hres.

SERVICE LAPLANTE ENRG. Réparation de réfrigérateur, poêle, laveuse et sècheuse, etc.; de toutes marques. 372-3832.

343 SERVICES DIVERS

TEINTURIER Ne mettez plus au rancart vos vêtements de couleurs pâles, comme manteau long blanc de laine, jeans ou jupes. Service de livraison: Nettoyeur Paul Teinturier 624 St-François Granby. 375-1507

364 MOTONEIGES

POLARIS 440-TX, 1977, en parfaite condition, très propre, 2,500 milles, \$800. Tél. 378-2153.

SKI-DOO Bombardier Blizzard, 5500, 1979, en bonne condition. Laisserais à \$1,100. Intéressé tél. 378-3389

SNO JET 340, FA-1975. Et un Sno Jet SST 440, 1976, prix raisonnable à discuter. 378-5019.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

A VENDRE: 2 motos Norton, une 1975 Commando Spécial 850, l'autre Commando 850, 1974. Tél. 372-2101

HONDA CM 400-E, 1980, 8,000 km, parfaite condition, prix demandé: \$1,500. Tél: 378-8995 après 3h. p.m.

HONDA CVCC 1976, 5 vitesses, radio AM Cassette, mécanique A-1, prix: \$1,000. Tél: 375-3612.

KAWASAKI 750, LTD 1981, 1500 km, dossier Futura, barre de sécurité inclus, très propre. Tél. 378-9348.

MOTO Honda GL, 1100, 1981, 3,500 km. Tél: 372-8522.

MOTO HONDA 650 custom, 1981, avec valise, dossier Honda, \$2,600.00. 378-2724.

MOTO Honda, 1980, CM400T, 8,000km, comme neuve. Tél. Claude à: 378-0488

MOTO Kawasaki KZ-1000, 1980, toute équipée. Tél. 372-9051

MOTO Kawasaki 750cc, 13,560km, avec 2 casques, \$2,000. Tél. 469-2103

MOTO KDX, 175cc, Kawasaki, 1981, comme neuve. Demandez Alain Carboneau à: 372-4848

MOTO Suzuki GS-400 L, 1980, 3,500km, mags, impeccable, casques. Tél. 372-2655

MOTO Yamaha 1981, SR-250cc, millage 880km, prix à discuter. Tél. 263-0665

URGENT URGENT Achetons motos, bonne condition. Payons comptant. Pour informations tél. (Montréal) 1-688-8231.

368 CAMIONS

CAMION DODGE Kary Van, 1979, avec boîte fermée de 12' de long, en très bonne condition. 372-8571 après 6H. p.m.

CAMION DODGE 6 roues, 1971, diesel, avec pompeuse. Tél: 548-2800 après 6H. p.m.

CAMION Ford, Série F-700, 1971, 5 tonnes, avec boîte fermée. Tél. 372-2101

DODGE 1 tonne, 1975, roues doubles, 318, 4 vitesses, propre. \$1,650. Tél: 372-7657.

DODGE VAN Stradesman 300, 1974, 68,000 milles; GMC Sierra 15, 1980, 34,000km. Tél. 263-3302

ECONOLINE 100 1980, V-8, 302 po.cu., intérieur fini, isolé, 60,000km. Tél: 469-4984 ou (1) 252-9175.

GM 1977, 1 1/2 tonne Spécial, boîte 8x12, 19,000 milles, comme neuf. Tél. 378-9677

GMC Jimmy, 4x4, 1974, en bonne condition. Tél. après 5h à: 372-0945

369 MOTEURS

MOTEUR de Toyota 1600, 1974, en très bonne condition. Tél. 293-5885 demandez Christian.

MOTEURS: 4 cyl. Ford; 4 cyl. Honda; 340 Welch Dodge 1969; 366 GMC Camion; pièces de 340, 1969 Welch; différentiel 12 bolts GM. 293-6171.

370 AUTOS A VENDRE

ACHETERAIS Cutlass 1972, en bon ou mauvais état. Demandez Ronald après 4H. p.m.: 372-6851.

ACHETONS petites voitures 4 cylindres, en bonne ou mauvaise condition. S'ad. Cloutier Auto Body, 372-7657

370 AUTOS A VENDRE

AUDI 1980, 25,000km, transmission automatique. Après 5h à: 375-2139

AUTOS et CAMIONS usagés de 1973 à 1981, petits, moyens, gros. Toute offre raisonnable acceptée. AUTO-MOBILE MERRILL BOUCHER INC. Bedford, 248-3388

BUICK Wildcat 1967, H.T. 2 portes, très propre, bonne mécanique. Tél. 379-5843

CAMARO 1976, LT, 54,000 milles, 4 pneus neufs. Prix \$3,600. Tél. 375-4918

CAMARO 1976, 62,000 milles, excellente condition, peinture neuve, noire, prix demandé: \$4,000. Sorti un hiver. Après 5h. 375-5430.

CAMARO Z-28, 1979, blanche et bleue, 30,000 milles, condition A-1. Prix \$5,500. Tél. 378-9127

CHEVELLE Malibu 1981, V6, automatique, 1,600km, \$6,500 discutable. Tél. entre 5h et 10h p.m. à: 372-8563

CHEVROLET 1974, 350, automatique, 2 portes, \$650. Tél: 372-7657.

CHRYSLER Le Baron, 1978, moteur V8, 318, 32,000 milles, intérieur velours, bien équipé. Bonne condition. Cause: transfert. Un seul propriétaire. Prix raisonnable. Tél. 375-1070 ou 372-5723

CUTLASS SUPREME 1979, V-8, 260, 2 tons, 45,000 milles, très bonne condition. 534-2898.

DODGE VAN 1980, moteur 6 cyl. 225 po.cu. Finition int. tissu, gros siège tissu, siège-lit, table, plancher marqueté. Anti-rouille Ioniser, 25,000 milles. Le soir: 378-8602

370 AUTOS A VENDRE

PONTIAC Lemans - Sport 1971, en très bonne condition. Prix \$600. Tél. 375-3997
TOYOTA Celica, 1980, 5 vitesses, noir. Inf. jour: 378-6366 et soir: 378-4136

TOYOTA Tercel 1980, Hatch Back, beige, automatique, 40.000km, \$5.200. Tél. 375-5060 ou 375-4086

VAN GMC Rally Wagon, 1976, parfaite condition. Tél. 378-2992 ou 378-8433 (local 14)

VOLKSWAGEN Ciroco Special Edition, 1979, couleur noire, 5 vitesses. Tél. 375-3973

370 AUTOS A VENDRE

VOLKSWAGEN 1974, 47.000 milles, mécanique et carrosserie A-1; AUSSI 4x4 Inter Scout II, 1976, en très bon état. Faut voir. Tél. 372-3969

ROBIC ROBIC & ASSOCIÉS ASSOCIATES

Fondée en 1892
 Brevets d'invention
 Marques de commerce
 Dessins industriels • Droits d'auteur
 1514 Docteur Penfield
 Montréal H3G 1X5 Tél. (514) 934-0272
 Telex 05 268656 Cable MARION
 Télécopier international Xerox 400

ÉCONOMISEZ \$\$ ET ÉNERGIE

NE CHAUFFEZ PLUS LE DEHORS.

Installation de coupe-froid sur vos portes, 3 ans de garantie.

GRANBY BROMONT
372-8760 534-2856
 (le soir)

PC-6914



PROVINCE DE QUEBEC
 VILLE DE GRANBY



APPEL D'OFFRES

FOURNITURE DE PEINTURE DE DEMARCATIION ROUTIERE

CONTRAT NO 11/82

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 14.00 heures, heure en vigueur, LE 16 MARS 1982.

Pour être valablement reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, au bureau du Greffier de la Ville de Granby, chambre 9, Hôtel de ville, 87 rue Principale, Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.

Les formules de soumissions peuvent être obtenues à compter du 5 mars 1982, au bureau des Services Techniques, Hôtel de ville, Granby, en demandant M. Jean-Denis Biron, Hôtel de ville, Granby, en demandant M. Jean-Denis Biron, préposé aux soumissions.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes LE 16 MARS 1982, à 14.00 heures, heure en vigueur, à l'Hôtel de ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions. Granby, le 2 mars 1982.

LE GREFFIER, Alain Noël, avocat.

PC-6928

Sincères remerciements
 au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de parution.

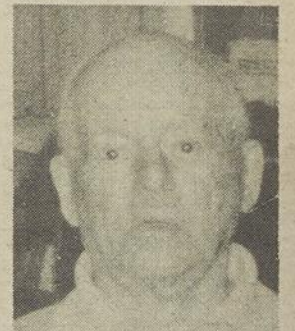
PC.6920

C.M.

Naissances

M. et Mme Gérard Marquis (Ginette Couture) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 2e enfant, un petit garçon "Guillaume", né au Centre Hospitalier de Granby, le 24 février 1982, à 9:55 heures. Bébé "Guillaume" pesait 7 lb 5 oz et mesurait 19 3/4 po. Merci au Dr. Noisoux. PC-5994

REMERCIEMENTS

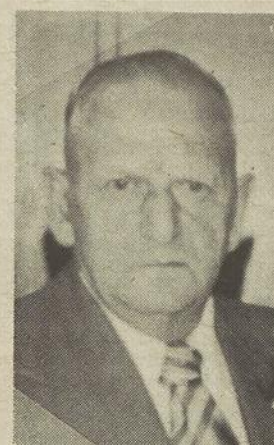


Mme Wilfrid Robitaille et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Wilfrid Robitaille
 survenu le 15 février 1982

soit par offrandes de messages ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-6905



REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Fernand D'Arcy désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Fernand D'Arcy
 survenu le 20 janvier 1982

soit par offrandes de messages ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-6997

LA BANQUE ROYALE DU CANADA
 SUCCURSALE 195 RUE PRINCIPALE
 C.P. 99
 GRANBY, P.Q. J2G 2V7

Avis est donné par les présentes, conformément aux dispositions de l'article 1571 D du code civil, que Lupiaudio Inc. une compagnie ayant son principal établissement en la ville de Granby, Province de Québec a le 18 octobre 1978 cédé et transféré à la Banque Royale du Canada toutes ses créances comptables et autres, actuelles et futures, à titre de garantie, et que cette cession a été dûment inscrite dans la division d'enregistrement de Shefford le 20 octobre 1978 sous le numéro 248020.

Le 2 Mars 1982,
 La Banque Royale du Canada,
 195 Principale, Granby, Qué.

Notice is hereby given pursuant to article 1571 D of the civil code that an assignment and transfer of all debts, present and future of Lupiaudio Inc. those principal place of business in the Province of Quebec is in the city of Granby, to the Royal Bank of Canada by way of security executed on the 18th day of October 1978, was registered in the registry office for the Registration Division of Shefford on the 20th day of October 1978 under number: 248020.

Dated the 2nd day of March 1982,
 The Royal Bank of Canada,
 195 Principale, Granby, Qué.

PC.6926

HORNER ENR. (HORNER RUG CLEANING) DEPUIS 1947

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR

- ★ MOBILIER DE SALON.
- ★ DRAPERIES A DOMICILE.
- ★ COUVRE-LITS, MATELAS.
- ★ RECOUVREMENT DE MURS EN TISSU.
- ★ ABAT-JOUR.
- ★ DEGATS: EAU, FEU, FUMÉE MURS et PLAFONDS.
- ★ DETACHAGE.
- ★ ELIMINATION D'ODEURS.
- ★ DESINFECTION.
- ★ DECONTAMINATION.
- ★ PROTECTEUR DE TAPIS (3M SCOTCHGUARD).
- ★ ANTI-STATIQUE
- ★ SERVICE RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

ESTIMATION GRATUITE

32 LANSDOWNE, GRANBY 372-5907

ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR.

PC.-6203

Les crimes célèbres du Québec

32 coups de poignard (2)

Plus d'une centaine de personne qui avaient appelé la police après avoir vu la photo furent invitées à se rendre à la morgue pour tâcher d'identifier la victime.

Un nombre imposant de détectives regardaient en silence la foule qui, non sans appréhension, s'approchait de la dépouille portant des marques d'une violence inouïe.

"Dans la majorité des cas, il s'agissait de simples curieux", de confier le lieutenant Legault.

Mais il n'y avait aucune chance à prendre. L'identification de la victime était essentielle, sans quoi on ne pourrait jamais résoudre le crime.

Plusieurs des personnes qui s'étaient présentées à la morgue pour tenter d'identifier la victime étaient sous l'impression qu'il s'agissait de quelqu'un qu'elles connaissaient vaguement. Une serveuse, peut-être? Mais en étaient-elles certaines? Pouvaient-elles fournir un nom? Les gens hochaient de la tête négativement. Personne n'était certain. L'enquête piétinait.

Puis, enfin, la chance sourit aux enquêteurs. Trois jours après la première vérification publique, trois Montréalaises se sont présentées à la morgue.

Oui, elles croyaient avoir reconnu la jeune femme d'après la photo publiée dans les journaux. On les fit entrer dans la salle où le corps était entreposé. Elles y ont jeté un coup d'oeil rapide et elles ont fait un signe de tête. Les trois femmes étaient la mère et les deux soeurs de la victime. Il s'agissait de Marie-Paule Langlais, âgée de 23 ans, qui demeurait rue De Lorimier.

La victime avait quitté l'école après avoir terminé sa sixième année. Elle s'était trouvée un emploi à l'hôpital Saint-Jean-de-Dieu, dans l'est de la métropole. Sa mère l'avait vue pour la dernière fois en juin 1952.

Cependant, sa soeur aînée l'avait vue la veille de son assassinat.

La police savait-elle qu'elle avait un ami?

Non, on n'était pas au courant.

Ah oui, son nom était Roland Genest. Il était âgé de 27 ans et il avait déjà travaillé à la Commission de transport de Montréal.

Les détectives se sont échangés un bref regard. Ce nom de Genest leur semblait familier.

Moins de deux heures plus tard, Roland Genest était reçu par la police comme témoin important dans cette affaire de meurtre.

Il s'agissait de la seconde fois en deux ans que la police et Roland Genest étaient ainsi confrontés.

Cette première fois aussi il avait été question d'un meurtre.

Rita Genest était morte dans son lit. Le matelas fumait encore quand les pompiers sont arrivés à son logis de la rue Gascon, dans l'est de la métropole, le 30 mai 1951.

Elle n'est pas morte brûlée ni asphyxiée. Elle n'avait d'ailleurs pas accidentellement mis le feu à son lit. C'est toutefois ce que le meurtrier voulait laisser croire.

Rita ne fumait pas, pas plus d'ailleurs que son mari Roland.

Le Service des incendies a fait appel à l'escouade des homicides après la découverte de taches de sang sur le lit et le parquet.

Il n'y avait aucune trace d'oxyde de carbone dans le sang de Rita, ce qui signifie qu'elle était déjà morte quand l'incendie a éclaté.

Rita Genest avait été battue à mort. Elle avait subi de multiples fractures du crâne. Selon la police, un marteau avait vraisemblablement été utilisé.

Son mari Roland a été longuement interrogé par la police puis relâché. Il disposait d'un excellent alibi.

Le corps de sa malheureuse femme avait été découvert dans son lit incendié peu après 23 heures. Quand il est revenu à la maison, peu après minuit, Genest a constaté que pompiers, policiers et curieux s'étaient atroupés en face de chez lui.

Il a déclaré aux policiers qu'il avait quitté sa femme vers 19 heures ce soir-là

et qu'elle semblait bien portante. Ou avait-il passé la soirée? A un bazar paroissial et il pouvait le prouver.

Un jury du coroner en est venu à la conclusion que Rita Genest est morte de mort violente, mais que le ou les auteurs du meurtre demeuraient inconnus.

La police est heureuse

"La chasse aux suspects est terminée", annonce dès le 24 février à des journalistes estomaqués le lieutenant Legault.

Roland Genest avait été soumis à un interrogatoire serré et il était détenu comme témoin important en rapport avec le meurtre brutal de Marie-Paule Langlais.

Mais il était évident que Genest était plus qu'un simple témoin ordinaire.

Le lendemain, des détectives, accompagnés de Genest, se mettaient à la recherche des vêtements que portaient la victime au moment de sa mort.

Les enquêteurs savaient maintenant que Marie-Paule Langlais avait été battue à mort à l'aide d'un bâton de baseball.

Genest avait facilité la tâche aux enquêteurs en passant aux aveux.

Sa confession fut l'un des récits les plus curieux dans les annales du crime de Montréal pourtant déjà riche en faits et gestes bizarres.

Oui, avoua-t-il en toute franchise, il avait tué sa petite amie Marie-Paule.

Pourquoi avait-il fait une chose si terrible?

Pour la simple raison qu'elle avait tué sa femme, Rita Genest.

Pourquoi Marie-Paule Langlais aurait-elle battu Rita Genest à mort? se sont alors enquis les enquêteurs.

Parce qu'il le lui avait lui-même demandé, allant jusqu'à lui fournir la barre de fer.

"Rita, s'excusa-t-il, ne voulait jamais sortir."

A suivre LUNDI

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot



SAMEDI \$0.50 SEMAINE \$2.00 ANNEE \$95.00

Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél.: 372-5433

Les décès

ROBILLARD Mme Gustave

— Au centre d'accueil, Val Joly de St-Césaire, le 5 mars 1982, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Gustave Loiselle, née Gilberte Robillard. Les funérailles auront lieu lundi le 8 mars 1982. Le convoi partira des salons

J.R. Poirier Ltée,
1521 rue St-Paul,
à St-Césaire,
pour se rendre à l'église

paroissiale de St-Césaire où le service sera célébré à 10h30. Inhumation au cimetière du même endroit.

Outre son époux elle laisse dans le deuil ses enfants M. et Mme Fernand Loiselle de St-Césaire; M. et Mme Jean-Paul Darsigny (Monique) de Rougemont; Mlle Jacqueline Loiselle de Montréal; M. et Mme Serge Fournier (Marie-Paule) de Marieville; ses frères et soeurs Mme Germaine Parent de Trois-Rivières; Mme Béatrice Dalpé de St-Césaire; M. Gaston Robillard de St-Césaire; M. et Mme Jean-Baptiste Bergeron (Gabrielle) de St-Césaire; Mme Adèle Robillard de Montréal; M. et Mme Aldor Forand (Gertrude) de Ste-Hyacinthe; Mme Germain Robillard de St-Hyacinthe; M. et Mme Jean-Paul Robillard de Montréal; ses beaux-frères et belles-soeurs M. Adonias Loiselle de Marieville; Mme Amanda Viens de St-Albans; 16 petits enfants, 15 arrières petits-enfants et plusieurs neveux, nièces et amis. (6)

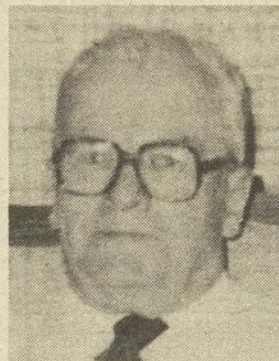
KONONOFF Anastase

— A Granby le 2 mars 1982, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Anastase Kononoff, époux de Marie Koff, demeurant au 177 Montcalm à Granby.

La Résidence Funéraire J.A. LeSieur Inc. a procédé à la crémation de la dépouille sans exposition au préalable.

M. Kononoff laisse dans le deuil outre son épouse Marie, ses enfants: Mme Valia Jory, New-York M. Mme Didier Chenu (Nadine) France

Ses petits enfants: Irène et Alexandre. Ainsi que 2 arrières petits enfants et plusieurs amis. (6)



RAINVILLE M. Etienne

— A Granby, le 5 mars 1982, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Etienne Rainville, époux de Eva Duclos, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 8 mars. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 2.15 heures. Inhumation au cimetière de St-Paul d'Abbotsford. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Monsieur Etienne Rainville sera exposé samedi soir à compter de 7 heures.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Sr. Thérèse Rainville S.S.J. Racine; M. et Mme Gaston Rainville de St-Paul d'Abbotsford; M. et Mme Luc Caron (Claire) de Granby; M. et Mme René Rainville de Longueuil; M. et Mme Jean-Paul Côté (Louise) de Farnham; M. et Mme Roland Rainville de Granby; M. et Mme Gérald Rainville de Montréal; M. et Mme Jean-Guy Dextraeur (Suzanne) de Granby; M. et Mme Normand Lacoste (Francine) de Granby; ainsi que 16 petits-enfants. Lui survit aussi sa soeur et ses frères: M. et Mme Doriva Rainville de St-Paul d'Abbotsford; Mme Rosaire Rainville de St-Paul d'Ab-

botsford; M. et Mme Charles-Edouard Rainville de St-Paul d'Abbotsford; M. et Mme René Végiard de St-Paul d'Abbotsford. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Rosiald Duclos de Granby; M. et Mme Léo Lamothe de Granby; Mme Lilianne Jarry de Granby; M. et Mme Ed. Ramsden de Détroit, Michigan; Mme Marcel Lamothe de Roxton Pond; M. et Mme Laurent Lamothe de Granby, ainsi que de nombreux neveux et nièces. (6-8)



BEAUREGARD M. Dorile

— A Granby, le 3 mars 1982, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Dorile Beaugard époux en première noce de feuë Blanche Alice Lefebvre, et en seconde noce de feuë Yvette Bouchard, et troisième noce de Pauline Harnois, demeurant à Roxton-Pond. Les funérailles auront lieu samedi le 6 mars. Le convoi funéraire partira du Salon Victor Rochon Enrg. 48 Principale Roxton Pond pour se rendre à l'église Roxton Pond, où le service sera célébré à 14.00 heures. Inhumation à St-Felix de Kingsey.

**FLEURISTE
LUC ROY**
ENR. Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél.: 372-5772
396

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Paul-Emile Beaugard de St-Cyrille; M. Mme Raymond Belle-rose (Hélène) de St-Hubert; M. Mme Clément Beaugard de Montréal; M. Mme Roland Beaugard de Drummondville; M. Mme André Beaugard de St-Felix de Kingsey; M. Mme André Depot (Germaine) de Roxton Pond; M. Mme Gilbert Lepage (Gisèle) de Montréal; Mme Georgette Beaugard Guay de Sherbrooke; M. Mme Rheo Beaugard de Sherbrooke; M. Mme Bertrand Metayer (Colette) de Windsor; M. Mme Richard Beaugard de Richmond; M. Mme René Beaugard de Richmond; M. Mme Daniel Metayer (Diane) de Richmond; M. Mme Léo Lussier (Monique) de Roxton Pond; M. Mme Jules Rainville (Jeanine) de Varennes; M. Mme Réjean Gagnon (Réjeanne) de Richmond; Mme Marielle Girardin de Drummondville; M. Mme Réal Girardin de Ile Perrot; M. Mme Denis Girardin de St-Felix de Kingsey; il laisse aussi plusieurs petits-enfants, ainsi que ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs. (5-6)

OUVERTURE OFFICIELLE 15 MARS

ATTENTION INDUSTRIELS

NOUVEAU en Estrie

Les chariots élévateurs

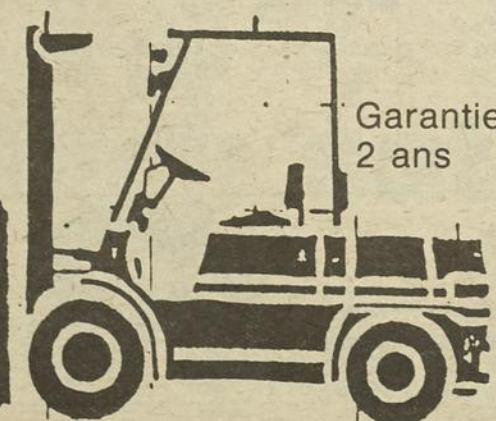


- LOCATION
- Service
- Vente: neuf et usagé

chez LIFT PLUS

615, Simond Sud, Granby

378-9045



Garantie 2 ans

MESSE 40 ANNIVERSAIRE du décès de



MME RENÉ BORDUAS

Chère épouse, Il y a déjà quatre ans que tu nous as quittés, tu as laissé un grand vide dans nos coeurs, je te demande de veiller sur moi et mes enfants. Que le bon souvenir de toi reste gravé dans nos coeurs. Une messe anniversaire sera chantée pour toi qui m'a quitté si brusquement; cette messe aura lieu en l'église St-Joseph de Granby, dimanche le 7 mars à midi (12.00 heures).

Ton époux,
RENÉ & TES ENFANTS.
PC-6457

PROVINCE DE QUEBEC
Municipalité de
VILLE DE SAINT-CESAIRE
Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la MUNICIPALITE REGIONALE DU COMTE DE ROUVILLE: QUE, lors de la séance tenue le 22 février 1982, le conseil de la M.R.C. de Rouville a adopté le règlement numéro 1-82 déterminant le lieu, le jour et l'heure des sessions régulières du conseil ainsi que le lieu du bureau de la M.R.C. et du secrétaire-trésorier de la M.R.C.; QUE quiconque désire en prendre connaissance peut le faire en s'adressant au bureau de leur municipalité locale.

DONNE à Marieville ce 23e jour de février mil neuf cent quatre-vingt-deux.
Rita Rondeau
Secrétaire-Trésorier
de la Municipalité régionale
de comté de Rouville.
PC.6921

3 7 8 - 7 3 8 8
LES MONUMENTS DAIGLE LTÉE
FABRICANT
818 PRINCIPALE, GRANBY
FACE AUX GALERIES DE GRANBY 5867

EXPÉRIENCE - QUALITÉ - CHOIX

Une Assurance de Paix
L'Assurance-santé pour une maladie possible;
L'Assurance-auto pour un accident possible;
Le Pré-arrangement et pré-financement funéraires pour l'inévitable...
J.A. LeSieur Inc.
855 Principale - Granby, Qué.
372-3309
L-9292

Les mots croisés

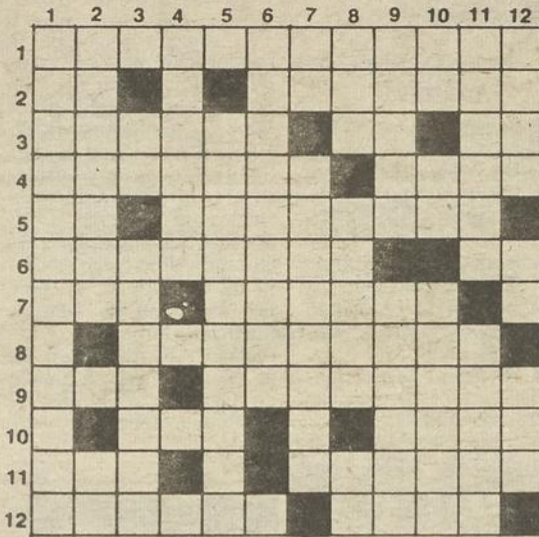
HORIZONTALEMENT

- Habillement bizarre ou ridicule.
- Coups de baguette. — Respirer précipitamment et avec force.
- Vase à anse, à large ventre, en terre ou en grès. — Champion. — Lettre grecque.
- Grands chenets de cuisine, à crochets. — Action de suer.
- Conifère. — Eurent les mêmes sons, en parlant des finales des mots.
- V. du Brésil. — Conj.
- Dans la rose des vents. — Publias et mis en vente l'oeuvre d'un écrivain.
- Science de l'histoire, de la langue et des institutions de la Chine.
- Triage. — Machines pour les essais de dureté des métaux.
- Nuage. — Aucuns, pas un.
- Plante vivace de la famille des rutacées. — Chargée, enduite d'encre.
- Qui a la rage. — Qui ont vu le jour, fém.

VERTICALEMENT

- Art de construire, de disposer et d'orne les édifices.
- Sorte de bouteilles à base large et à col étroit. — Adj. num.
- Note de la gamme. — Extraire de la résine de.

PROBLEME NO 71



- Tuer.
- Physicien allemand né à Wurzburg en 1901.
- Onzième mois de l'année républicaine en France.
- Coups de baguette. — Affaiblissement du corps et de l'esprit produit par la vieillesse.
- Roi d'Israël. — Petit rat. — Consonne double.
- Sacrifice du corps et du sang de J.-C. — Entreprise commerciale s'occupant de différentes affaires.
- Conj. — adj. num. — Poisson d'eau douce portant six barbillons.
- Genre de labiacées à

SOLUTION DU PROBLEME NO 70



\$10 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de la Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de \$10 au comptoir, gracieuseté de la Rôtisserie de l'Estrie, 537 rue Principale, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de \$10 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera pigé au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est Ltée ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-REPONSE

NOM:
 ADRESSE:
 TELEPHONE:
 LA SOLUTION DU MOT MYSTERE NO EST:

ADRESSEZ A: LE MOT MYSTERE, LA VOIX DE L'EST, 136 PRINCIPALE, GRANBY, QUE. J2G 2V4

P.S.: NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMERO DU MOT MYSTERE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA REPONSE.

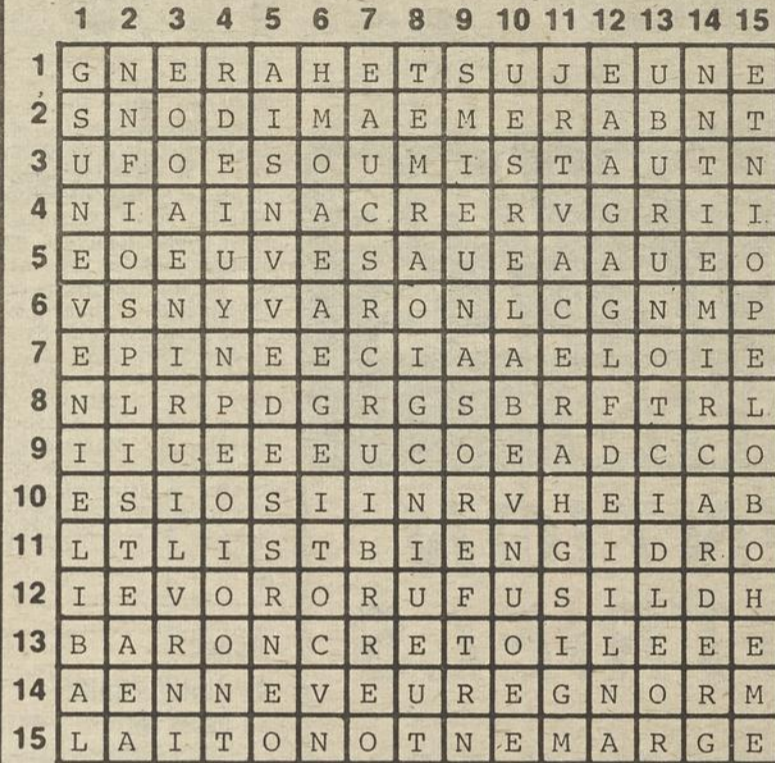
Le mot mystère

7

6 Lettres

Le mot clef — Génie de l'air.

Edimédia Inc.



Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

- Amidon Diction Isorel Neveu
- Avenir Digne
- Avion Jeune Obole
- Aviser Ecrire Juste
- Epine Pointe
- Barème Etoile Labile
- Béguin Laguis Ronger
- Bohème Fauve Lagune
- Bonbon Faveur Laiton Sirène
- Fusil Liste Soif
- Canard Soumis
- Carder Geôle Marge
- Citron Menton Tiède
- Court Hareng Tracas
- Crime Nacre Urine
- Véniel
- Vénus

L'horoscope

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril
 Après la pluie, le beau temps. La chance ne vous abandonne pas. Quelqu'un exerce une influence sur vous. Il faut vous ressaisir en temps. Nouvelle tendance. L'argent ne fait pas le bonheur.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai
 Les événements ne se font pas annoncer. Rencontre inopinée. Une conversation a son importance. Vous avez raison d'espérer en l'avenir. La modération devient nécessaire.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin
 Il faut savoir discerner rapidement. On vous attribue un succès. Une nouvelle change la face des choses. Vous avez une distraction regrettable. N'imitiez pas les frivoles.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet
 Vous devenez plus philosophe. Un cœur bat à l'unisson du vôtre. Calculez bien vos chances de succès. Légère déception. Un problème vous agace. Il est question de volage. N'allez pas par quatre chemins.

LION

du 23 juillet au 23 août
 On ne peut se passer de vous. Vous regrettez une parole amère. Vous vous croyez au paradis. On s'agite autour de vous. Ne prenez pas le mors aux dents. Tous ne peuvent se tromper à la fois.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.
 Il ne faut pas abuser des choses. En forgeant on devient forgeron. Vous revenez sur une décision. Les sentiments sont en harmonie. L'ordre reste normal. Les nouvelles voyagent. On vous contredit.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.
 Vos souvenirs sont précieux. Vous ratez une occasion unique. La chance ne vient pas en dormant. Quelqu'un a une grande importance pour vous. Vous modifiez quelque peu vos opinions.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.
 L'autre sexe vous trace une ligne de conduite. Les cartes sont bien mêlées. Vous vous moquez des contrariétés. Vous donnez votre parole d'honneur. Un mot produit son effet.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.
 Une demande vous contrarie beaucoup. Vous acceptez un conseil amical. Ne sautez pas trop vite aux conclusions. Vous arrivez à un tournant. On tente de vous mettre des bâtons dans les roues.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.
 Une résolution vous fait honneur. On vous réserve une grande joie. Rien ne peut remplacer votre expérience. Votre optimisme s'accroît. Votre succès ne dépend que de vous. Confidences intimes.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.
 Une parole vous reconforte. Le plaisir n'est pas tout. Un incident est mal jugé. On vous parle sincèrement. Pourparlers significatifs. Tout arrive selon vos désirs.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars
 Vous avez plusieurs chats à fouetter. On vous donne une précieuse assurance. Vous mettez un projet à exécution. Un rien peut vous convaincre. L'affection n'est pas un vain mot. Vous êtes joyeux.

378-0141 378-0142

BBQ-Poutine-galvaude-pizza

CETTE ANNONCE VAUT DE RABAIS sur tout achat de \$8.00 et plus au comptoir valide jusqu'au 1 juin 1982

\$2.00

LIVRAISON GRATUITE

378-0141

537 PRINCIPALE — GRANBY

378-0141 378-0142

BLONDINETTE

TIENS, DAISY MONTRE DONC À PAPA LE NOUVEAU TRUC QUE JE T'AI APPRIS! ...

TAPE TROIS COUPS AVEC TA PATTE GAUCHE!

ELLE EST MIGNONNE, HEIN? ELLE L'A FAIT DEUX FOIS!

TAD TAD TAD TAD TAD TAD TAD

5-2 distribué par opera mundi

MICKEY MOUSE

YOU YOU YOU! WHOOP! WHOOP!

BOUM! BOUM!

POUF... POUF... J'ABANDONNE, ONC' MICKEY...

IL TE FAUDRA MALGRÉ TOUT BRANCHER LE TOURNIQUET D'ARRÔSAGE!

A2536 distribué par opera mundi

CHLT TV

TERRE NOUVELLE

dimanche 18:00

ANCIENNEMENT GRANBY CHESTERFIELD 716 RUE COWIE
378-5573 ou 5219

REMBOURRAGE RESIDENTIEL ET COMMERCIAL
Décapage de meubles
Manufacturier de chaises de bureau
Prop. Jean-Claude Danis et Gilles Gévy

de Rembourrage Granby enr. L-8808

Les sports

Trois joutes des Expos

WEST PALM BEACH (PC) — Les Expos disputeront en fin de semaine leurs trois premiers matches dans la ligue des Pamplousses.

Après avoir affronté les Braves d'Atlanta avec qui ils partagent les facilités d'entraînement de West Palm Beach, aujourd'hui samedi, les Expos se diviseront en deux dimanche pour rencontrer les Dodgers à Vero Beach et les Orioles de

Baltimore à Miami. Il ne s'agira pas cette fois de formations A et B, mais d'équipes de force égale. Comme le match contre les Dodgers sera télévisé en Californie, les joueurs des Expos originaires de cet Etat, les Gary Carter, Tim Wallack et autres, seront à Vero Beach, tandis qu'Andre Dawson et Warren Cromartie évolueront devant leurs concitoyens à Miami.

Le gérant Jim Fan-

ning a fait connaître son alignement partant pour le match contre les Braves et celui-ci ressemble étrangement à ce que devrait être la formation des Expos lors de l'ouverture de la saison régulière: Gary Carter derrière le marbre, Warren Cromartie au premier but, Wallace Johnson au second coussin, Chris Speier à l'arrêt-court, Larry Parrish au troisième but, Tim Raines au champ gauche, An-

dre Dawson au poste de voltigeur de centre et Rowland Office au champ droit. Ce dernier représente le seul candidat susceptible de ne pas être à son poste en avril.

Scott négligé

Quant à Rodney Scott, il n'a même pas hérité du poste de substitut de Johnson, puisque ce dernier devrait être secondé par Mike Phillips.

Steve Rogers, Tom Gorman, Stan Bahnsen, Darren Dilks et Jeff Taylor défilent au monticule aujourd'hui contre Tommy Bogs, Ken Dayley et Al Hrabowsky.

A Miami, les artilleurs des Expos seront Bill Gullickson, Bill Lee, Rick Engle, Bill Sattler et Bob James, tandis que Scott Sanderson, Bryn Smith, Greg Bargar, Jeff Taylor et Elias Sosa affronteront les Dodgers.

Les Expos ont préféré se livrer à un dernier entraînement plutôt que disputer une rencontre inter-équipe à la veille du début des matches hors-concours. Ils ont également eu une réunion de 45 minutes pour revoir tous les signaux.

Cette dernière journée s'est déroulée sous les projecteurs de caméras japonaises puisqu'une équipe de télévision du Japon était sur place pour rapporter de nombreuses images en vue d'une émission spéciale sur les camps d'entraînement du baseball majeur. Jim Fanning, pour un, a été soumis à une longue entrevue.

Quant à Frank Taveras, il était attendu hier après-midi.

Contre le Canadien

Des Leafs généreux

MONTREAL (PC) — Le Canadien de Montréal affrontera ce soir les Maple Leafs à Toronto et l'instructeur Bob Berry aimerait bien que les porte-couleurs torontois soient aussi généreux qu'ils l'ont été cette semaine face aux Islanders de New York.

En deux matches contre les Islanders, les Maple Leafs se sont inclinés 9-5 et 10-1 et les Torontois ont même permis aux Kings de Los Angeles de mettre fin à une série de 19 matches sans victoire à l'étranger en pliant l'échine 4-1.

"Je ne suis jamais enchanté des matches à allure trop offensive, mais je n'en fais pas un cas de conscience s'ils se terminent à notre avantage", a déclaré Berry hier, après un entraînement de deux heures à Ville-St-Laurent.

En outre, ce voyage à Toronto pourrait être intéressant pour une raison bien précise. En effet, la date limite pour effectuer des échanges de joueurs approche à grands pas (mardi le 9 mars) et on sait que le nom des Maple Leafs de Toronto a souvent été mentionné dans l'entourage du Canadien cette saison, quand il y avait rumeur de transaction. Mais Berry ne croit pas qu'il y aura des changements au sein de l'alignement du Canadien d'ici mardi prochain.

Berry change d'idée

"J'estime que nous formons une bonne équipe et que nous sommes possiblement capables d'aller chercher la coupe Stanley avec les joueurs à notre disposition, contrairement à ce que j'avais dit en début d'année. Si j'ai changé d'avis, c'est que nous avons fait preuve de beaucoup de cohérence ces derniers temps (fiche de 15-1-5 au cours des 21 derniers matches). Je sais cependant que nous devons compter sur les services de Pierre Mondou et Rod Langway pour nous rendre jusqu'au bout".

Mais lorsqu'il parle des séries d'après-saison, Berry sait très bien que le nouveau format de celles-ci ne pourra que causer des ennuis au

Tricolore. Les équipes doivent d'abord se battre au sein de leur division avant d'atteindre la finale de conférence et tout le monde sait que la section Adams est la plus forte de la ligue.

"Je le dis depuis le début de l'année, il y a quatre équipes dans notre division qui termineront parmi les six ou sept premières au classement général de la ligue. Peu importe l'adversaire que nous devons affronter en première ou deuxième ronde, je sais une chose: nous devons éliminer deux excellentes équipes pour atteindre la finale de conférence", a expliqué Berry.

"Ce qui est dommage dans tout cela, c'est que trois de ces quatre équipes seront éliminées" a-t-il ajouté.

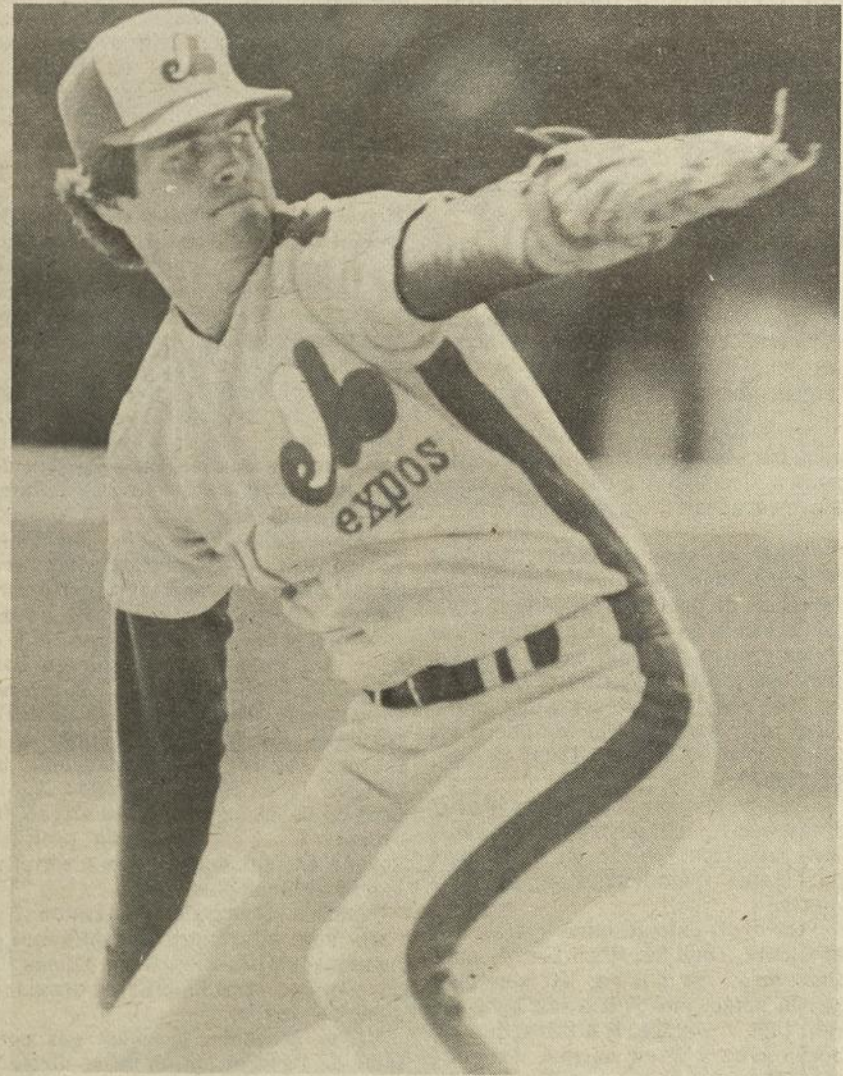
Bilan médical

Par ailleurs, le physiothérapeute de l'équipe, Yvon Bélanger, a fourni un bilan médical fort encourageant aux membres des médias hier matin.

"Steve Shutt (coupé à une jambe par un coup de patin) verra disparaître ses points de suture lundi et pourra immédiatement faire du conditionnement physique. Pierre Mondou (blessé à un genou) devrait être en mesure de recommencer à patiner au milieu de la semaine prochaine. Et Rod Langway (blessé lui aussi à un genou) entreprendra les exercices thérapeutiques dès lundi", a révélé Bélanger.

Berry, lui, a complété en disant que Craig Laughlin, remis d'une blessure à un genou, effectuerait ce soir un retour au jeu en évoluant sur le quatrième trio de l'équipe, en compagnie de Doug Wickenheiser et de Chris Nilan et que Guy Lapointe, blessé à une épaule, n'était pas prêt à reprendre son poste immédiatement.

Bélanger a déclaré le contraire et on chuchote que Lapointe accepte sans maugréer les décisions de Berry, afin de ne pas créer de controverse qui pourrait signifier son départ pour une autre ville du circuit.



Scott Sanderson devrait débiter le match pour l'une des équipes des Expos, demain contre les Dodgers de Los Angeles.

Wallach satisfait

WEST PALM BEACH (PC) — Tim Wallach est au nombre des joueurs des Expos qui apprécient la venue du nouvel instructeur des frappeurs Billy DeMars.

"En autant que je me souviens depuis le début de ma carrière, j'avais toujours eu un problème avec mon élan, explique-t-il. Je "tirais" trop la balle. Billy a trouvé ce qui n'allait pas et travaille à me corriger. Je frappe la balle de mieux en mieux chaque jour".

Wallach, qui ne sait toujours pas s'il obtiendra un poste régulier et encore moins où il sera utilisé, a surtout pratiqué au champ droit depuis le début du camp d'entraînement.

"De toute évidence, c'est là que réside la meilleure ouverture", soutient le jeune colosse, qui se dit encore un peu plus confortable au champ intérieur mais tout en précisant bien qu'il peut aussi faire l'ouvrage au champ droit.

Genois l'emporte

MONTREAL (PC) — Réjean Genois a procuré au Canada une avance de 1-0 en demi-finale de la zone américaine de la Coupe Davis de tennis en battant le Colombien Jairo Velasco 6-2, 8-6 et 6-3, vendredi soir, au club de tennis 13, à Laval.

Fort heureux de sa victoire sans appel méritée en une centaine de

minutes devant ses propres partisans, le vétéran de 29 ans de l'équipe canadienne a déclaré à la Presse Canadienne qu'il avait contrôlé le match à sa guise contre le champion national de Colombie, de cinq ans son aîné.

Genois a débuté le match en force en brisant son adversaire dès le départ et en enlevant

les six premiers points. Il s'est ensuite imposé par sa régularité et de bonnes volées et en s'acharnant sur les deuxièmes services de Velasco.

Genois était d'autant plus fier qu'il avait remporté ce premier match de brillante façon et devant quelques 1,400 fidèles supporteurs.



« Roch Giard et Martin Boudreault ont dû prouver qu'ils étaient effectivement originaires de Granby, puisque personne à Matane ne croyait qu'ils avaient fait le trajet en motoneige. LA VOIX DE L'EST+ les a rencontrés. » (Photo Alain Dion)

MM. Boudreault, Giard, Ricard et Lavigne

Plus de 2000 kilomètres en motoneige en... UNE SEMAINE

« Les gens ne te croient pas, tu fais rire de toi et tu passes pour un maudit menteur ».

Jusqu'à ce que preuve du contraire soit faite, les gens de Matane ont accepté avec réserve l'histoire de Maurice Bourgeois, Roch Giard, Gaston Ricard et Guy Lavigne, qui soutenaient qu'ils arrivaient de Granby, en motoneige.

Ils sont partis le 15 février, puis ils sont revenus de la capitale mondiale

de ce voyage, mais je n'avais jamais eu l'occasion de le faire, parce qu'on avait toujours manqué de neige jusqu'à cette année», confie Roch Giard.

D'ailleurs, aucune raison particulière n'a poussé les Granbyens à effectuer un tel périple.

« Il te prend une idée de faire un voyage et puis tu le fais, explique Roch Giard. Tout ce qui te motive à faire une telle chose, c'est d'atteindre le but que tu t'es fixé ».

Mais même si le voyage était espéré depuis quatre ans dans son cas, les quatre motoneigistes — qui se connaissent déjà par leur présence au club de motoneigistes du Haut-Yamaska — ont décidé de leur départ un samedi, puis le lundi suivant, c'était « bonjour on se revoit dans 10 jours ».

« On n'a fait aucun préparatif, aucun itinéraire, en se disant qu'on coucherait là où on serait à la tombée de la nuit, car on ne savait pas non plus où se trouvaient les motels à proximité des sentiers », explique Maurice Bourgeois. « On partait le matin vers huit heures, puis on arrêtait de rouler à six heures le soir ».

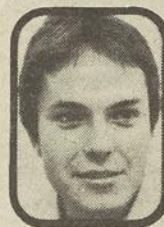
« Mais le bout le plus dur fut de franchir les Appalaches, poursuit-il. Là, on était presque obligés d'ouvrir notre propre sentier, on était loin de tout et ce n'était pas le temps de tomber en panne sérieuse ».

« Mais dans l'ensemble, enchaîné-t-il, on peut certes dire que c'est rare de faire un tel voyage sans que ne survienne d'incidents mécaniques ou de mésentente au sein du groupe. Il y a deux ans, j'avais fait le tour du Lac Saint-Jean en motoneige et là, on avait connu toutes sortes de difficultés dans la neige, sans compter qu'à mesure que les jours avançaient, la fatigue et le découragement avait créé un début de tension au niveau du groupe. Ce n'est pas mon premier voyage en motoneige, mais c'est probablement mon plus beau ».

Maurice Bourgeois et Gaston Ricard sont d'ailleurs complètement maniaques de la motoneige, puisqu'ils ont parcouru 8000 kilomètres depuis le début de l'hiver.

« L'an prochain, on n'est pas certains de l'endroit où on va se diriger. Peut-être qu'on se rendra jusqu'à Percé ou qu'on ira vers l'Abitibi », s'empresse-t-il de souligner Maurice Bourgeois et Roch Giard.

Et dire qu'ils viennent à peine de revenir de Matane.



Claude Bélisle

de la pêche aux crevettes la semaine dernière, avec trois jours d'avance sur leur itinéraire, grâce à la belle température.

Au long des 2050 kilomètres et durant les sept jours de promenade, les quatre Granbyens n'ont croisé aucun autre voyageur.

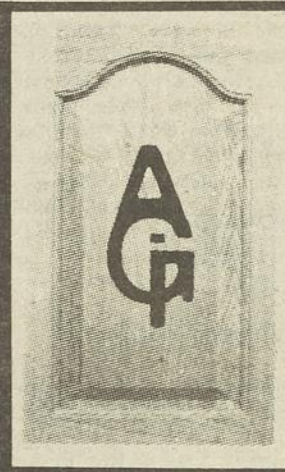
« Pour les gens de là-bas, explique Maurice Bourgeois qui cumulait les fonctions de chef de l'expédition, c'est pas possible de faire un tel trajet, car ils ne croient pas qu'il existe des sentiers qui puissent permettre de le faire. On aurait d'ailleurs aimé continuer, aller plus loin que Matane, mais il n'y a plus de sentiers Trans-Québec, plus loin ».

C'est en suivant les sentiers provinciaux que les Granbyens ont traversé une partie du Québec en motoneige, par étapes quotidiennes de 300 kilomètres.

« On avait calculé faire le trajet en dix jours, souligne Roch Giard, mais finalement, on n'a pas été dérangés par la neige, puisqu'il a fait beau durant tout le voyage. Il a fait tellement beau qu'on n'a eu aucune difficulté mécanique ou aucun accident de trajet attribuable à la neige ».

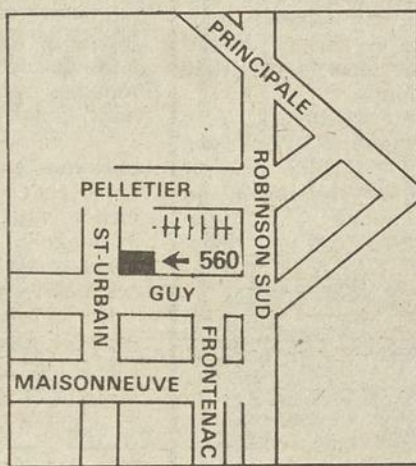
A la dernière minute

« Ca faisait quatre ans que je par-



ARMOIRES GRANBY Inc.

560 rue GUY
(angle St-Urbain)
GRANBY 378-3975



**VOUS RÉNOVEZ...
VOUS CONSTRUISEZ...
VOUS CONTRACTEZ...**



HEURES D'AFFAIRES:

Lundi au vendredi:
9.00 à 5.00 heures
Jeudi et vendredi soirs:
6.00 à 9.00
Samedi: 9.00 à midi

LE SEUL SPÉCIALISTE A GRANBY VOUS OFFRE:

- DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE
- DES ARMOIRES CONÇUES SELON VOTRE PERSONNALITÉ
- 15 MODÈLES DIFFÉRENTS (Pin, chêne, merisier)
- QUALITÉ SUPÉRIEURE
- ARMOIRES MODERNES
- PLANIFICATION GRATUITE
- SERVICE HORS-PAIR

**ALLEZ VOIR AILLEURS:
VOUS ACHETÉREZ ICI!**

L-9002

TOUS LES JOURS DANS

La Voix de l'Est +

“UNE CHANCE EN OR” DE GAGNER UN FOUR MICRO-ONDES

L-9509

Le tournoi atome "C" de Farnham

Pour les jeunes

FARNHAM (FB) — "Dans les différentes villes, l'attention est surtout portée sur les équipes Inter-Cités. Le tournoi atome de Farnham veut donc faire connaître un peu plus les équipes récréation où s'il y a un talent plus limité, l'effort et l'enthousiasme sont tout

aussi présents". De président du tournoi atome C de Farnham, M. Jacques Proulx, explique ainsi que les buts visés par le tournoi dont il est le président pour une troisième année consécutive, soit depuis les débuts de cette compétition.

"Nous n'avons pas de trophées pour les performances individuelles et c'est là une situation qui est voulue" précise M. Proulx en notant que la priorité est placée sur la participation des jeunes à un tournoi.

"C'est toujours une expérience intéressante pour les jeunes de participer à un tournoi. Les joueurs ont l'occasion de se rendre dans une autre ville, de jouer devant de nombreux spectateurs et de rencontrer des jeunes provenant d'autres équipes". D'ailleurs, ce paraît que les jeunes ne sont pas habitués à jouer dans des tournois. Ils sont toujours un petit peu plus nerveux" souligne M. Proulx.

Il fait remarquer par ailleurs que plus de 200 bénévoles participent aux comités.

M. Proulx conclut en faisant re-

marquer que quelques changements ont été apportés cette année. Ainsi, le club Optimiste de Farnham agit dorénavant à titre de parrain du tournoi. Un nouveau trophée a été institué: il va à la formation ayant les meilleurs supports.

Résultats

Les Chevaliers de Farnham et les Orioles de Waterloo ont atteint les quarts-de-finale en l'emportant hier après-midi. Les Chevaliers ont disposé des Cougars de Valcourt 4-3 alors que les Orioles de Waterloo ont battu la formation de la Caisse Pop de Farnham 2-1.

Par la suite, en début de soirée, les Canons de St-Césaire ont aussi accédé aux quarts-de-finale en défaisant les Eperviers de Roxton Pond par la marque de 14-0.

Par ailleurs, dans la classe consolation, les Dauphins de Bromont et les Marquis de Cowansville. Les Dauphins, qui tiraient de l'arrière 4-1 au troisième vingt ont marqué quatre buts sans riposte, dont le dernier à 30 secondes de la fin du match, pour mériter ce précieux gain.

Hors-jeu

Cosmos à l'entraînement

GRANBY (CB) — Le camp d'entraînement des équipes de soccer des Cosmos de Granby débutera le 6 mars, avec plus d'un mois de retard sur les années passées.

Jusqu'à cette année, la mi-janvier avait été réservée à la tenue d'une école de soccer à Granby, puis suivait immédiatement après le camp d'entraînement de toutes les équipes des Cosmos.

Cette année, la politique de l'école de soccer a été abandonnée, avec comme résultat que c'est samedi au Cégep de Granby que débute le camp d'entraînement, huit semaines avant le début de la saison.

Tir à l'arc

GRANBY (CB) — Pour la deuxième année consécutive, Granby sera l'hôte, demain, de la portion québécoise du championnat canadien de tir à l'arc.

Le championnat national est disputé simultanément dans les dix provinces canadiennes, alors qu'à l'issue de la journée de compétition, les résultats seront compilés pour ne donner qu'un seul classement, représentant

l'ensemble des compétiteurs ayant participé à l'épreuve, d'un océan à l'autre.

Waterloo-Bedford

WATERLOO (FB) — La ville de Waterloo sera l'hôte au cours de la fin de semaine d'une délégation de Lexington-Bedford, localité située dans l'Etat américain du Massachusetts, dans le cadre d'un programme d'échange mis sur pied il y a plus d'une décennie.

Le groupe des visiteurs comprendra notamment les joueurs de hockey de quatre catégories (atome, pee-wee, bantam et midget), des représentants du hockey mineur et de la municipalité.

Le programme de la fin de semaine comprend aussi huit parties de hockey qui seront disputées en deux tranches, les quatre premières samedi après-midi à compter de 13 heures 30 et les quatre autres à compter de 9 heures dimanche matin.

Plongeon sous la glace

GRANBY — Le club Les plongeurs des Cantons de l'Est, dont le siège social est situé à Granby, organise une démonstration de plongeon sous glace.

Cette activité aura lieu le dimanche 7 mars à compter de 13 heures au lac Orford, à mi-chemin entre Eastman et Orford.

Calendrier du Tournoi atome

Samedi

08h45 Ec. Granby vs Nor. St-Bruno
10h00 Vo. St-Hubert vs D. Bromont
11h15 Ma. Cowans. vs C.P. Magog
12h30 Bedford vs Buck-Bromont
13h45 Assom. vs Buck-Bromont
15h00 Granby-St-Bru. vs Water.
16h15 Co. Vaudreuil vs Ba. Cowans.
17h30 Ca. St-Cés. vs Ch. Farn.
18h45 Va. Boucher. vs Fl. Château.

Dimanche

08h00 Demi-finale consolation
09h15 Demi-finale consolation
10h30 Demi-finale
11h45 Demi-finale
14h00 Finale consolation
16h00 Finale

PALMARES

compilation: Pierre de l'Isle

Tél: 372-1450

ANGLAIS

FRANCAIS

POSITION CETTE SEMAINE			POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE			POSITION CETTE SEMAINE			POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE		
TITRE	INTERPRETE	ETIQUETTE	TITRE	INTERPRETE	ETIQUETTE	TITRE	INTERPRETE	ETIQUETTE	TITRE	INTERPRETE	ETIQUETTE
1- Turn your love around	2 George Benson	Warner	1- Amigo	4 Johnny Farago	Nobel	1- Amigo	4 Johnny Farago	Nobel	1- Amigo	4 Johnny Farago	Nobel
2- Why do fools fall in love	3 Diana Ross	R.C.A.	2- Seule	1 Ginette Reno	Melon Miel	2- Seule	1 Ginette Reno	Melon Miel	2- Seule	1 Ginette Reno	Melon Miel
3- I can't go for that	6 Hall & Oates	R.C.A.	3- Bamboo	2 Alain Chamfort	C.B.S.	3- Bamboo	2 Alain Chamfort	C.B.S.	3- Bamboo	2 Alain Chamfort	C.B.S.
4- Waiting for a girl like you	1 Foreigner	Atlantic	4- Clic	7 Diane Tell	Polydor	4- Clic	7 Diane Tell	Polydor	4- Clic	7 Diane Tell	Polydor
5- Yesterday's song	8 Neil Diamond	Columbia	5- Neige 81	6 Alain Morisod & Sweet People	Kosmos	5- Neige 81	6 Alain Morisod & Sweet People	Kosmos	5- Neige 81	6 Alain Morisod & Sweet People	Kosmos
6- Trouble	10 Lindsay Buckingham	Elektra	6- Amoureuse	8 Shirley Théroux	Pro Culture	6- Amoureuse	8 Shirley Théroux	Pro Culture	6- Amoureuse	8 Shirley Théroux	Pro Culture
7- Take my Heart	9 Kool & The Gang	Dekite	7- Le coeur à côté de toi	10 Shake	Able	7- Le coeur à côté de toi	10 Shake	Able	7- Le coeur à côté de toi	10 Shake	Able
8- Leather and lace	13 Stevie Nick	Mod. Rec.	8- Meringue Glacée	14 François Dompiere	Polydor	8- Meringue Glacée	14 François Dompiere	Polydor	8- Meringue Glacée	14 François Dompiere	Polydor
9- Comin' in and out of your life	14 Barbara Strelson	Columbia	9- Si les mots me venaient	11 Luc Cousineau	Pro Luc Cou	9- Si les mots me venaient	11 Luc Cousineau	Pro Luc Cou	9- Si les mots me venaient	11 Luc Cousineau	Pro Luc Cou
10- Smile again	12 Manhattan Transfer	Atlantic	10- J'ai toujours écouté mon coe	12 Jeanne Manson	C.B.S.	10- J'ai toujours écouté mon coe	12 Jeanne Manson	C.B.S.	10- J'ai toujours écouté mon coe	12 Jeanne Manson	C.B.S.
11- Hooked on Classics	15 The Royal Philharmonic or.	R.C.A.	11- Combien de fois je t'ai bless	15 Richard Huet	Star	11- Combien de fois je t'ai bless	15 Richard Huet	Star	11- Combien de fois je t'ai bless	15 Richard Huet	Star
12- Semeone could lose a heart...	19 Eddie Rabbitt	Elektra	12- Les jours trop courts	13 François Bernard	Able	12- Les jours trop courts	13 François Bernard	Able	12- Les jours trop courts	13 François Bernard	Able
13- Cool night	20 Paul Davis	Arista	13- Heureusement je vis	16 Sylvie Jasmin	C.B.S.	13- Heureusement je vis	16 Sylvie Jasmin	C.B.S.	13- Heureusement je vis	16 Sylvie Jasmin	C.B.S.
14- Breakin' away	16 Al Jarreau	Warner	14- Quand je n'aime plus	18 Dalida	Able	14- Quand je n'aime plus	18 Dalida	Able	14- Quand je n'aime plus	18 Dalida	Able
15- I want you I need you	17 Chris Christian	Boardwalk	15- Heureux en amour	20 Robert Charlebois	Solution	15- Heureux en amour	20 Robert Charlebois	Solution	15- Heureux en amour	20 Robert Charlebois	Solution
16- Falling in love	18 Balance	Epic	16- Une petite chanson caline	17 Richard Cocciante	Marguerite	16- Une petite chanson caline	17 Richard Cocciante	Marguerite	16- Une petite chanson caline	17 Richard Cocciante	Marguerite
17- You could have been with me	22 Sheena Easton	E.M.I.	17- De la musique	19 Véronique Béliveau	Par. Mus.	17- De la musique	19 Véronique Béliveau	Par. Mus.	17- De la musique	19 Véronique Béliveau	Par. Mus.
18- Castles in the air	21 Don McClean	Millenium	18- Au hasard de la route	22 Manuel Brault	Pro Culture	18- Au hasard de la route	22 Manuel Brault	Pro Culture	18- Au hasard de la route	22 Manuel Brault	Pro Culture
19- More than just the two of us	25 Sneaker	Hand Shak	19- Mille façons de dire	24 R. Valliant	Execom	19- Mille façons de dire	24 R. Valliant	Execom	19- Mille façons de dire	24 R. Valliant	Execom
20- Come go with me	26 The Beach Boys	Caribou	20- Elle et moi	21 Jean-François Michael	Sirano	20- Elle et moi	21 Jean-François Michael	Sirano	20- Elle et moi	21 Jean-François Michael	Sirano
21- Sweet Dreams	23 Air Supply	Big Time	21- La voix du Bon Dieu	23 Celine Dion	Super Etoile	21- La voix du Bon Dieu	23 Celine Dion	Super Etoile	21- La voix du Bon Dieu	23 Celine Dion	Super Etoile
22- Just one kiss	24 Dixon House	A & M	22- T'as juste besoin d'une mélod	25 Suzanne Parayre	Modulation	22- T'as juste besoin d'une mélod	25 Suzanne Parayre	Modulation	22- T'as juste besoin d'une mélod	25 Suzanne Parayre	Modulation
23- Make a move on me	28 Olivia Newton John	M.C.A.	23- C'est dans l'amour	28 Vermont-Faber	Romance	23- C'est dans l'amour	28 Vermont-Faber	Romance	23- C'est dans l'amour	28 Vermont-Faber	Romance
24- That girl	30 Stevie Wonder	Tamta	24- Parlons-en du bonheur	26 Salvatore Adamo	Able	24- Parlons-en du bonheur	26 Salvatore Adamo	Able	24- Parlons-en du bonheur	26 Salvatore Adamo	Able
25- I wanna be here with you	29 José Felliciano	Motown	25- Je chante avec toi Liberté	30 Nana Mouskouri	Philips	25- Je chante avec toi Liberté	30 Nana Mouskouri	Philips	25- Je chante avec toi Liberté	30 Nana Mouskouri	Philips
26- Somewhere down the road	27 Barry Manilow	Arista	26- Avec simplicité	27 Richard Cocciante	Marguerite	26- Avec simplicité	27 Richard Cocciante	Marguerite	26- Avec simplicité	27 Richard Cocciante	Marguerite
27- Happy's home	-- Cliff Richard	E.M.I.	27- La danse des canards	29 J.J. Lionel	Able	27- La danse des canards	29 J.J. Lionel	Able	27- La danse des canards	29 J.J. Lionel	Able
28- Wanna be with you	-- Earth, Wind and Fire	Columbia	28- Il a neigé sur Mykonos	-- Mireille Mathieu	Polydor	28- Il a neigé sur Mykonos	-- Mireille Mathieu	Polydor	28- Il a neigé sur Mykonos	-- Mireille Mathieu	Polydor
29- My Guy	-- Sister Sledge	Cotillon	29- C'est toujours comme ça...	-- Toulouse	C.B.S.	29- C'est toujours comme ça...	-- Toulouse	C.B.S.	29- C'est toujours comme ça...	-- Toulouse	C.B.S.
30- Why you wanna try me	-- Commodores	Motown	30- Y'a pas deux chansons par...	-- Jean-Pierre Ferland	Pro-Cultur	30- Y'a pas deux chansons par...	-- Jean-Pierre Ferland	Pro-Cultur	30- Y'a pas deux chansons par...	-- Jean-Pierre Ferland	Pro-Cultur

L-9517

EN SPECIAL CETTE SEMAINE CHEZ Kmart

VOGUE
Dancin' the night away / Love buzz
Rég. \$9.29 SPECIAL \$7.99

STARS ON LONG PLAY NO.1
Rég. \$9.29 SPECIAL \$6.99

ALAIN MORISOD / SWEET PEOPLE
Neige
Rég. \$9.29 SPECIAL \$7.99

Tous les 45
r.p.m. du
palmarès à prix
spécial de 1⁹⁵

L-9432



Chasse au cerf de Virginie à la réserve faunique de l'île d'Anticosti — Saison 1982

En 1982, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche offre aux chasseurs, différents modes de séjour à la réserve de l'île d'Anticosti pour pratiquer la chasse au cerf de Virginie:

1. Séjour en pavillon — avec guide
2. Séjour en pavillon — sans guide
3. Séjour en chalet
4. Séjour en carré de tente
5. Séjour en camping sauvage (Baie de l'Ours)
6. Le ministère offre également un combiné de chasse au cerf de Virginie et de pêche au saumon aux pavillons Jupiter 12 et Jupiter 30, pour la période du 19 août au 31 août 1982.

Modalités de transport applicables à tous les modes de séjour:

- Le transport aller-retour à la réserve de l'île d'Anticosti est aux frais et à la responsabilité des chasseurs;
- le transport terrestre aller-retour de Port-Menier au lieu du séjour de chasse est aux frais et à la responsabilité des chasseurs et sera assuré de Port-Menier par l'entreprise privée.

Services:

- Un magasin général et un dépanneur sont disponibles à Port-Menier.

Permis de chasse:

- Le coût du permis de chasse au cerf de Virginie n'est pas inclus dans le tarif du séjour. Ce permis est disponible seulement à Port-Menier ou à la Baie de l'Ours.

1. Séjour en pavillon — avec guide

- Pavillon MacDonald: maximum 10 chasseurs
- Pavillon Vauréal: maximum 10 chasseurs
- Pavillon Saumon: maximum 8 chasseurs
- Pavillon Jupiter 24: maximum 10 chasseurs
- Pavillon Jupiter 12: maximum 10 chasseurs
- Pavillon Jupiter 30: maximum 10 chasseurs

Saisons de chasse:

- Pavillons: MacDonald, Vauréal, Saumon et Jupiter 24: du 19 août au 1er décembre, cependant durant la période du 19 août au 31 août, les chasseurs ne sont autorisés à abattre que le cerf de Virginie mâle (loi du mâle).
- Pavillons: Jupiter 12 et Jupiter 30: du 1er septembre au 1er décembre

Tarif par chasseur:
1 000 \$ résident du Québec
1 250 \$ non-résident

Ce tarif comprend:

- cinq (5) jours à l'île, dont quatre (4) jours de chasse
- tous les repas et l'hébergement à l'île
- possibilité de deux (2) cerfs par chasseur
- service d'un guide avec véhicule pour deux (2) chasseurs

2. Séjour en pavillon — sans guide

- Pavillon Sainte-Marie: maximum 8 chasseurs
- Pavillon La Loutre: maximum 12 chasseurs
- Pavillon Carleton: maximum 10 chasseurs

Saison de chasse:

- du 19 août au 1er décembre, cependant durant la période du 19 août au 31 août, les chasseurs ne sont autorisés à abattre que le cerf de Virginie mâle (loi du mâle).

Tarif par chasseur:
600 \$ résident du Québec
750 \$ non-résident

Ce tarif comprend:

- cinq (5) jours à l'île, dont quatre (4) jours de chasse
- tous les repas et l'hébergement à l'île
- possibilité de deux (2) cerfs par chasseur
- transport terrestre aller-retour du pavillon au territoire de chasse, si requis.

3. Séjour en chalet

- Chalets Geneviève, 5 unités: maximum 4 chasseurs par unité

Saison de chasse:

- du 19 août au 1er décembre, cependant durant la période du 19 août au 31 août, les chasseurs ne sont autorisés à abattre que le cerf de Virginie mâle (loi du mâle).

Tarif par chasseur:
375 \$ résident du Québec
475 \$ non-résident

Ce tarif comprend:

- cinq (5) jours à l'île, dont quatre (4) jours de chasse
- l'hébergement à l'île
- possibilité de deux (2) cerfs par chasseur
- transport terrestre aller-retour du chalet au territoire de chasse, si requis.

4. Séjour en carré de tente

- (réservé aux résidents du Québec)
- Lac Wickenden, 5 unités: maximum 4 chasseurs par unité
- Secteur Naticotec, 5 unités: maximum 4 chasseurs par unité

Saison de chasse:

- du 1er septembre au 1er décembre

Tarif par chasseur:

200 \$

Ce tarif comprend:

- cinq (5) jours à l'île, dont quatre (4) jours de chasse
- l'hébergement en carré de tente
- poêle et bois de chauffage
- possibilité de deux (2) cerfs par chasseur

5. Séjour en camping sauvage — Baie de l'Ours

- (réservé aux résidents du Québec)

Saison de chasse:

- du 1er septembre au 1er décembre

Choix de périodes:

- a) 1er au 30 septembre
 - b) 1er au 31 octobre
 - c) 1er au 30 novembre
- 125 chasseurs seront admis par période pour un séjour de cinq (5) ou dix (10) jours. Un groupe ne peut comprendre plus de quatre (4) chasseurs.

Tarif par chasseur:

- 75 \$ pour un séjour de cinq (5) jours.
- 150 \$ pour un séjour de dix (10) jours.

Ce tarif comprend:

- possibilité de deux (2) cerfs par chasseur

6. Combiné chasse au cerf de Virginie et pêche au saumon

- Pavillon Jupiter 12: maximum 10 personnes
- Pavillon Jupiter 30: maximum 10 personnes

Saison du combiné:

- du 19 août au 31 août; durant cette période, les chasseurs ne sont autorisés à abattre que le cerf de Virginie mâle (loi du mâle).

Tarif par chasseur-pêcheur:

- 1 200 \$ résident du Québec
- 1 500 \$ non-résident

Ce tarif comprend:

- cinq (5) jours à l'île, dont quatre (4) jours de chasse et de pêche
- tous les repas et l'hébergement à l'île
- possibilité de deux (2) cerfs par chasseur, et de pêche au saumon
- service d'un guide avec véhicule pour deux (2) chasseurs-pêcheurs.

Modalités de réservation pour tous les modes de séjour

- inscription à un tirage au sort
- frais d'inscription de 3 \$ par formule d'inscription
- la formule d'inscription disponible à la fin de février 1982 dans les bureaux régionaux du ministère, fournit les renseignements, règlements et modalités relatifs au tirage
- les inscriptions doivent parvenir au Service des renseignements et des réservations du ministère à Québec, avant le 27 mars 1982
- tout participant dont le nom a été retenu au tirage, est avisé, par écrit, du numéro qu'il a obtenu et les autres reçoivent un avis
- les appels logés auprès des gagnants, pour choisir une réservation, débutent en fin d'avril
- suite au choix des gagnants, les disponibilités restantes sont offertes au public, par téléphone, à compter du 17 mai 1982, à 9 heures.

Numéros à composer, sans frais:

- Région de Québec 643-5349
- Région de Montréal 873-5349
- Ailleurs au Québec 1-800-462-5349
- Extérieur du Québec (frais d'appel) 1-418-643-5349



Gouvernement du Québec
Ministère du Loisir,
de la Chasse et de la Pêche

Granbyens aux Gants dorés



Quatre boxeurs de Granby participeront, au cours de la fin de semaine, aux championnats des Gants dorés juniors qui seront tenus à Montréal. Ils mettront la dernière main à leur entraînement en vue des compétitions sous le regard attentif de l'entraîneur Albert Jones, à l'arrière-plan. Il s'agit, dans l'ordre habituel, de Guy Robichaud (100 livres), Eric Chicoine (95 livres), Christian Lapierre (112 livres) et Pierre Tétreault (70 livres). (Photo Alain Dion)

CAMELOT DU MOIS DE JANVIER 1982



REAL LAPOINTE de Granby

se voit décerner le titre de camelot du mois, dû à son travail exceptionnel. Réal livre ses journaux chaque matin à ses 35 abonnés. Ses loisirs favoris sont les Cadets de la Marine, le ski de fond et le basket ball. Son ambition est de joindre les Forces Armées Canadiennes. Réal fréquente l'école secondaire Sacré-Coeur et est en secondaire II.

En récompense de ses efforts, Réal a reçu un certificat de mérite ainsi qu'une enregistreuse à cassette.

BRAVO REAL!

(publi-reportage)

Granbyens éliminés

COWANSVILLE (CB) — Il ne reste déjà plus d'équipes de Granby de la catégorie C en finale régionale de hockey pee-wee et midget à Cowansville.

Les Lions de Cowansville du niveau pee-wee ont infligé un revers de 2-0 aux Éclaireurs de Granby, alors qu'au niveau midget, les Apollos de Cowansville ont fait subir le même sort aux Éclaireurs, cette fois par la marque de 5-0.

D'autre part, Valcourt l'a emporté 4-2 sur Farnham, en midget.

Les matches des classes BB et CC débutent aujourd'hui à Cowansville.

Les Vics atomes de Granby constituent la seule formation à représenter la ville.

Les Vics sont favoris pour l'emporter en classe BB à Bromont, où se déroulent depuis hier les finales régionales des catégories atome et bantam.

East Angus sera opposé aux Vics demain soir à 18 heures 15 à l'aréna de Bromont.

Le sport à WATERLOO

AVEC YVAN BOISVERT

C'est aujourd'hui que la ville de Waterloo accueille des visiteurs de grande classe. En effet, dans le cadre de l'échange culturel entre la ville de Waterloo et la ville de Bedford (Massachusetts), États-Unis, des parties de catégorie atome, pee-wee, bantam et midget seront présentées au Centre sportif. Cet échange culturel qui a vu le jour, il y a de cela bientôt 15 ans, a un cachet très particulier car dès la semaine prochaine, ce sera le tour des Maroons d'aller visiter nos voisins du sud. Bedford est une petite localité comparable à Waterloo pour sa population. Elle est située à seulement 30 milles de la magnifique ville de Boston...

Au tout début de ses rencontres, Waterloo avait un net avantage dans toutes les catégories mais depuis deux ou trois ans, le calibre de jeu américain s'est sensiblement amélioré et les catégories pee-wee et bantam sont celles où les Américains ont fait les progrès les plus notables. Pour les équipes des Maroons, les deux prochaines fins de semaines en sont deux de réjouissances et de relaxations (surtout pour les parents). Pour les jeunes joueurs, ce voyage est fantastique car cela leur permet de visiter des endroits comme le Campus de l'Université Harvard qui se trouve en banlieue de Boston, le fameux Garden de Boston où évolue les Bruins de la ligue Nationale de hockey ainsi que la fameuse équipe de basketball, les Celtics...

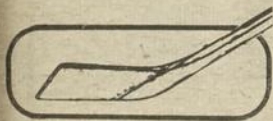
Les activités de la ligue Inter-Cités CC des Cantons de l'Est se termineront à la fin du mois de mars. Les séries éliminatoires auront lieu les deux dernières fins de semaines du mois. Toutes les équipes des Maroons y participent...

C'est en fin de semaine que se tiennent à Bromont les championnats régionaux de hockey sur glace, région des Cantons de l'Est, catégories atome et bantam. L'an passé, pas moins de 900 personnes avaient été témoins des prouesses des meilleures équipes de la région. On attend maintenant 1500 personnes et avec l'addition de la catégorie bantam, ce chiffre devrait être facilement atteint et dépassé. N'oubliez surtout pas que les deux classes y sont présentées soit la classe dite récréation et la classe compétition. Les parties sont présentées aujourd'hui même et demain pour se terminer la fin de semaine prochaine soient les 12, 13 et 14 mars...

Il paraîtrait que, toujours selon mes espions, un deuxième Wayne Gretzky évoluerait dans une équipe de la Ligue Dépression de Waterloo. Eh, oui, le jeune Réal Lessard aurait réussi à marquer son premier but de la saison et cela de façon très spectaculaire. D'ailleurs, le fameux numéro 99 de Waterloo est le joueur le plus populaire de la ligue. Histoire à suivre...

A la semaine prochaine et d'ici là, portez-vous bien.

Les sports en chiffres



LES COMPTEURS DE LA LNH

	B	A	Pts
Gretzky	Edm	82	103 185
Bossy	NYI	51	75 126
P. Stastny	Qué	39	76 115
Trottier	NYI	48	66 114
Maruk	Was	51	61 112
Savard	Chi	30	71 101
Smith	Min	39	61 100
Dionne	LA	39	60 99
Anderson	Edm	34	59 93
Ciccarelli	Min	48	44 92

LIGUE DES MONTAGNES

(Série quart-de-finale 3 de 5)
Dimanche
St-Césaire à Iberville
(St-Césaire mène 2-1)

COLLÉGIALE AA

	P	G	P	N	PP	PC	Pts
Lennoxville	28	21	3	4	176	96	46
Victoriaville	28	22	5	1	205	94	45
(E)-Sorel/Tracy	24	10	11	3	124	120	23
(E)-Granby	28	3	22	3	98	193	9

Division ouest

	P	G	P	N	PP	PC	Pts
Valleyfield	26	11	8	7	151	150	29

	27	12	12	3	134	125	27
Laurendeau	27	12	12	3	134	125	27
Rosemont	26	13	13	0	125	147	26
C.M.R.	25	10	11	4	127	133	24
(E)-J. Abbott	28	5	22	1	84	166	11

Jeu de
Rosemont 10 John Abbott 4
Vendredi
C.M.R. vs Granby



LIGUE NORD-AMÉRICAIN DE SOCCER EN SALLE

(Finale)
Mercredi
Tampa Bay 7 San Diego 9
(San Diego mène la série 1-0)

Samedi
San Diego à Tampa Bay
NOTE: Si chaque équipe gagne un match, il y aura un mini-match de 15 minutes au terme de la deuxième rencontre. Si l'égalité persiste, une autre prolongation aura lieu, la victoire étant décernée à l'équipe marquant le premier but.

Le club des experts ?



Cet ancien joueur de défense des Vics dans la ligue Provinciale senior de hockey a évolué durant deux saisons avec les Scouts de Kansas City de la ligue Nationale de hockey. Qui est-il? Réponse dans l'édition de lundi...
Réponse de vendredi: Mickey Redmond



SOLDE ENTREPOT
GRANDE
VENTE
FINALE

SKIS DE FOND
(adultes et enfants)
Comprenant:
skis 1ère qualité,
bâtons en fibre de
verre, fixations en
aluminium, chaus-
sures en cuir

49⁹⁰ et plus

AUSSI: vêtements pour ski de fond
INSTALLATION disponible sur place
(\$3.00 la paire)

Acceptons



TOUTES LES VENTES SONT FINALES
Ouvert: Lundi au Samedi (inclus)
9h30 à 17 heures



620 SIMONDS (Parc Industriel)
GRANBY.

L-9144

Pour Yvon Labrecque Des miracles!

Par Claude BÉLISLE

COWANSVILLE — L'entraîneur Yvon Labrecque recommence ses miracles de l'an dernier, puisqu'il a encore réussi à amener ses Dynamiques pee-wees du rang d'équipe de dernière place à celui de champion de tournoi.

Encore une fois cette année, les Dynamiques pee-wees ont eu à souffrir du manque de relève au niveau des atomes et c'est avec des joueurs de deuxième année qui n'avaient jamais endossé le chandail d'une équipe de compétition que Labrecque devait se débrouiller.

La production des derniers temps a été positive au point que les Dynamiques ont remporté le tournoi national d'Aylmer dimanche et qu'ils avaient atteint la finale de celui d'Asbestos, deux semaines avant.

Pourtant, au début de la saison, les Dynamiques accumulaient les défaites. Or, ils ont réussi à grimper

jusqu'au sixième rang de la division ouest de la ligue Inter-cités des Cantons de l'Est et s'ils remportent leurs deux dernières joutes de la saison, ils se retrouveront quatrième.

"C'est peut-être un peu tard pour penser à remonter la pente, souligne Yvon Labrecque, mais j'ai l'impression qu'on peut causer pas mal de surprises durant les séries".

"Là on peut dire que la confiance commence à régner au sein de notre équipe. On est au point où les joueurs commencent à produire et qu'ils prennent confiance en eux."

"Auparavant, lorsqu'on traitait de l'arrière par un but durant un match, j'étais certain qu'on pouvait jeter la serviette. Mais durant le tournoi d'Aylmer, on a dû revenir de l'arrière en demi-finale et en finale, ce qui me fait dire que les gars ont appris à avoir confiance en leurs moyens et qu'on pourrait se rendre loin dans les éliminatoires".

On a confiance en notre étoile.



Dodge Omni 024

Plymouth Horizon TC-3

Pour une période limitée.

Le Garage Delorme offre
GRATUITEMENT

la garantie de 5 ans, 80,000 km

d'une valeur de **\$299⁰⁰**

à ses clients pour l'achat d'un modèle
Omni 024 ou Horizon TC3 neuf.

Pour les voitures d'occasion, une garantie de 12 mois,
20,000 km, sera appliquée sur les voitures
de moins de 80,000 km.

une valeur de **\$275⁰⁰**

Heures d'ouvertures:

Vente du Lundi au Jeudi de 9,00 hres
A.M. à 9,00 hres P.M., le Vendredi de
9,00 hres A.M. à 8,00 hres P.M.

Faites partie
d'Equipe
Chrysler

GARAGE DELORME & FILS
33 Principale, Ste-Brigide d'Iberville
Tél: 293-5347

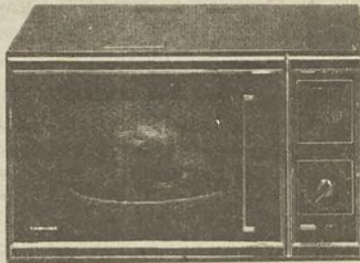
COMBATEZ
LE COÛT
DE L'ESSENCE

COMMERCE
50
5.82 100 km
Essence
ordinaire
moins chère
Selon le Guide
sur la consommation
de carburant de
Voyageur Canada

L-9372

"UNE CHANCE EN OR"

UN FOUR MICRO-ONDES d'une valeur de \$499.00 A GAGNER



TOSHIBA MEILLEURE GARANTIE.

Un autre avantage est que vous êtes protégés par une garantie des plus vastes. Les fours micro-ondes Toshiba ont une garantie de 30 mois, sur les pièces et le service et ce à domicile. Le magnétron est garanti pour 60 mois, incluant le service.

ER-741BTC
Capacité extra large de 1.6 pi.cu. et contrôle de puissance variable.

Valeur: \$449⁰⁰

La Voix de l'Est + et la maison Harvey & Racine, le plus grand magasin de la région de Granby, offrent aux lecteurs une chance de gagner un four micro-ondes d'une valeur de \$449. Pour avoir la chance de gagner ce four micro-ondes de marque Toshiba, rien de plus simple: il s'agit de remplir le coupon ci-contre et de le faire parvenir à La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, Qué. J2G 2V4 (ou encore de le déposer en personne).

La personne gagnante du four micro-ondes sera choisie au hasard parmi tous les coupons reçus.

Un coupon de participation sera publié tous les jours dans La Voix de l'Est + du 27 février jusqu'au 10 avril 1982. Les lecteurs peuvent participer aussi souvent qu'ils veulent à condition de toujours utiliser un coupon publié dans La Voix de l'Est +. S.V.P. Un seul coupon par envoi. Ne pas oublier d'inscrire "Une chance en Or" sur les enveloppes contenant un coupon.

Le tirage au sort aura lieu le jeudi 15 avril et le nom de la personne gagnante sera publié dans La Voix de l'Est + le samedi 17 avril 1982.

COUPON DE PARTICIPATION

NOM.....

ADRESSE.....

TELEPHONE.....

Adressez le tout à:

"Une chance en Or"
La Voix de l'Est +
136 Principale,
Granby, Qué.
J2G 2V4

LIVRAISON GRATUITE



LE PLUS GRAND MAGASIN DE LA REGION



633 DUFFERIN

Granby 372-5896

Heures d'Affaires
Fermé le lundi
Mardi, mercredi 9 h à 17 h 30
Jeudi, vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h



PODBORSKI

CHAMPION

Le gagnant d'hier, le Suisse Peter Mueller.

ASPEN, Colorado (PC) — Le favori Peter Mueller a remporté la première descente d'Aspen vendredi, assurant du même coup le championnat de la Coupe du Monde au Canadien Steve Podborski.

L'Autrichien Harti Weirather, le seul qui pouvait devancer Podborski à la condition de remporter les deux épreuves d'Aspen, a fait un bel effort, terminant au second rang, à seulement 11 centièmes de seconde de Mueller.

Ce dernier peut encore égaler le total de points de Podborski en triomphant aujourd'hui, mais le Torontois de 24 ans serait néanmoins sacré champion en vertu d'une meilleure fiche globale même si chacun aurait alors triomphé à quatre reprises.

Podborski n'a pu faire mieux qu'une 14e place hier, à 1,67 seconde du vainqueur, et a été devancé par trois autres Canadiens, Ken Read, en 8e place, Todd Brooker, en 9e, et Dave Irwin, en 13e. Il disait avoir des sentiments confus après avoir été assuré du championnat.

"Je n'ai pas bien skié aujourd'hui, a-t-il raconté, mais j'ai connu une excellente saison. Je vis actuellement comme dans un rêve".

"J'ai su quand j'ai entendu le temps intermédiaire de Weirather, qui était sensiblement identique au mien, qu'il ne pourrait pas devancer Mueller". Weirather tentait de répéter son exploit de l'an dernier

alors qu'il avait soutiré le titre à Podborski en remportant les deux dernières descentes de la saison. La saison précédente, Mueller avait privé Ken Read du titre mondial en remportant la dernière épreuve au calendrier.

Le Torontois est devenu le premier non-Européen à remporter la Coupe du Monde de des-

cente et le premier Canadien à gagner une coupe depuis Nancy Greene en 1967 et 1968.

Il était néanmoins déçu de sa 14e place, laquelle était cependant prévisible suite à ses résultats à l'entraînement mais surtout parce qu'il devait partir avec le dossard numéro 3 et qu'il a dû créer une ligne que les autres ont pu suivre.

"J'espère faire mieux demain (aujourd'hui)", a-t-il déclaré. Quant à Mueller, il n'a pas hésité à admettre que son habileté reconnue à glisser sur le plat lui avait procuré la victoire dès le haut du parcours.

A ne pas manquer lundi



Les Bisons ont reçu de la "grande visite" récemment lorsque Ronald Caron, le directeur du personnel et du recrutement pour le Canadien de Montréal, a visité Granby. A lire lundi...

Kawasaki
TM
384-2 Principale
Granby, 378-3802

CHAQUE MERCREDI DANS La Voix de l'Est + \$25⁰⁰ A GAGNER, EN FAISANT PARVENIR VOS MEILLEURES RECETTES

BICHOLATE



2⁶⁹

avec ce coupon

Exp: 12 mars 82
Limite 3 par client

PHARM-ESCOMPTE[®]
JEAN COUTU

on trouve de tout ... *même un ami*

168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

CHARGEX
VISA
master charge

NOUS SOMMES OUVERTS du lundi au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h

TABLUCYL

laxatif
350 gr.



2⁹⁹

avec ce coupon

Exp: 12 mars 82
Limite 3 par client

Tel qu'annoncé à la télé

L'ORÉAL ELSEVE RICHE
Crème de traitement



Format 120 ml

EXPIRATION: 13 MARS '82
LIMITE 3 PAR CLIENT

L'ORÉAL ELSEVE
CRÈME RINCE



Format 400 ml

EXPIRATION: 13 MARS '82
LIMITE 3 PAR CLIENT

OFFRE SPÉCIALE L'ORÉAL

"EXCELLENCE" SHAMPOING COLORANT

L'ORÉAL excellence

1 BOITE GRATUITE À L'ACHAT DE 2

EXPIRATION: 13 MARS '82
LIMITE 3 PAR CLIENT

DISPONIBLE DANS TOUTES NOS P.J.C.

SUPER DIMANCHE

nous payons la taxe de

8%

sur tous vos achats

"BERROLS"
solarol 100's



7²⁹

avec ce coupon

Exp: 12 mars 82. Limite 3 par client

GINSENG
Corée 3500 mg.
12 ampoules



6⁹⁹

avec ce coupon

Exp: 12 mars 82. Limite 3 par client

PRODUITS MÉNAGERS

GLADE CIRCULAIR
purificateur d'air



.99

avec ce coupon

Exp: 12 mars 82
Limite 3 par client

SAVBEC lave-vaisselle
909 ml.



1¹⁹

avec ce coupon

Exp: 12 mars 82
Limite 3 par client

MIR
liquide à vaisselle
2 X 750 ml.



1⁷⁵

avec ce coupon

Exp: 12 mars 82
Limite 3 par client

LAVO
javel 3.6 litres



.99

avec ce coupon

Exp: 12 mars 82
Limite 3 par client

G.E. BEST BUY
40. watts, 60 watts, 100 watts




.95

avec ce coupon

Exp: 12 mars 82
Limite 3 par client

BEAUTÉ - SANTÉ

COLGATE
pâte à dent
100 ml.



1²⁷

avec ce coupon

Exp: 12 mars 82
Limite 3 par client

VASELINE
sels de bain
900 gr.



2⁹⁹

avec ce coupon

Exp: 12 mars 82
Limite 3 par client

FABERGE
essence magique herbal
550 ml.




2²⁹

avec ce coupon

Exp: 12 mars 82
Limite 3 par client

CLOSE-UP
pâte à dent
150 ml.

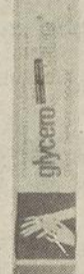


1⁵⁹

avec ce coupon

Exp: 12 mars 82
Limite 3 par client

GLYCERO DERMINE
tube 50 ml.



1⁶⁹

avec ce coupon

exp: 12 mars 82
Limite 3 par client

CIRCULAIRE = ECONOMIE

\$32⁹⁷ à \$98⁹¹

(selon vos achats)
cette semaine

49 SUPER-SPECIAUX
(à l'entrée du magasin)

DOG CHOW
nourriture pour chiens
8 kg.



7⁵⁹

avec ce coupon
Exp: 12 mars 82
Limite 3 par client

AMYLO-BAN
mangez patates, pain, pâtes et maigrissez

18⁸⁹

avec ce coupon
Exp: 12 mars 82. Limite 3 par client

GENS DE L'AGE D'OR
(65 ans et plus)

"LES MERCREDIS EN OR"

10% DE REDUCTION
(sauf: cigarettes et spéciaux)

sur présentation de votre
carte d'assurance maladie de
9h00 à 18h00 seulement

A votre service 7 jours, 7 soirs, tous les "weekends"